

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2002-2003



2-270

Plenaire vergaderingen
Donderdag 13 februari 2003

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2002-2003

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Jeudi 13 février 2003

Séance de l'après-midi

2-270

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Overlijden van oud-senatoren7	Décès d'anciens sénateurs..... 7
Samenstelling van een parlementaire onderzoekscommissie en verlenging van het mandaat7	Composition d'une commission d'enquête parlementaire et prolongation du mandat 7
Inoverwegingneming van voorstellen.....7	Prise en considération de propositions..... 7
Mondelinge vragen.....7	Questions orales 7
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de terugroeping van de Israëlische ambassadeur uit België» (nr. 2-1241).....7	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur «le rappel de l'ambassadeur d'Israël en Belgique» (n° 2-1241)..... 7
Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de uitspraak van het Hof van Cassatie in de zaak-Sharon» (nr. 2-1245)7	Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur «la décision de la Cour de cassation dans l'affaire Sharon» (n° 2-1245) 7
Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de eerste minister over «het aanvaarden van de Arabisch-Europese Liga (AEL) als officiële gesprekspartner» (nr. 2-1238)10	Question orale de M. Wim Verreycken au premier ministre sur «l'admission de la Ligue arabe européenne (AEL) en tant qu'interlocuteur officiel» (n° 2-1238) 10
Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «haar recente voorstellen inzake de zwakke weggebruiker» (nr. 2-1239).....12	Question orale de M. Didier Ramoudt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «ses propositions récentes concernant les usagers de la route vulnérables» (n° 2-1239) 12
Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Justitie en aan de minister van Financiën over «het Belgisch beleid inzake illegale handel in cultuurgoederen» (nr. 2-1240)15	Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Intérieur, au ministre de la Justice et au ministre des Finances sur «la politique de la Belgique en matière de trafic illicite des biens culturels» (n° 2-1240)..... 15
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de eisen van de Europese Commissie inzake de berging van radioactief afval» (nr. 2-1243)17	Question orale de M. Johan Malcorps au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les exigences de la Commission européenne pour ce qui est du stockage des déchets radioactifs» (n° 2-1243) 17
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «het koninklijk besluit dat nog genomen moet worden om het begrip kind ten laste in de zin van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek te definiëren» (nr. 2-1236).....19	Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «l'arrêté royal définissant la notion d'enfant à charge au sens de l'article 1409 du Code judiciaire qui devrait être pris» (n° 2-1236)..... 19
Mondelinge vraag van de heer Jacques D'Hooghe aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het rookgedrag in België en het budgettaire beleid en het gezondheidsbeleid terzake» (nr. 2-1242)21	Question orale de M. Jacques D'Hooghe au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le tabagisme en Belgique, la politique budgétaire et la politique de santé en la matière» (n° 2-1242) 21
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1409)23	Projet de loi modifiant l'article 393 du Code judiciaire (Doc. 2-1409) 23
Algemene bespreking23	Discussion générale 23
Artikelsgewijze bespreking.....24	Discussion des articles 24
Wetsontwerp tot instelling van een basis-bankdienst (Stuk 2-1379) (Evocatieprocedure)24	Projet de loi instaurant un service bancaire de base (Doc. 2-1379) (Procédure d'évocation) 24

Algemene bespreking	24	Discussion générale	24
Artikelsgewijze bespreking	31	Discussion des articles	31
Wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 2-1426)	31	Projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'État (Doc. 2-1426).....	31
Algemene bespreking	31	Discussion générale	31
Artikelsgewijze bespreking	46	Discussion des articles	46
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «het initiatief van de stad Gent om de rechtzoekende die meegenomen wordt in een voertuig van de lokale politie daarvoor te laten betalen» (nr. 2-1244)	49	Question orale de M. Philippe Monfils au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «l'initiative prise par la ville de Gand de faire payer par le justiciable son embarquement dans un véhicule de la police locale» (n° 2-1244)	49
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Happart aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het buurtonderzoek betreffende burgers die onder de toepassing vallen van de omzendbrief van 1 juli 2002 over de afgifte van het getuigschrift van goed zedelijk gedrag, model 2» (nr. 2-1237)	51	Question orale de M. Jean-Marie Happart au ministre de l'Intérieur sur «les enquêtes de voisinage concernant les citoyens visés par la circulaire du 1 ^{er} juillet 2002 relative à la délivrance du certificat de bonne conduite, vie et mœurs, modèle 2» (n° 2-1237)	51
Stemmingen	53	Votes	53
Wetsontwerp tot organisatie van een systeem voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrukken van de uitgebrachte stemmen op papier en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsook het Kieswetboek (Stuk 2-1448).....	53	Projet de loi organisant un système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement automatisé des votes au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral (Doc. 2-1448)	53
Wetsontwerp op de gewaarborgde aanwezigheid van personen van verschillend geslacht in de regering van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1360) (Nieuw opschrift)	55	Projet de loi garantissant la présence de personnes de sexe différent dans le gouvernement de la Communauté germanophone (Doc. 2-1360) (Nouvel intitulé).....	55
Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, met betrekking tot de verlaging van het expeditierecht (Stuk 2-1403) (Evocatieprocedure)	55	Projet de loi modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe en ce qui concerne la réduction des droits d'expédition (Doc. 2-1403) (Procédure d'évocation).....	55
Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord Ierland tot oprichting van een gezamenlijke organisatie voor samenwerking op defensiematerieelgebied (OCCAR), en met de Bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Farnborough op 9 september 1998 (Stuk 2-1414)	55	Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord portant création de l'organisation conjointe de coopération en matière d'armement (OCCAR), et aux Annexes I, II, III et IV, faites à Farnborough le 9 septembre 1998 (Doc. 2-1414)	55
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van Roemenië, anderzijds, betreffende de		Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des	

overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en met de Aanhangsels I en II, ondertekend te Boekarest op 6 juni 1995 (Stuk 2-1415)	56	Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la Roumanie, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et aux Annexes I et II, signés à Bucarest le 6 juin 1995 (Doc. 2-1415)	56
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 20 juni 2002 (Stuk 2-1443)	56	Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 20 juin 2002 (Doc. 2-1443)	56
Voorstel van resolutie betreffende het bepalen van de feiten en de eventuele verantwoordelijkheid van Belgische overheden bij de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (van de heren Alain Destexhe en Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-1311) (Nieuw opschrift).....	56	Proposition de résolution relative à l'établissement des faits et des responsabilités éventuelles d'autorités belges dans les persécutions et la déportation des juifs en Belgique au cours de la Seconde Guerre mondiale (de MM. Alain Destexhe, Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-1311) (Nouvel intitulé).....	56
Wetsvoorstel betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (Stuk 2-1450)	57	Proposition de loi relative à la réalisation d'une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale (Doc. 2-1450).....	57
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1409).....	57	Projet de loi modifiant l'article 393 du Code judiciaire (Doc. 2-1409).....	57
Wetsontwerp tot instelling van een basis-bankdienst (Stuk 2-1379) (Evocatieprocedure)	57	Projet de loi instaurant un service bancaire de base (Doc. 2-1379) (Procédure d'évocation).....	57
Wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 2-1426).....	57	Projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'État (Doc. 2-1426).....	57
Wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (Stuk 2-289)	58	Projet de loi exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (Doc. 2-289).....	58
Regeling van de werkzaamheden	58	Ordre des travaux	58
Stemmingen	59	Votes	59
Ontwerp van bijzondere wet tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (Stuk 2-290).....	59	Projet de loi spéciale exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (Doc. 2-290)	59
Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «het vereiste verlof van de ambtenaar van de burgerlijke stand voor teraardebestellingen en de problemen bij repatriëringen» (nr. 2-955).....	59	Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «l'autorisation requise de l'officier de l'état civil pour les inhumations et les problèmes lors des rapatriements» (n° 2-955).....	59
Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de aanvragen tot regularisatie van het verblijf in België» (nr. 2-944).....	61	Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Intérieur sur «les demandes de régularisation de séjour en Belgique» (n° 2-944).....	61
Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Justitie over «het reglement van de Orde van Vlaamse balies dat advocaten verbiedt samen te werken met niet-advocaten» (nr. 2-959).....	64	Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de la Justice sur «le règlement de l'Ordre des barreaux flamands qui interdit aux avocats de collaborer avec des non-avocats» (n° 2-959).....	64
Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de problematische situatie		Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «la situation problématique	

van de parketsecretariaten» (nr. 2-960)	66	des secrétariats de parquet» (n° 2-960)	66
Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de evaluatie van de sensibiliseringscampagnes tot ontmoediging van het gebruik van antibiotica» (nr. 2-958).....	70	Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'évaluation des campagnes de sensibilisation visant à décourager la consommation d'antibiotiques» (n° 2-958).....	70
Berichten van verhindering.....	75	Excusés	75
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	77	Votes nominatifs.....	77
In overweging genomen voorstellen.....	83	Propositions prises en considération	83
Vragen om uitleg.....	84	Demandes d'explications	84
Evocaties.....	84	Évocations.....	84
Non-evocaties	84	Non-évocations.....	84
Boodschappen van de Kamer.....	85	Messages de la Chambre.....	85
Indiening van wetsontwerpen	86	Dépôt de projets de loi	86
Arbitragehof – Beroepen	87	Cour d'arbitrage – Recours	87
Arbitragehof – Prejudiciële vragen	87	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles	87
Europees Parlement.....	87	Parlement européen	87

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)

Overlijden van oud-senatoren

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van:

de heer Alphonse Ferret, gewezen provinciaal senator voor Henegouwen;

de heer Dieudonné André, eresenator en Emeritus-Voorzitter van het Arbitragehof.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de families van onze betreunde gewezen medeleden betuigd.

Samenstelling van een parlementaire onderzoekscommissie en verlenging van het mandaat

De voorzitter. – Bij de Senaat is een voorstel ingediend om in de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de legale en illegale exploitatie van en de handel in natuurlijke rijkdommen in de regio van de Grote Meren de heer Jan Remans door de heer Jean-Marie Dedecker als lid te vervangen.

Het bureau stelt voor om het mandaat van die commissie, dat eindigt op 15 februari e.k., met vijf dagen te verlengen tot 20 februari 2003. (*Instemming*)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(*Instemming*)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de terugroeping van de Israëlische ambassadeur uit België» (nr. 2-1241)

Mondelinge vraag van de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «de uitspraak van het Hof van Cassatie in de zaak-Sharon» (nr. 2-1245)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 10.)

Décès d'anciens sénateurs

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de :

Monsieur Alphonse Ferret, ancien sénateur provincial du Hainaut ;

Monsieur Dieudonné André, sénateur honoraire et Président Émérite de la Cour d'Arbitrage.

Notre président a adressé les condoléances de l'Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues.

Composition d'une commission d'enquête parlementaire et prolongation du mandat

M. le président. – Le Sénat est saisi d'une demande tendant à remplacer au sein de la commission d'enquête parlementaire chargée d'enquêter sur l'exploitation et le commerce légaux et illégaux de richesses naturelles dans la région des Grands Lacs M. Jan Remans par M. Jean-Marie Dedecker comme membre.

Le bureau propose de prolonger de cinq jours, jusqu'au 20 février 2003, le mandat de cette commission se terminant le 15 février prochain. (*Assentiment*)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur «le rappel de l'ambassadeur d'Israël en Belgique» (n° 2-1241)

Question orale de M. Vincent Van Quickenborne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Justice sur «la décision de la Cour de cassation dans l'affaire Sharon» (n° 2-1245)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het arrest dat het Hof van Cassatie gisteren uitsprak in de zaak-Sharon, lokte onmiddellijk een diplomatieke reactie van Israël uit. De Israëlische minister van Buitenlandse Zaken, de heer Netanyahu, heeft de Israëlische ambassadeur in België teruggedroepen, terwijl ook de Belgische ambassadeur in Israël ter verantwoording werd geroepen.

De Senaat keurde enige weken geleden nog een wijziging van de genocidewet goed, teneinde met een zogenaamde interpretatieve wet te bezegelen dat vervolgingen wegens misdrijven bedoeld in de genocidewet ook mogelijk zijn indien de dader niet op het Belgische grondgebied wordt aangetroffen. Zoals ik toen in de commissie en in de plenaire vergadering duidelijk gemaakt heb, was er geen enkele reden om een dergelijke wet aan te nemen, omdat het Hof van Cassatie zich nog niet had uitgesproken. Het was dus een voorbarige poging om de rechterlijke macht te beïnvloeden. Het Hof van Cassatie heeft nu, door het arrest van de Kamer van Inbeschuldigingstelling te verbreken, duidelijk gemaakt dat het 'verhinderende' artikel 12 van het Wetboek van strafvordering ter zake niet van toepassing was. Zodoende heeft het ook de interpretatieve wet van haar juridisch nut ontdaan.

Wat is de reactie van de minister van Buitenlandse Zaken op de terugroeping van de Israëlische ambassadeur?

Welke houding zal België in het algemeen en de Belgische ambassadeur in het bijzonder aannemen ten aanzien van de Israëlische diplomatieke en politieke autoriteiten?

Zal dit diplomatieke incident geen andere gevolgen hebben voor de betrekkingen tussen België en Israël, ook in het licht van de Midden-Oostenpolitiek?

Wat is het standpunt van de regering over de verdere parlementaire behandeling van de reeds in de Senaat goedgekeurde wetsontwerpen tot interpretatie en tot wijziging van de genocidewet van 1993?

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Gisteren oordeelde het Hof van Cassatie dat het Belgisch gerecht bevoegd is om een onderzoek te voeren naar de slachtpartijen in de Libanese vluchtelingenkampen Sabra en Shatila in 1982. Tegelijk verklaarde het Hof dat premier Ariël Sharon immuniteit geniet zolang hij in functie is.

De uitspraak bevestigt de thesis van de oorspronkelijke wil van de wetgever van 1993, namelijk de universele jurisdictie *in absentia*. Het arrest zegt niets anders dan de beide wetsvoorstellen die onlangs door de Senaat werden aangenomen. Het bevestigt dat de Senaat het wel degelijk bij het rechte eind had.

Vrijwel onmiddellijk na de uitspraak reageerde de Israëlische minister van Buitenlandse Zaken met een verklaring die mij choqueerde. "Het Belgische Hof van Cassatie heeft een schandalige beslissing genomen die het terrorisme legitimeert," zei hij. En verder: "België schaadt hiermee niet alleen Israël, maar de hele vrije wereld."

De Israëlische ambassadeur in Brussel werd teruggedroepen voor consultatie en onze ambassadeur in Tel Aviv werd vanochtend op het matje geroepen bij Netanyahu, minister van Buitenlandse Zaken. Volgens de krant *Le Soir* gebeurde dit om te laten weten dat ons land terrorisme ondersteunt,

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *L'arrêt que la Cour de cassation a prononcé hier dans l'affaire Sharon a immédiatement suscité une réaction diplomatique israélienne. M. Netanyahu, ministre israélien des Affaires étrangères, a rappelé son ambassadeur à Bruxelles et a demandé des explications à l'ambassadeur de Belgique en Israël.*

Il y a quelques semaines le Sénat a voté des modifications à la loi sur le génocide afin de confirmer par une loi interprétative que des poursuites peuvent être exercées pour des crimes prévus par cette loi même si l'auteur des faits ne se trouve pas sur le territoire belge. Comme je l'avais fait remarquer tant en commission qu'en séance plénière, il n'y avait aucune raison d'adopter une telle loi puisque la Cour de cassation ne s'était pas encore prononcée à ce sujet. Il s'agissait donc d'une tentative inconsidérée d'influencer le pouvoir judiciaire. La Cour de cassation, en cassant l'arrêt de la chambre des mises en accusation, dit clairement que l'article 12 du code d'instruction criminelle présenté comme un obstacle n'est pas d'application en la matière. Ce faisant la Cour a donc enlevé toute utilité à la loi interprétative.

Quelle est la réaction du ministre des Affaires étrangères au rappel de l'ambassadeur d'Israël ?

Quelle attitude la Belgique, et en particulier son ambassadeur en Israël, adoptera-t-elle à l'égard des autorités diplomatique et politiques israéliennes ?

Cet incident diplomatique n'aura-t-il pas d'autres conséquences sur les relations entre la Belgique et Israël, également dans le cadre de la politique au Moyen Orient ?

Quelle est la position du gouvernement sur la poursuite du traitement parlementaire des projets de loi déjà approuvés par le Sénat concernant l'interprétation et la modification de la loi sur le génocide de 1993 ?

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Hier la Cour de cassation a jugé que la justice belge était compétente pour ouvrir une enquête sur les massacres des camps de réfugiés de Sabra et Chatila en 1982. Dans le même arrêt, la Cour a déclaré que le premier ministre Ariel Sharon jouit de l'immunité tant qu'il reste en fonction.*

Ce jugement ratifie la thèse de la compétence universelle in absentia qui était la volonté originelle du législateur de 1993. L'arrêt ne dit rien d'autre que ce qui se trouve dans les deux projets de loi adoptés récemment par le Sénat. Il confirme donc que le Sénat avait raison.

Quasi immédiatement après le prononcé de ce jugement, le ministre israélien des Affaires étrangères a fait une déclaration qui m'a choqué, qualifiant la décision de la Cour de cassation de scandaleuse parce qu'elle légitime le terrorisme et nuit non seulement à Israël mais à l'ensemble du monde libre.

L'ambassadeur israélien à Bruxelles a été rappelé pour consultation et notre ambassadeur à Tel Aviv s'est vu demander des explications ce matin par M. Netanyahu, ministre des Affaires étrangères. Selon Le Soir tout ceci aurait pour objectif de faire savoir que notre pays soutient le terrorisme mais, comme le vice premier ministre le sait, nous

maar, zoals de vice-eerste minister weet, mogen we de kranten niet altijd geloven. Volgens de pers zou de president van Israël onze Koning inmiddels ook een brief hebben geschreven.

Wat vindt de minister van Buitenlandse Zaken van de uitspraken van zijn Israëlische ambtsgenoot? Legitimeert de uitspraak van het Hof van Cassatie terrorisme?

Waarover ging het onderhoud met onze Belgische ambassadeur vanochtend in Tel Aviv? Hoe vaak werd onze Belgische ambassadeur voor deze rechtszaak reeds tot de orde geroepen?

Kan de minister van Buitenlandse Zaken bevestigen dat het Hof van Cassatie een uitspraak geveld heeft in volle onafhankelijkheid?

De heer Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken. – Het is niet de eerste keer dat Israël zijn ongenoegen uit over een klacht die twee jaar geleden door privé-personen in België werd ingediend tegen de eerste minister van Israël en andere Israëlische en Libanese onderdanen.

Ik betreur het dat onze bilaterale betrekkingen met Israël onder deze rechtszaak te lijden hebben. België heeft immers steeds goed betrekkingen met Israël gehad en wenst die te behouden en verder te ontwikkelen. Ik moet echter de wetten van ons land en de onafhankelijkheid van de juridische macht eerbiedigen en de diplomatieke gevolgen hiervan zo goed mogelijk beheersen.

Het terugroepen van een ambassadeur voor consultatie of het convoceren van een ambassadeur behoren tot het gebruikelijke diplomatieke arsenaal waarmee een soevereine staat zijn ongenoegen ten aanzien van een gebeuren kan uiten. Dergelijke maatregelen moeten ernstig worden genomen, maar moeten niet onnodig worden gedramatiseerd.

Tijdens het onderhoud met de Belgische ambassadeur in Tel Aviv vanochtend, waarover ik alleen mondeling werd gerapporteerd, heeft mijn Israëlische collega het arrest van het Hof van Cassatie als een affront voor Israël en het Israëlische volk bestempeld. Hij noemde het arrest van ons hoogste gerechtshof een politieke uitspraak die de noodzakelijke samenwerking in de strijd tegen het terrorisme ondermijnt.

Het is duidelijk dat ik deze ongegronde aantijgingen verwerp. Ik betreur het dat Israël de filosofie die aan de grondslag van de wet van 1993 ligt, niet wil aanvaarden en nog steeds denkt dat deze wet tegen Israël gericht is.

Ik wil evenwel niet onnodig polemiseren en zal al het mogelijke doen om onze goede betrekkingen met Israël veilig te stellen. Ik nodig ook alle leden van het parlement daartoe uit. Ook de bijdrage die België wil leveren in het zoeken naar een politieke oplossing voor het conflict in het Midden-Oosten, hangt hiervan af.

Ik bevestig dat er uiteraard geen interventie is geweest van de regering of een van de ministers bij het Hof van Cassatie. Een democratisch land als Israël en zijn minister van Buitenlandse Zaken Netanyahu moeten weten dat de democratie vooral steunt op het principe van de scheiding der machten.

Natuurlijk zal ik er alles aan doen om de betrekkingen te verbeteren. Ik hoop alleen dat mijn collega en de Israëlische

ne pouvons pas toujours croire la presse. Selon les journaux, le président israélien aurait entre-temps écrit une lettre au roi.

Que pense le ministre des déclarations de son homologue israélien ? L'arrêt de la Cour de cassation justifie-t-il le terrorisme ? Quel fut le contenu de l'entretien avec notre ambassadeur ce matin à Tel Aviv ? Combien de fois notre ambassadeur a-t-il ainsi déjà été rappelé à l'ordre pour ce procès ? Le ministre des Affaires étrangères peut-il confirmer que l'arrêt de la Cour de cassation a été pris en toute indépendance ?

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères. – *Ce n'est pas la première fois qu'Israël manifeste son mécontentement à propos de cette plainte introduite il y a deux ans par des particuliers contre le premier ministre israélien et des ressortissants israéliens et libanais.*

Je déplore que nos relations bilatérales avec Israël pâtissent de cette affaire judiciaire. En effet, la Belgique a toujours entretenu de bonnes relations avec Israël et souhaite les maintenir et les développer. Je dois cependant respecter les lois de notre pays et l'indépendance de notre pouvoir judiciaire et dès lors en gérer au mieux les conséquences diplomatiques.

Le rappel pour consultation d'un ambassadeur ou la convocation d'un ambassadeur appartient à l'arsenal diplomatique habituel permettant à un État souverain d'exprimer son mécontentement à propos d'un événement. De telles mesures doivent être considérées avec sérieux mais ne doivent pas être inutilement dramatisées.

Selon le rapport oral qui m'a été fait de l'entretien israélien entre notre ambassadeur et mon homologue israélien, celui-ci aurait qualifié l'arrêt de la Cour de cassation d'affront pour Israël et le peuple israélien. Il a considéré que cet arrêt était un jugement politique qui sapait la collaboration indispensable dans la lutte contre le terrorisme.

Il est évident que je rejette ces accusations infondées. Je regrette qu'Israël n'admette pas la philosophie qui sous-tend la loi de 1993 et que ce pays persiste à penser qu'une telle loi est dirigée contre lui.

Je ne veux cependant pas polémiquer inutilement et je ferai de mon mieux pour garantir nos bonnes relations avec Israël. J'invite tous les parlementaires à faire de même. La contribution de la Belgique à la recherche d'une solution politique au conflit du Moyen Orient en dépend.

Je confirme évidemment qu'il n'y a eu aucune intervention ni du gouvernement ni d'un ministre auprès de la Cour de cassation. Un pays démocratique comme Israël et son ministre des Affaires étrangères doivent savoir que la démocratie repose sur le principe de la séparation des pouvoirs. Naturellement je ferai tout ce qui est en mon pouvoir pour améliorer nos relations. J'espère que mon homologue et le gouvernement israéliens écouteront nos arguments et nos explications.

regering naar onze argumenten en onze uitleg zullen luisteren.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik ben het ermee eens dat we over deze zaak niet moeten polemiseren. Daarom ook hebben we ook tijdens de discussie enkele weken geleden het standpunt ingenomen dat het voorstel de verkeerde weg bewandelde door aan een juridisch probleem een politieke oplossing te willen geven. Het Hof van Cassatie volgde dezelfde redenering.

Om internationaal de gemoederen een beetje te bedaren lijkt het me goed erop te wijzen dat de hele juridische discussie daarmee niet is beëindigd. De grote vraag is in welke mate de wet op de universele competentie in die ruime interpretatie conform de internationale rechtsbeginselen is. Het arrest-Yerodia heeft daarover geen uitspraak gedaan. Het blijft een open vraag, een moeilijk juridisch vraagstuk waarover de meningen verschillen. Het lijkt me nuttig dat de Belgische regering Israël erop wijst dat deze vraag een genuanceerd antwoord vergt, maar dan wel een van onpartijdige en onafhankelijke rechters.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Ik dank de minister van Buitenlandse Zaken voor zijn genuanceerd antwoord. Hij vestigt er terecht de aandacht op dat het parlement en de individuele parlementsliden de relaties met Israël niet nodeloos moeten bemoeilijken. Vandaag gaat het echter om een uitspraak van de hoogste rechtbank van ons land; geen politieke, maar een juridische uitspraak. In ons land is, misschien in tegenstelling tot in sommige andere landen, iemand onschuldig zolang hij niet is veroordeeld. Het is niet omdat er een klacht is ingediend, dat de persoon schuldig is. Ik wijs er trouwens ook op dat de VLD-fractie er deze week in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen voor gezorgd heeft dat een resolutie over deze materie evenwichtiger wordt opgesteld.

Ik hoop dat de heer Netanyahu en andere Israëlische leiders na de uitleg van onze ambassadeur in Tel Aviv niet meer zullen spreken van een politieke uitspraak van de Belgische regering of het Belgisch Parlement. Anders hebben ze niet goed geluisterd of misschien niet willen luisteren.

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de eerste minister over «het aanvaarden van de Arabisch-Europese Liga (AEL) als officiële gesprekspartner» (nr. 2-1238)

De voorzitter. – De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) dat gefinancierd wordt met middelen uit de begroting van de eerste minister, organiseert een officieel overleg in Antwerpen waarvoor onder meer de AEL werd uitgenodigd. Het doel is een actieplan uit te werken tegen discriminatie en racisme, onder andere bij de Antwerpse politie.

Die politie die vanwege de AEL de grofste beledigingen moest slikken tijdens de Borgerhoutse novemberrellen, moet dus vaststellen dat diezelfde AEL een gesprekspartner wordt, niet om een plan op te stellen dat de opruiende AEL zou kunnen intomen, maar om de politie verder te stigmatiseren.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je suis d'accord avec vous qu'il ne faut pas polémiquer dans cette affaire. C'est pour quoi nous avons, lors de la discussion il y a quelques semaines, soutenu que la proposition s'engageait dans une mauvaise voie en cherchant à donner une solution politique à un problème juridique. La Cour de cassation a suivi le même raisonnement.*

Pour apaiser quelque peu les esprits, il me semble bon de relever que la discussion juridique n'est pas close. La question se pose toujours de savoir dans quelle mesure la loi de compétence universelle dans son interprétation large est compatible avec les principes du droit international. L'arrêt Yerodia ne se prononce pas à ce sujet. Cela reste une question en suspens, une question difficile sur laquelle les avis divergent. Il me semble utile que la Belgique attire l'attention du gouvernement israélien sur le fait qu'une telle question exige une réponse nuancée mais que cette réponse doit venir de juges impartiaux et indépendants.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Je remercie le ministre de sa réponse toute en nuance. Il attire à juste titre l'attention sur le fait que le parlement comme les parlementaires ne doivent pas rendre inutilement difficiles les relations avec Israël. Toutefois, il s'agit aujourd'hui d'un arrêt de la plus haute juridiction de notre pays, d'un arrêt judiciaire et non d'une décision politique. Dans notre pays, à la différence peut-être de ce qui se passe dans d'autres, tant que quelqu'un n'est pas condamné il est présumé innocent. Ce n'est pas parce qu'une plainte a été introduite que la personne visée est coupable. D'ailleurs, je souligne que le groupe VLD a cette semaine fait en sorte, en commission des affaires étrangères, qu'une résolution à ce sujet soit rédigée de manière plus équilibrée.*

J'espère qu'après les explications de notre ambassadeur à Tel Aviv, M. Netanyahu et les autres dirigeants israéliens ne parleront plus d'un jugement politique du gouvernement ou du parlement belges. Sinon cela signifierait qu'ils n'ont pas bien écouté ou qu'ils ne veulent peut-être pas écouter.

Question orale de M. Wim Verreycken au premier ministre sur «l'admission de la Ligue arabe européenne (AEL) en tant qu'interlocuteur officiel» (n° 2-1238)

M. le président. – M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, financé sur le budget du premier ministre, organise une concertation officielle à Anvers et y invite entre autres l'AEL. L'objectif est d'élaborer un plan d'action contre la discrimination et le racisme entre autres dans la police anversoise. Cette police qui a dû endurer les plus graves injures de la part de l'AEL lors des bagarres de novembre à Borgerhout doit donc constater que cet AEL est devenu un interlocuteur, non pour élaborer un plan en vue de refréner ses actions subversives mais pour stigmatiser encore plus la police.*

De nombreux commerces de la chaussée de Turnhout à Borgerhout ont subi des dommages lors de la manifestation

Heel wat handelszaken aan de Turnhoutsebaan in Borgerhout liepen zware schade op tijdens de AEL-betoging. De slachtoffers werden niet vergoed, net zomin als de slachtoffers van de AEL-vernielingen in de binnenstad in april 2002.

Abou Jahjah, de voorzitter van de AEL, verklaarde aan de media dat zijn acolieten een journaliste mogen uitschelden voor 'hoer' omdat "zij" – de journalisten – "ons uitschelden voor makak."

Hij noemde de massamoord van elf september in New York 'een moment van zoete wraak' en verklaarde dat het conflict in het Midden-Oosten moet worden uitgebreid tot de straten van Antwerpen.

Vandaag wordt de AEL beloond voor de incidenten die de liga uitlokte. Ze krijgt legitimiteit door haar aanwijzing als officiële gesprekspartner, terwijl Vlamingen verder worden gecriminaliseerd in het onderwijs, op de arbeidsmarkt en bij de politie en het gerecht.

Klopt het dat het Antwerpse stadsbestuur geen vragende partij was voor dat overleg maar dat het initiatief uitging van het CGKR?

De eerste minister legde in de Kamer stoere uitspraken af over de AEL. Meent hij dat de AEL als volwaardig gesprekspartner kan worden erkend? In feite komt dat neer op een beloning voor het uitlokken van incidenten en het toebrengen van lichamelijke en stoffelijke schade aan handelaars.

Het na te streven 'actieplan' wijst de Antwerpse politie met de vinger. Is dat geen omkering van waarden nu we weten hoe de AEL de politie bejegende tijdens de rellen in Borgerhout?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – De eerste minister stelt vast dat het hier gaat om een initiatief van het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding dat daarover autonoom beslist.

Zoals dat het geval is met alle andere aangelegenheden die onder de autonomie van het CGKR ressorteren, kan de eerste minister daarvan alleen akte nemen.

Hij distantieert zich wel totaal van genoemd initiatief waarvan het nut en de meerwaarde hem ontgaan. In het licht van vroegere agitatie van de AEL en haar leiding en van verklaringen en uitlatingen die de leiding zich heeft veroorloofd, beschouwt de eerste minister de AEL allerminst als een gesprekspartner.

Het staat de Antwerpse bestuurlijke en politieoverheden natuurlijk vrij daarover een andere mening te hebben en in te gaan op het initiatief van het CGKR. Het moge echter duidelijk zijn dat de eerste minister absoluut afstand neemt van het initiatief van het CGKR, dat volgens hem verkeerd kan worden geïnterpreteerd en niet van risico's is gespaard.

De eerste minister blijft bij zijn standpunt dat eventuele klachten over racisme bij de politie kunnen worden ingediend bij de dienst Intern Toezicht, bij de inspectie-generaal, het comité P, het parket en ook bij het CGKR. Er is met andere woorden geen gebrek aan verhaalmogelijkheden voor het probleem, gesteld dat het zich al zou voordoen.

de l'AEL. Les victimes n'ont pas été indemnisées, pas plus que les victimes des dévastations opérées par l'AEL dans le centre de la ville en avril 2002.

Abou Jahjah, le président de l'AEL, a déclaré aux médias que ses acolytes sont en droit de traiter une journaliste de putain puisque les journalistes les traitent bien de macaques.

Il a qualifié le massacre du 11 septembre à New York de « moment de douce vengeance » et a déclaré que le conflit du Moyen Orient devait s'étendre aux rues d'Anvers.

Aujourd'hui, l'AEL est récompensée pour les incidents qu'elle avait provoqués. Elle se trouve légitimée par sa désignation comme interlocuteur officiel tandis que les Flamands sont toujours plus criminalisés dans l'enseignement, sur le marché du travail, dans la police et la justice.

Est-il vrai que l'administration communale d'Anvers n'était pas demanderesse de cette concertation mais qu'il s'agit d'une initiative du Centre pour l'égalité des chances ?

Le premier ministre a fait des déclarations musclées sur l'AEL à la Chambre. Juge-t-il que l'AEL puisse être reconnu comme interlocuteur à part entière ?

En fait, cela revient à récompenser cette ligue pour avoir créé des incidents et avoir fait subir des dommages corporels et matériels aux commerçants.

Le plan d'action envisagé montre du doigt la police anversoise. N'est-ce pas inverser les valeurs maintenant que nous savons comment l'AEL a traité la police lors des bagarres à Borgerhout ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *Le premier ministre constate qu'il s'agit d'une initiative du Centre pour l'égalité des chances qui décide de manière autonome de son action en la matière.*

Comme c'est le cas pour toutes les questions qui relèvent de l'autonomie du Centre, le premier ministre peut seulement en prendre acte.

Il prend néanmoins ses distances avec l'initiative citée dont l'utilité et la plus-value lui échappent.

Vu les actions passées de l'AEL et les déclarations que s'est permis de faire sa direction, le premier ministre ne considère pas du tout l'AEL comme un interlocuteur.

Il est loisible aux autorités policières et administratives d'Anvers d'avoir une autre opinion et de réagir à l'initiative du Centre pour l'égalité des chances. Il doit cependant être clair que le premier ministre prend totalement ses distances par rapport à cette initiative qui peut être mal interprétée et n'est pas exempte de risques.

Le premier ministre maintient aussi sa position que les plaintes éventuelles de racisme au sein de la police peuvent être introduites auprès du service de contrôle interne, de l'Inspection générale de la police, du comité P et du parquet mais aussi du Centre pour l'égalité des chances. Il ne manque donc pas de possibilités de recours pour autant qu'un tel problème de racisme se présente.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – De eerste minister vraagt ons akte te nemen van het feit dat het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding een autonome organisatie is. Mag ik erop wijzen dat ze wel gefinancierd wordt met middelen uit zijn begroting? Als dat centrum dan initiatieven neemt die radicaal indruisen tegen de visie van de eerste minister, zou hij best wat aan zijn begroting beginnen sleutelen.

Overigens ben ik het voor de rest helemaal eens met de benadering van de eerste minister. Ik apprecieer dat hij consequent is met de uitspraken die hij eerder over de AEL in de Kamer heeft gedaan. Ik zal niet nalaten een en ander aan de betrokken Antwerpse autoriteiten mee te delen.

Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over «haar recente voorstellen inzake de zwakke weggebruiker» (nr. 2-1239)

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Begin deze week lanceerde de minister van Mobiliteit en Vervoer het idee om de zwakke weggebruiker altijd en overal voorrang te verlenen. Dit voorstel is op hevige kritiek gestoten. Sedert het begin van haar aantreden als minister heeft ze meermaals maatregelen getroffen voor de bescherming van fietsers en voetgangers. Het valt op dat ze daarbij zelden enige vorm van sensibilisering aanwakkert bij de zwakke weggebruikers. Automobilisten worden geresponsabiliseerd met allerlei repressieve maatregelen, maar voetgangers en fietsers mogen doen en laten wat ze willen, sterker nog, de minister geeft hen het recht altijd voorrang te nemen. Dit is een fout signaal als u het mij vraagt. De vele nieuwe initiatieven die de minister lanceert, geven meer blijk van eenzijdigheid dan van een globale visie.

De resolutie over de mobiliteit die in de Senaat werd aangenomen en waar de minister zo graag naar verwijst, stelt daarentegen een globale aanpak voor en heeft daartoe liefst 87 aandachtspunten uitgewerkt. Ik stel echter vast dat de minister zich voor haar initiatieven slechts heel sporadisch op die resolutie inspireert. De resolutie bevat ook voor de zwakke weggebruikers een globale aanpak: geef hen rechten, doch wijs hen ook op hun plichten en aanzie hen als volwaardige verkeersactoren. Tot op heden stak de minister altijd een beschuldigende vinger naar de automobilisten, terwijl die zeker niet alleen verantwoordelijk zijn voor de vele ongevallen met de zwakke weggebruikers. Een groot deel van de verkeersonveiligheid is bijvoorbeeld het gevolg van een niet aangepaste infrastructuur, wat nu weliswaar een gewestmaterie is geworden. Ik wil het hier niet eens hebben over het totale gebrek aan politieke controle.

Ten slotte vraag ik me af of de minister echt denkt de verkeersveiligheid op deze manier te verhogen en of ze echt gelooft dat ze met deze maatregelen het aantal verkeersdoden tegen 2010 kan halveren, want dit was tenslotte dé doelstelling van de regering in haar beleidsverklaring van vorig jaar.

Hoe motiveert de minister de hierboven beschreven stellingname inzake de zwakke weggebruikers en wat zal ze met het desbetreffende voorstel doen?

Beschikt zij over een overzicht van gerealiseerde initiatieven

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Le premier ministre nous demande de prendre acte du fait que le Centre pour l'égalité des chances est une organisation autonome. Puis-je cependant faire remarquer que ce centre est financé par des moyens provenant de son budget ? Si ce centre prend des initiatives qui heurtent de front les opinions du premier ministre, celui-ci ferait bien de commencer à restreindre l'accès à son budget.*

Pour le reste je suis tout à fait d'accord avec l'approche du premier ministre. J'apprécie qu'il soit conséquent avec les propos qu'il a tenus à la Chambre sur l'AEL. Je ne manquerai pas de faire part de tout cela aux autorités anversoises concernées.

Question orale de M. Didier Ramoudt à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «ses propositions récentes concernant les usagers de la route vulnérables» (n° 2-1239)

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Au début de la semaine, la ministre de la Mobilité et des Transports a lancé l'idée d'accorder la priorité toujours et en tout lieu aux usagers faibles. Cette proposition a suscité de fortes critiques. Depuis le début de son entrée en fonction, la ministre a pris à plusieurs reprises des mesures pour la protection des cyclistes et des piétons. Elle ne stimule ainsi que rarement une forme de responsabilisation dans le chef des usagers faibles. Les automobilistes sont responsabilisés par toutes sortes de mesures répressives mais les piétons et les cyclistes peuvent faire ce qu'ils veulent. Plus encore, la ministre leur offre le droit permanent à la priorité. Selon moi, c'est un mauvais signal. Les nombreuses nouvelles initiatives que lance la ministre témoignent davantage de partialité que d'une vision globale.*

La résolution relative à la mobilité que le Sénat a adoptée et à laquelle la ministre fait si volontiers référence propose par contre une approche globale et a élaboré à cet effet 87 points de réflexion. Je constate cependant que pour ses initiatives la ministre ne s'inspire que très sporadiquement de cette résolution. Celle-ci propose également une approche globale pour les usagers faibles : leur donner des droits mais aussi des obligations et les considérer comme des acteurs de la circulation à part entière. Jusqu'à présent, la ministre a toujours pointé du doigt les automobilistes alors qu'ils ne sont certainement pas les seuls responsables des nombreux accidents impliquant des usagers faibles. Une grande part des accidents de la circulation résulte par exemple d'infrastructures inadaptées, devenues il est vrai de la compétence des Régions. Et je ne parlerai pas ici de l'absence totale de contrôle policier.

Enfin, je me demande si la ministre pense sérieusement augmenter ainsi la sécurité sur les routes et si elle estime vraiment qu'elle pourra par ces mesures diminuer de moitié le nombre des victimes de la route d'ici 2010. Tel était en effet l'objectif que s'était fixé le gouvernement dans sa déclaration politique de l'année dernière.

Comment la ministre justifie-t-elle sa prise de position relative aux usagers faibles ? Que fera-t-elle de la proposition y afférente ?

Dispose-t-elle d'une vue d'ensemble des initiatives qui ont été

inzake verkeersveiligheid en van de maatregelen die nog gerealiseerd moeten worden gedurende deze regeerperiode?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – De heer Ramoudt stelt de vraag of er een evenwicht is tussen de rechten en de plichten van fietsers en voetgangers. In de voorbije periode was er helemaal geen evenwicht. De vorige regeringen legden alle nadruk op het overvloedig gebruik van de wagen. Ze vergaten dat veel mensen niet achter het stuur zitten: kinderen, ouderen, mensen die ervoor kiezen geen wagen te gebruiken of mensen voor wie een auto te duur is. Ik vond het dus nodig om meer evenwicht te brengen. Ik zal straks de maatregelen opsommen die de regering heeft genomen voor voetgangers en fietsers.

Het recente voorstel van voorrangregel is een voorstel voor een koninklijk besluit dat ik op 19 december 2002 naar de gewesten heb gezonden om hun mening te kennen. De reacties op de voorrang voor fietsers binnen de bebouwde kom waren positief. Het voorstel over de voorrang buiten de bebouwde kom is het besluitvormingsproces aan het doorlopen. De mening van de wegbeheerders is daarbij zeer belangrijk.

In het verleden werd er niet genoeg opgekomen voor de rechten van de voetgangers, skaters, fietsers en bromfietsers. De bescherming van de oversteekplaatsen is uiterst belangrijk. Zowel voor de voetgangers als voor fietsers moeten de oversteekplaatsen dringend worden beschermd, ofwel door verkeerslichten, ofwel door snelheidsremmende maatregelen. Dat is echter niet mijn bevoegdheid, maar die van de wegbeheerders.

Ik ben van mening dat oversteekplaatsen voor fietsers en bromfietsers slechts veilig zijn op plaatsen waar de snelheid maximaal 50 km per uur is. Dat is de kern van de zaak. In de andere gevallen moet de wegbeheerder verkeerslichten plaatsen of snelheidsremmende maatregelen treffen. Ik stel dan ook expliciet dat de maatregel van voorrang voor fietsers buiten de bebouwde kom pas zal worden ingevoerd als de gewesten de nodige infrastructuur hebben aangelegd. Ik wacht dus met ongeduld op hun advies over dat onderwerp. Enkel als de gewesten willen meewerken zal de maatregel worden doorgevoerd.

Ondertussen verheug ik mij erover dat de voorrangmaatregel binnen de bebouwde kom blijkbaar algemeen wordt goedgekeurd.

Meer in het algemeen ga ik volledig akkoord met de heer Ramoudt dat er een gecoördineerd beleid nodig is. Dat is precies de reden waarom ik tijdens deze regeerperiode voor het eerst de Staten-Generaal voor verkeersveiligheid heb opgericht. Alle beleidsniveaus hebben zich geëngageerd om de doelstellingen te bereiken, namelijk een halvering van slachtoffers in 2010. Die doelstelling moet worden bereikt door maatregelen op het vlak van infrastructuur, preventie en verantwoordelijkheidszin, aanpassing van reglementeringen, toename van controles en het gevolg dat aan overtredingen gegeven wordt.

De heer Ramoudt stelt terecht dat de regels moeten worden ondersteund door politiecontroles. Het gaat de goede richting uit. Dit jaar werden er tijdens de BOB-campagne meer dan

réalisées dans le domaine de la sécurité routière et des mesures qui doivent encore être mises en œuvre durant cette législature ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – M. Ramoudt demande s'il existe un équilibre entre les droits et les obligations des cyclistes et des piétons. Durant la période précédente il n'y avait pas d'équilibre du tout. Les gouvernements précédents ont uniquement mis l'accent sur l'utilisation à profusion de la voiture. Ils ont oublié que de nombreuses personnes ne se trouvent pas derrière un volant : les enfants, les personnes âgées, celles qui choisissent de ne pas conduire une voiture ou pour qui une automobile est trop chère. J'ai donc estimé qu'il était nécessaire de rééquilibrer les choses. J'énumérerai tout à l'heure les mesures que le gouvernement a prises en faveur des piétons et des cyclistes.

La proposition récente relative à la règle de priorité est une proposition d'arrêté royal que j'ai envoyée aux Régions le 19 décembre 2002 afin de connaître leur avis. La priorité aux cyclistes en agglomération a été accueillie favorablement. On est en train de décider si la priorité leur sera également accordée hors agglomération. À cet égard l'avis des gestionnaires des routes est très important.

Dans le passé, on n'a pas suffisamment défendu les droits des piétons, des skaters, des cyclistes et des motocyclistes. La protection des passages cloutés est extrêmement importante, aussi bien pour les piétons que pour les cyclistes, que ce soit par le biais de feux ou de mesures visant à réduire la vitesse. Ceci ne relève cependant pas de ma compétence mais de celle des gestionnaires des routes.

Je pense que les passages pour cyclistes et motocyclistes ne sont sûrs que là où la vitesse est limitée à 50 km/h. C'est le nœud du problème. Dans les autres cas, le gestionnaire de la route doit installer des feux ou prendre des mesures visant à réduire la vitesse. Je précise explicitement que la mesure visant à accorder la priorité aux cyclistes à l'extérieur des agglomérations ne sera introduite que si les Régions ont installé l'infrastructure nécessaire. J'attends donc avec impatience leur avis sur cette proposition. Ce n'est que si les Régions veulent y collaborer qu'elle sera appliquée.

Entre-temps, je me réjouis que la mesure visant à accorder la priorité en agglomération ait été généralement adoptée.

Je suis totalement d'accord avec M. Ramoudt lorsqu'il affirme qu'il faut une politique coordonnée. C'est pourquoi j'ai créé durant cette législature les états généraux de la sécurité routière. Tous les niveaux de pouvoir se sont engagés à atteindre les objectifs, notamment une réduction de moitié du nombre de victimes en 2010. Cet objectif doit être atteint par des mesures en matière d'infrastructure, de prévention et de sens des responsabilités, d'adaptation des réglementations, d'augmentation des contrôles et par les suites données aux infractions.

M. Ramoudt affirme à juste titre que les règles doivent être soutenues par des contrôles de police. C'est la bonne direction. Cette année, durant la campagne « Bob », plus de 80.000 contrôles ont été effectués. C'est le double du nombre enregistré l'année précédente. Cela faisait longtemps qu'on n'avait plus effectué autant de contrôles. Cela prouve aussi que la police locale et les unités provinciales sont disposées à

80.000 controles uitgevoerd. Dat is het dubbele van het jaar ervoor. Het was al heel lang geleden dat er zoveel controles werden uitgevoerd. Het bewijst dat ook de lokale politie en de provinciale verkeersenheden bereid zijn zich te engageren in de lijn die door de regering werd uitgestippeld.

De heer Ramoudt heeft het gevoel dat de automobilisten met de vinger worden gewezen. De fietsers en voetgangers moeten uiteraard ook het verkeersreglement naleven, in hun eigen belang en in het algemene belang.

Verder blijkt uit studies dat de automobilisten zich niet altijd geveiseerd voelen. Ook veel automobilisten vinden dat er agressief wordt gereden en dat het verkeer gevaarlijk is. Ik baseer mij hiervoor op de studie van het BIVV over de mentaliteitsverandering. Meer en meer chauffeurs vinden snel rijden onaanvaardbaar. De bestuurders en de burger waren eigenlijk al lang aan het wachten op een beleid voor verkeersveiligheid. Ze hebben genoeg van het geweld op de weg, stress achter het stuur en agressief gedrag.

Ieder van ons verlangt naar een beetje meer rust op onze wegen, voor ons zelf, voor onze kinderen en voor onze omgeving.

Het is niet langer zo dat de regels op onze wegen een onpopulaire maatregel zouden zijn. Integendeel, de bestuurders zijn zelf vragende partij, daarvan ben ik overtuigd. Mensen die voorzichtig rijden – en dat zijn er heel veel – vragen zelf dat de geldende regels worden nageleefd. De automobilisten worden niet geveiseerd, zij worden voortaan verzocht om mee te werken aan een nieuwe etikette op de weg, die geldt voor zowel voetgangers, fietsers als automobilisten. Van iedereen wordt gevraagd het verkeersreglement na te leven. Overtredingen die andermans leven in gevaar brengen, worden als zware overtredingen beschouwd.

Ik ben bereid om in de komende weken in de commissie een uitgebreide stand van zaken op te maken van alle maatregelen inzake verkeersveiligheid die ik heb genomen. Ik geef u nu een selectie van de belangrijkste.

Ten eerste, werd de publicatie van de nieuwe zone 30-reglementering in het Staatsblad bij de gemeenten positief onthaald.

Ten tweede is er de beslissing over het versneld uitrusten van vrachtwagens met een antidodehoeksysteem. Het hele Belgische vrachtwagenpark zal daarmee in de loop van 2003 worden uitgerust, wat een grote stap vooruit is. Ik herinner er telkens wel aan dat het hier niet gaat om een mirakeloplossing. Uit uw professionele ervaring weet u zeer goed dat bestuurders nog steeds aandachtig moeten blijven. Bovendien zal de maatregel pas echt efficiënt worden, als de gewesten op hun beurt werk maken van de nodige fietsopstelvakken.

Ten derde, werd de verplichting om een helm te dragen uitgebreid tot die klasse bromfietsen die in 2000 6,1% van het aantal doden uitmaakten.

Ten vierde, worden de controles momenteel opgedreven en moeten er tegen 2008 40.000.000 snelheidscontroles op voertuigen uitgevoerd zijn.

Ten vijfde, was de BOB-campagne dit jaar een groot succes.

s'engager sur la voie tracée par le gouvernement.

M. Ramoudt estime que les automobilistes sont pointés du doigt. Les cyclistes et les piétons doivent bien entendu respecter eux aussi le code de la route, dans leur propre intérêt et dans l'intérêt général.

Il ressort en outre de plusieurs études que les automobilistes ne se sentent pas toujours visés. Nombre d'entre eux estiment également qu'on roule de manière agressive et que la circulation est dangereuse. Je me base ici sur l'étude menée par l'IBSR et consacrée au changement des mentalités. De plus en plus d'automobilistes estiment que rouler vite est inadmissible. Les conducteurs et les citoyens attendaient depuis longtemps une politique de sécurité sur les routes. Ils en ont assez de la violence sur la route, du stress au volant et des comportements agressifs. Nous souhaitons tous un peu plus de tranquillité sur nos routes, pour nous-mêmes, pour nos enfants et pour notre environnement.

Les règles relatives à la sécurité routière ne sont plus impopulaires. Au contraire, les automobilistes les réclament. Les personnes qui roulent prudemment – et elles sont de plus en plus nombreuses – demandent que les règles soient respectées. Les automobilistes seront dorénavant invités à participer à l'établissement d'une nouvelle étiquette de la route valable aussi bien pour les piétons que pour les cyclistes et les automobilistes. On demande à tous de respecter le code de la route. Les infractions qui mettent en danger la vie d'autrui sont considérées comme des infractions graves.

Je suis disposée à dresser dans les prochaines semaines en commission un large inventaire de toutes les mesures que j'ai prises dans le domaine de la sécurité routière. Je m'en tiendrai ici aux plus importantes.

En premier lieu, la publication au Moniteur de la nouvelle réglementation relative aux zones 30 a été accueillie positivement par les communes.

En deuxième lieu il a été décidé d'équiper rapidement les camions d'un système de rétroviseur anti-angle mort. Dans le courant de l'année tous les camions belges en seront équipés. Ce n'est pas une solution miracle : les conducteurs doivent rester très attentifs. En outre, la mesure ne deviendra vraiment effective que lorsque les Régions auront à leur tour créé les zones avancées pour les cyclistes.

En troisième lieu, l'obligation du port du casque a été étendue à cette classe de vélomoteurs qui en 2000 représentait 6,1% du nombre de morts.

En quatrième lieu, les contrôles sont pour l'instant accrus et d'ici 2008 quarante millions de contrôles de vitesse devront être effectués.

En cinquième lieu, la campagne « Bob » a rencontré un grand succès cette année.

En sixième lieu, les contrôles de camions et d'autocars doivent faire l'objet d'une meilleure coordination entre toutes les instances compétentes.

En septième lieu, dès le 31 mars 2003 tous les nouveaux autocars devront être équipés de ceintures de sécurité. En outre, une campagne de sensibilisation à la sécurité sera

Ten zesde, moeten de controles van vrachtwagens en autocars door de samenwerking van alle bevoegde instanties beter worden gecoördineerd.

Ten zevende, geldt vanaf 31 maart 2003 de verplichting om alle nieuwe autocars met veiligheidsgordels uit te rusten, en zal er bij het cliënteel van autocarbedrijven een sensibiliseringscampagne rond veiligheid worden gevoerd.

Ten achtste, zal het BIVV in samenwerking met de parketten en de politiediensten een 4 jaar durende campagne lanceren om weggebruikers te sensibiliseren en verantwoordelijkheidsgevoel bij te brengen rond de gevaren van overdreven snelheid.

Als laatste punt is er de wettelijke invoering van een rijbewijs met stappen dat in sterke mate zal bijdragen tot een verbetering van de rijopleiding.

Tijdens de laatste maanden van deze regeerperiode wil ik in ieder geval nog de dossiers afwerken die betrekking hebben op de vorige maand goedgekeurde wet inzake verkeersveiligheid, betreffende de categorisering van de overtredingen, het bevel tot betaling, onmiddellijke inning en het fonds voor verkeersveiligheid. Via het fonds voor verkeersveiligheid zullen we in staat zijn extra – middelen te geven aan die politiezones die werk maken van een ambitieus beleid voor verkeersveiligheid.

Ten slotte wil ik u ook nog meedelen dat de Kamer weldra over het belangrijke wetsontwerp over de medeverantwoordelijkheid op het vlak van goederenvervoer zal stemmen en dat dit ontwerp dus heel binnenkort op de agenda van de Senaat zal staan. Dat ontwerp is zeer belangrijk voor de veiligheid van het vrachtwagenverkeer.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Ik apprecieer het omstandige antwoord van de minister. We hebben in de commissie trouwens in de beste verstandhouding gewerkt.

Om een mentaliteitsverandering te realiseren, moeten er echter nog andere signalen worden gegeven. Door een responsabilisering van de automobilisten en een 'deresponsabilisering' van de zwakke weggebruiker, krijgt deze laatste een vals gevoel van veiligheid.

De minister pleit ervoor om op risicoplakaten de boodschap 'Fietsers hebben hier voorrang' over te brengen, maar de vermelding 'Auto's hebben op deze plaats geen voorrang' zou veel beter zijn. Dat is namelijk een heel andere boodschap.

Mondelinge vraag van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Binnenlandse Zaken, aan de minister van Justitie en aan de minister van Financiën over «het Belgisch beleid inzake illegale handel in cultuuroederen» (nr. 2-1240)

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Vorig weekend verscheen in de pers een artikel over een inspecteur van de federale politie belast met de bestrijding van de illegale handel in kunstvoorwerpen. Hij beklagde zich over het ontbreken van een efficiënt bestrijdingsbeleid op dit vlak en over het gebrek aan personeel bij de betrokken politiediensten.

Door de goedkeuring op 6 december 2002 van het wetsontwerp houdende instemming met het UNESCO-verdrag

menée auprès de la clientèle des sociétés d'autocars.

En huitième lieu, l'IBSR lancera en collaboration avec les parquets et les services de police une campagne qui durera quatre ans et qui visera à sensibiliser les usagers de la route et à susciter un sentiment de responsabilité autour des dangers de la vitesse excessive.

Enfin, l'introduction d'un permis à étapes contribuera largement à l'amélioration de la formation à la conduite.

Durant les derniers mois de cette législature, j'entends en tous cas boucler les dossiers relatifs à la loi sur la sécurité routière adoptée le mois dernier : la catégorisation des infractions, l'ordre de paiement, la perception immédiate et le fonds relatif à la sécurité routière. Celui-ci nous permettra d'octroyer des moyens supplémentaires aux zones de polices qui collaborent à une politique ambitieuse de sécurité routière.

Enfin, je précise que la Chambre devra bientôt se prononcer sur l'important projet de loi relatif à la co-responsabilité dans le domaine des transports de marchandises. Ce projet figurera donc bientôt à l'ordre du jour du Sénat. Il est très important pour la sécurité du transport par camion.

M. Didier Ramoudt (VLD). – Pour assurer un changement des mentalités, d'autres signaux doivent encore être donnés. En responsabilisant les automobilistes et en « deresponsabilisant » les usagers faibles, on procure à ces derniers un faux sentiment de sécurité.

La ministre plaide pour faire passer le message « Ici les cyclistes sont prioritaires » à tous les endroits à risque. Mais l'annonce « À cet endroit, les voitures ne sont pas prioritaires » serait préférable. C'est un message tout différent.

Question orale de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Intérieur, au ministre de la Justice et au ministre des Finances sur «la politique de la Belgique en matière de trafic illicite des biens culturels» (n° 2-1240)

M. François Roelants du Vivier (MR). – La presse s'est fait l'écho, le week-end dernier, des déclarations d'un inspecteur de la police fédérale chargé de combattre le trafic illicite des œuvres d'art, dénonçant l'absence, selon lui, d'une politique criminelle efficace dans ce domaine et l'insuffisance du personnel des services de police concernés.

Pourtant, le gouvernement, en adoptant le 6 décembre 2002 le projet de loi portant assentiment à la Convention de l'UNESCO de 1970 sur le trafic illicite des biens culturels, a

van 1970 betreffende de illegale handel in cultuurgoederen, toonde de regering zich evenwel bereid het probleem aan te pakken. Dat werd bevestigd in de toespraak van de minister van Buitenlandse Zaken op het colloquium over de restitutie van cultuurgoederen dat op 10 januari 2003 in de Senaat werd gehouden.

De verklaringen van de politie-inspecteur verbazen mij. Volgens hem wil de overheid niet de middelen geven om een beleid te voeren.

Mijnheer de minister, graag had ik van u enige toelichtingen gekregen over het criminaliteitsbeleid dat de regering wil voeren om de illegale handel in cultuurgoederen te bestrijden. Over hoeveel mensen en middelen beschikken de diensten van de federale politie die met deze taak zijn belast? Welke maatregelen denkt u in samenwerking met de minister van Binnenlandse Zaken te nemen? Illegale handel in cultuurgoederen houdt vaak verband met het witwassen van geld. Hoe denkt u deze specifieke vorm van criminaliteit aan te pakken?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Normaal gezien zou de minister van Binnenlandse Zaken moeten antwoorden op uw vraag over het personeel en de middelen bij de betrokken diensten van de federale politie.*

Wat de vraag aan de heer Duquesne betreft over het Belgisch beleid inzake de bestrijding van de illegale handel in cultuurgoederen, kan ik u het volgende meedelen.

Het wetsontwerp houdende instemming met het UNESCO-verdrag van 1970 over de illegale handel in cultuurgoederen wijst op de bereidheid van de regering om dat fenomeen te bestrijden. Het wetsontwerp maakt geen gewag van de mogelijkheden tot bestrijding van het witwassen van geld dat voortkomt uit handel in cultuurgoederen.

Artikel 3, paragraaf 2 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld bepaalt: "Voor de toepassing van deze wet is de herkomst van geld of activa illegaal wanneer deze voortkomen uit een misdrijf dat in verband staat met illegale handel in wapens, goederen en koopwaren." Witwassen van geld dat voortkomt uit illegale handel in cultuurgoederen kan dus op basis van deze wet worden bestraft. De strafmaatregel wordt bepaald in artikel 505 van het Wetboek van strafrecht.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft geen antwoord gegeven op de vraag over de ter beschikking gestelde middelen.

Ik heb wel een brief ontvangen van de dienst voor het strafrechtelijk beleid van de federale openbare dienst Justitie. Het antwoord is vrij lang en technisch. De internationale aanpak van het probleem wordt erin uiteenzet. Ik zal u die brief bezorgen opdat u volledig op de hoogte zou zijn.

manifesté sa volonté de prendre ce dossier à bras-le-corps. Cela a été confirmé par l'intervention du ministre des Affaires étrangères lors d'un colloque sur la restitution des biens culturels qui s'est tenu au Sénat le 10 janvier 2003.

Je suis donc surpris par les déclarations de l'inspecteur de police selon lesquelles « la Belgique est un gruyère ; on n'a pas les moyens de notre politique, on ne veut pas les donner ».

C'est pourquoi je souhaiterais que vous me rassuriez, monsieur le ministre, notamment en précisant quelle politique criminelle le gouvernement mène et compte mener face au trafic illicite des biens culturels. Plus précisément, quelle est la situation, tant en personnel qu'en moyens, des services chargés de ce domaine au sein de la police fédérale ? Comment comptez-vous, avec votre collègue le ministre de l'Intérieur, développer leur action ? Étant donné que le trafic illicite des biens culturels constitue souvent un blanchiment d'argent sale, comment comptez-vous affronter ce type bien spécifique de criminalité ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – C'est en principe le ministre de l'Intérieur, monsieur Roelants du Vivier, qui doit apporter une réponse à votre question portant sur la situation en personnel et en moyens des services concernés au sein de la police fédérale.

Cela dit, la question posée à M. Duquesne concernant la politique de la Belgique en matière de trafic illicite des biens culturels appelle les précisions suivantes.

Le projet de loi portant assentiment de la Convention de l'UNESCO de 1970 sur le trafic illicite des biens culturels traduit la volonté du gouvernement de lutter contre le trafic des biens culturels. Ce projet de loi n'a cependant pas d'incidence sur la possibilité de lutter contre le blanchiment d'argent sale issu du trafic de biens culturels.

En effet, ce type de blanchiment d'argent est visé par la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins de blanchiment de capitaux. Il est précisé, en son article 3, paragraphe 2, que : « Pour l'application de la présente loi, l'origine des capitaux ou des biens est illicite lorsque ceux-ci proviennent de la réalisation d'une infraction liée au trafic illicite des biens et des marchandises ». Un contrôle préventif du blanchiment d'argent provenant du trafic illicite de biens culturels peut donc être opéré sur la base de cette loi.

En ce qui concerne la répression de ce type de blanchiment, l'article 505 du Code pénal prévoit la sanction d'emprisonnement et d'amende pour les personnes impliquées dans un recel ou dans d'autres opérations relatives à des choses tirées d'une infraction. Les auteurs de blanchiment d'argent lié au trafic illicite des biens culturels peuvent donc être poursuivis sur la base du Code pénal.

En ce qui concerne les moyens qui sont mis à disposition, je n'ai pas reçu la réponse du ministre de l'Intérieur.

Par contre, j'ai reçu une lettre du service public fédéral Justice, et plus particulièrement du service de la politique criminelle. Il s'agit d'une réponse assez longue et plutôt technique. Elle développe toutefois l'approche internationale de cette matière. Je vous fournirai cette lettre de manière à ce

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik dank de minister van Justitie voor zijn antwoord. Mijn vraag was evenwel aan de minister van Binnenlandse Zaken gericht. Heeft de minister van Justitie namens de regering geantwoord?*

De voorzitter. – *Wanneer een mondelinge vraag aan meerdere ministers wordt gericht, beslist de regering welke minister zal antwoorden. In dit geval heeft ze de minister van Justitie daarvoor aangewezen.*

Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de eisen van de Europese Commissie inzake de berging van radioactief afval» (nr. 2-1243)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – De Europese Commissie maakte bij monde van Europees commissaris voor energie Loyola de Palacio vorige week bekend dat alle kernafval in de EU op termijn onder de grond moet worden geborgen. Tegen 2008 moeten alle Europese lidstaten bergingsplaatsen in kaart hebben gebracht. Tegen 2013 moet al het laagradioactief afval in bunkers worden opgeslagen. Tegen 2018 moeten ook geologische bergingsplaatsen, bijvoorbeeld in kleilagen op grote diepte, voor hoogradioactief afval in gebruik worden genomen. Dat is het alternatief voor de tijdelijke bovengrondse opslag van kernafval, zoals het vandaag gebeurt in Dessel en in Mol. Tegelijk verklaart EU-commissaris voor wetenschappelijk onderzoek Philippe Busquin dat verder onderzoek naar veilige methodes voor de berging van kernafval noodzakelijk is. Dat heeft hij ook gezegd in een hoorzitting in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden. Dat betekent dat dé oplossing voor de berging van het nucleair afval vooralsnog niet beschikbaar is.

Het dumpen van laagradioactief afval in de Atlantische Oceaan was geen goed idee. Hoewel indertijd bij hoog en bij laag beweerd werd dat dit een perfect veilige methode was, blijkt nu dat de vaten grotendeels verschrompeld en ontbonden zijn.

Ook het lekkend kernafval bij Belgoprocess toont nogmaals aan dat er geen goede oplossing bestaat voor gevaarlijk kernafval. De milieubeweging heeft er in het verleden herhaaldelijk op gewezen dat Belgoprocess het afval opnieuw zou moeten verpakken in inox vaten met langere houdbaarheid. Daarop werd niet ingegaan omdat het onvermijdelijk extra kosten zou meebrengen, waarvoor de oorspronkelijke eigenaar, Electrabel, niet bereid was te betalen. Zowel de NIRAS als Electrabel en Tractebel ijveren voor het bouwen van een dumpplaats op het land op geringe diepte. Dergelijke kernafvalbunkers, die sinds 1994 radicaal werden afgewezen door meer dan 90 Belgische gemeenten, tracht men nu alsnog te bouwen in de buurt van nucleaire installaties, zoals Dessel en Mol, waar minder verzet van de lokale bevolking wordt verwacht. De bouw van bunkers zou tot een nauwelijks te controleren toestand leiden. Als de vaten zouden beginnen lekken, is het onmogelijk ze opnieuw te verpakken en komt de radioactiviteit in het milieu terecht.

Verontrustend zijn ook de pogingen van Euratom, en van commissaris De Palacio en NIRAS om hoog radioactief

que vous soyez totalement informé à ce sujet.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Je remercie le ministre de la Justice des éléments de réponse qu'il a apportés. Ma question était toutefois adressée au ministre de l'Intérieur. A-t-il été convenu que le ministre de la Justice répondrait au nom du gouvernement ?

M. le président. – Quand une question orale est posée à plusieurs ministres, le gouvernement décide lequel de ses membres répondra. Dans ce cas, c'est le ministre de la Justice qui a été désigné.

Question orale de M. Johan Malcorps au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les exigences de la Commission européenne pour ce qui est du stockage des déchets radioactifs» (n° 2-1243)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Par la voix de la commissaire européenne à l'Énergie, Loyola de Palacio, la commission européenne a annoncé la semaine dernière qu'à terme, dans l'Union européenne, tous les déchets nucléaires devront être enterrés. D'ici 2008 tous les États membres devront avoir dressé la carte des lieux d'enfouissement. D'ici 2013 tous les déchets faiblement radioactifs devront être stockés dans des bunkers. D'ici 2018, des sites géologiques d'enfouissement, par exemple dans des couches d'argile à grande profondeur, devront être utilisés pour les déchets hautement radioactifs. C'est la solution de rechange à l'enfouissement provisoire des déchets nucléaires comme actuellement à Dessel et Mol. En même temps, le commissaire européen à la Recherche scientifique, Philippe Busquin, a déclaré qu'on doit continuer à rechercher des méthodes sûres d'enfouissement des déchets nucléaires. Cela signifie qu'on n'a toujours pas trouvé la solution idéale.*

Le déversement de déchets faiblement radioactifs dans l'Océan atlantique n'était pas une bonne idée. Bien qu'on ait entre-temps affirmé que cette méthode était parfaitement sûre, il apparaît maintenant que les fûts se racornissent et se décomposent en grande partie.

Les fuites des fûts entreposés chez Belgoprocess montrent également qu'on n'a pas de bonne solution pour les déchets nucléaires dangereux. Dans le passé, le mouvement écologiste a souligné à plusieurs reprises que Belgoprocess devait replacer les déchets dans des fûts en inox à durée de conservation plus longue. Il n'a pas été donné suite à cette suggestion parce que l'opération aurait inévitablement entraîné des coûts supplémentaires que le propriétaire d'origine, Electrabel, n'était pas disposé à payer. Aussi bien l'ONDRAF qu'Electrabel et Tractebel s'activent pour la construction d'un site terrestre de stockage à faible profondeur. De tels bunkers ont été radicalement refusés par plus de nonante communes belges depuis 1994. On tente pourtant encore d'en construire à Dessel et à Mol où on s'attend à une moindre opposition de la population. La construction de bunkers mènerait à une situation difficile à contrôler. Si les fûts devaient se mettre à fuir, il serait impossible de remballer les déchets dans de nouveaux fûts et la radioactivité se propagerait dans l'environnement.

Les tentatives d'Euratom, de la commissaire De Palacio et de l'ONDRAF sont également préoccupantes, qui visent à stocker des déchets hautement radioactifs dans des couches

kernafval in de diepere kleilagen te laten dumpen. Dit allergevaarlijkste kernafval blijft tienduizenden jaren gevaarlijk radioactief en in die periode kan de radioactiviteit terug in het milieu terecht komen. De groenen hebben dergelijke onomkeerbare en oncontroleerbare nepoplossingen altijd afgewezen. Ze dienen enkel om de indruk te wekken dat kernafval niet gevaarlijk is.

Kan de staatssecretaris mij meedelen welke stappen hij zal zetten op Europees niveau om in te gaan tegen een verplichte ondergrondse bunkering van laagradioactief afval en de diepe ondergrondse berging van hoog radioactief afval? Welke bondgenoten hebben we terzake op Europees niveau? Welke alternatieven ziet de minister op Belgisch niveau? De strategie van de NIRAS is omstreden. Hoe ziet de staatssecretaris de democratische besluitvorming daarover verlopen? Het Parlement speelde enkele jaren geleden een belangrijke rol in het MOX-debat. Zal het Parlement opnieuw in ruime mate bij dit debat worden betrokken?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – De Europese Commissie heeft op 30 januari jongstleden het nucleair pakket goedgekeurd, waaronder een voorstel van richtlijn inzake het beheer van verbruikte nucleaire brandstof en radioactief afval. Op de energieraad van 25 november 2002 heeft de Commissie toelichtingen gegeven over het ontwerp van nucleair pakket. België heeft er toen op gewezen dat wij problemen hebben met de door de commissie gekozen juridische basis. Artikel 31 van het Euratomverdrag vereist een advies van het comité van experts inzake stralingsbescherming. Ze zijn geen experts inzake radioactief afval. Dit punt werd bijgetreden door Duitsland, Oostenrijk, Finland, Ierland en Griekenland. Op de werkgroep Atoomvraagstukken van 8 januari 2003 hebben Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk zich bij die groep van landen gevoegd.

Voorts heeft België bezwaren tegen het bevoegdheidsaspect, in het bijzonder tegen het feit dat de scope van de afvalrichtlijn tot de bevoegdheid van de lidstaten behoort en dus geen communautaire bevoegdheid betreft.

Dezelfde groep landen als die ik hiervoor vernoemde, sloot zich hierbij aan. Op de werkgroep atoomvraagstukken van 8 januari hebben naast Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk ook Nederland, Zweden en Italië zich bij deze groep aangesloten. Dit nucleair pakket werd mij nog niet officieel voor bespreking in de Europese Raad toegezonden. Eens het op de agenda staat, zal eerst de noodzaak voor een dergelijke richtlijn worden onderzocht. Gezien de meerderheid van lidstaten vandaag problemen met dit communautair initiatief heeft, is men helemaal nog niet toe aan een goedkeuring van dit nucleair pakket. Vanzelfsprekend zullen elementen die hier van toepassing zijn, zoals de omkeerbaarheid en de aanvaarding door de bevolking, door België worden verdedigd wanneer en indien de bezwaren over de juridische basis en de bevoegdheidsproblemen zijn opgelost.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Het verheugt me dat we in deze materie binnen Europa op een ruime steun kunnen rekenen.

d'argile profondes. Ces déchets, les plus redoutables, restent dangereusement radioactifs pendant des dizaines de milliers d'années au cours desquelles la radioactivité peut se répandre dans la nature. Les Verts ont toujours refusé ces solutions à la noix, irréversibles et incontrôlables. Elles donnent simplement l'impression que les déchets nucléaires ne sont pas dangereux.

Le secrétaire d'État peut-il m'indiquer les démarches qu'il effectuera au niveau européen pour s'opposer à un stockage obligatoire dans des bunkers souterrains des déchets faiblement radioactifs et contre l'enfouissement à de grandes profondeurs des déchets hautement radioactifs ? Sur quels alliés pouvons-nous compter ? Quelles autres solutions le secrétaire d'État envisage-t-il à l'échelon belge ? La stratégie de l'ONDRAF est controversée. Comment le secrétaire d'État voit-il le processus décisionnel démocratique à ce sujet ? Voici quelques années, le parlement a joué un rôle important dans le débat relatif au MOX. Sera-t-il à nouveau largement impliqué dans ce débat-ci ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Le 30 janvier dernier, la commission européenne a adopté le « paquet nucléaire » qui contient notamment une proposition de directive relative à la gestion des combustibles nucléaires utilisés et aux déchets radioactifs. Lors du Conseil européen des ministres de l'Énergie du 25 novembre 2002, la Commission a apporté des éclaircissements sur le projet de paquet nucléaire. La Belgique a alors indiqué que nous aurions des problèmes avec la base juridique choisie par la Commission. L'article 31 du traité Euratom requiert un avis du comité des experts en protection contre le rayonnement. Ils ne sont pas experts en déchets radioactifs. Ce point a été soutenu par l'Allemagne, l'Autriche, la Finlande, l'Irlande et la Grèce. Lors de la réunion le 8 janvier 2003 du groupe de travail sur les questions relatives à l'atome, la France et le Royaume-Uni se sont joints à ce groupe de pays.

Par ailleurs la Belgique a formulé des objections sur l'aspect de la compétence, plus précisément parce que la portée des directives relatives aux déchets ressortit de la compétence des États membres et pas du niveau communautaire.

Le groupe de pays précité se rallie à ce point de vue. Lors de la réunion du 8 janvier, les Pays-Bas, la Suède et l'Italie ont également rejoint ce groupe. Le paquet nucléaire ne m'a pas encore été transmis officiellement en vue d'une discussion au Conseil. Dès qu'il figurera à l'ordre du jour, on examinera d'abord la nécessité d'une telle directive. Étant donné que cette initiative communautaire pose aujourd'hui problème à la majorité des États membres, on n'est pas encore sur le point d'adopter ce « paquet ». Bien entendu des éléments ici en vigueur comme la réversibilité et l'acceptation par la population seront défendus par la Belgique lorsque et si les objections quant à la base juridique et les problèmes de compétences sont résolus.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – Je me réjouis qu'en cette matière nous puissions compter sur un large soutien au sein de l'Europe.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «het koninklijk besluit dat nog genomen moet worden om het begrip kind ten laste in de zin van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek te definiëren» (nr. 2-1236)

De heer Philippe Mahoux (PS). – Artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek over het loonbeslag werd gewijzigd door de wet van 24 maart 2000 om de bedragen die niet voor beslag vatbaar of niet overdraagbaar zijn te verhogen rekening houdend met het aantal kinderen ten laste. De Koning moest het begrip kind ten laste omschrijven. Twee jaar na de inwerkingtreding van deze wet werd bij mijn weten nog geen koninklijk besluit genomen om het begrip kind ten laste in de zin van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek te definiëren.

Deze nalatigheid heeft zware gevolgen voor de personen op wier loon beslag is gelegd, omdat het bedrag dat niet vatbaar is voor beslag niet verhoogd kan worden rekening houdend met het aantal kinderen ten laste. De toepassing van deze bepaling zou voor veel gezinnen een merkbare financiële verlichting betekenen. De bedragen worden immers verhoogd met 50 euro per kind ten laste.

Werd dit koninklijk besluit inderdaad nog niet genomen? Waarom niet? Welke maatregelen zal de minister nemen om dit zo snel mogelijk te verhelpen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Onmiddellijk na de publicatie van de wet van 24 maart 2000 werd gevraagd het begrip 'kind ten laste' te definiëren in een koninklijk besluit.

Er vonden verschillende coördinatievergaderingen plaats met de minister van Sociale Aangelegenheden en met vertegenwoordigers van de betrokken openbare sociale diensten en van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders van België.

Tijdens die vergaderingen is gebleken dat het vrij eenvoudig is om het begrip 'kind ten laste' te omschrijven, maar dat de concrete toepassing moeilijk is. De voorbereidende werkzaamheden van het parlement zijn immers niet erg duidelijk. Nochtans moeten de verificatieprocedures op grond van die definitie worden uitgewerkt.

Hoe kan een gerechtsdeurwaarder natrekken of iemand een kind ten laste heeft? Registers met volledige informatie hierover bestaan niet. Bovendien heeft de wetgever de Koning niet opgedragen om speciale beslagregisters aan te leggen, te gebruiken of het gebruik ervan door derden toe te laten.

Inzake de verificatieprocedure heeft een werkgroep beleidscoördinatie op een bepaald ogenblik een consensus bereikt over de oprichting van een speciale informaticacel bij het ministerie van Sociale Zaken, die zou optreden als tussenschakel tussen de verschillende openbare diensten, de werkgevers en de gerechtsdeurwaarders.

Dit voorstel werd uitvoerig toegelicht in de Kamercommissie voor de Sociale Aangelegenheden op dinsdag 28 november 2000.

Het dossier werd al verschillende keren op de agenda van de

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «l'arrêté royal définissant la notion d'enfant à charge au sens de l'article 1409 du Code judiciaire qui devrait être pris» (n° 2-1236)

M. Philippe Mahoux (PS). – L'article 1409 du code judiciaire relatif à la quotité non cessible ou non saisissable de la rémunération a été modifié par la loi du 24 mars 2000 en vue, notamment, d'introduire une majoration des montants non cessibles ou non saisissables en fonction du nombre d'enfants à charge. La loi laissait au Roi le soin de déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par enfant à charge. À ma connaissance, plus de deux ans après l'entrée en vigueur de cette loi, aucun arrêté royal ne définit encore la notion d'enfant à charge au sens de l'article 1409 du code judiciaire.

Cette carence a des conséquences assez lourdes pour des personnes subissant des saisies sur salaire, le montant de la somme ne pouvant être majoré pour tenir compte du nombre d'enfants dont elles ont la charge. On porte à ma connaissance plusieurs cas de familles pour lesquelles l'application de cette disposition constituerait un soulagement financier très sensible. En effet, les montants sont majorés de plus de 50 euros par enfant à charge.

Monsieur le ministre confirme-t-il que cet arrêté royal d'application n'a pas été pris jusqu'ici ? Pourrait-il donner les raisons de ce retard préjudiciable et indiquer les mesures qu'il compte prendre pour y remédier le plus rapidement possible ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Après la publication de la loi du 24 mars 2000, il a été immédiatement demandé d'élaborer un arrêté royal qui définirait ce qu'il y a lieu d'entendre par « enfant à charge ».

Plusieurs réunions de coordination ont eu lieu avec le ministre des Affaires sociales en présence de représentants des services publics sociaux concernés ainsi que de la Chambre Nationale des Huissiers de Justice de Belgique.

Au cours de ces réunions, il est apparu que, si définir la notion « d'enfant à charge » semble être relativement simple, la tâche est néanmoins ardue. En effet, cette définition ne ressort pas clairement des travaux parlementaires préparatoires. Or, c'est en fonction de cette définition qu'il convient d'établir les procédures de vérification par les instances compétentes.

Comment un huissier de justice peut-il vérifier qu'une personne a un enfant à charge ? Il n'existe pas de registres contenant des informations complètes à ce sujet. En outre, le législateur n'a pas mandaté le Roi pour constituer des registres particuliers de saisies, pour les utiliser ou pour autoriser des tiers à en faire usage.

En ce qui concerne cette structure de vérification, un groupe de travail de coordination politique a atteint, à un certain moment, un consensus concernant la création d'une cellule informatique spéciale, au sein du ministère des Affaires sociales, et qui servirait d'interface entre les différents services publics, les employeurs et les huissiers de justice.

Cette proposition a également été largement développée lors de la réunion de la commission des Affaires sociales de la Chambre, le mardi 28 novembre 2000.

ministerraad geplaatst en op 22 maart 2001 werd een globaal voorstel gedaan. De ministerraad heeft gevraagd om een voorontwerp van wet op te stellen tot wijziging van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek, maar heeft eraan toegevoegd dat deze wijziging het budget niet mocht bezwaren.

Een voorontwerp werd opgesteld en aan de minister van Sociale Zaken voorgelegd. Daarna werd het overgezonden aan de Inspectie van Financiën. Die heeft op 31 januari 2002 een negatief advies uitgebracht omdat zij oordeelde dat er geen evenwicht bestond tussen kosten en baten. Het akkoord van de minister van Begroting werd eveneens gevraagd, maar nog niet verkregen.

Er zijn nu twee mogelijkheden. Ofwel wordt een koninklijk besluit genomen dat een zeer ruime definitie geeft van het begrip 'kind ten laste' en wordt de bewijslast volledig overgelaten aan de beslagene, vaak iemand die sociaal kwetsbaar is. Ofwel wordt er een zeer gedetailleerde definitie gegeven die rekening houdt met alle mogelijke situaties en wordt er een nieuwe kruispuntbank opgericht zodat kan worden nagegaan of iemand wel degelijk een kind ten laste heeft.

De eerste oplossing is uitvoerbaar, maar zal als resultaat hebben dat sommige rechthebbenden automatisch worden uitgesloten. De tweede oplossing heeft het voordeel volledig te zijn en sociaal gerechtvaardigd, maar ze is onuitvoerbaar.

Er werd een nieuw ontwerp van koninklijk besluit opgesteld dat rekening houdt met de opmerkingen van de minister van Sociale Zaken en van mijzelf. Wij wilden beiden een oplossing vinden, althans voor de meerderheid van de gevallen waarin de vraag of het kind al dan niet ten laste is, nauwelijks ter discussie staat. De minister van Sociale Zaken werd gelast mij hierover zo snel mogelijk voor te lichten.

Het ontwerp neemt drie categorieën in aanmerking:

- de afstammeling van de schuldenaar, die jonger is dan vijftienvijftig jaar, die geen beroepsinkomen heeft en die dezelfde hoofdverblijfplaats heeft als de schuldenaar;*
- of de afstammeling van de persoon met wie de schuldenaar samenwoont, die jonger is dan vijftienvijftig jaar en die geen beroepsinkomen heeft;*
- of de afstammeling van de schuldenaar, die jonger is dan vijftienvijftig jaar oud, die geen beroepsinkomen heeft en ten aanzien van wie de schuldenaar met alle rechtsmiddelen kan aantonen dat hij bijdraagt in diens onderhoud.*

In dit ontwerp ligt de bewijslast dus bij de schuldenaar zelf, wat de zaken vergemakkelijkt.

Ik ben er dus van overtuigd dat er op korte termijn een beperkte oplossing kan worden gevonden voor een groot aantal categorieën van personen, ook al blijft het advies van de minister van Sociale Zaken en van de Raad van State vereist.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dit probleem moet toch zo spoedig mogelijk worden opgelost.*

De eerste pogingen zijn dus mislukt omdat de inspectie van

Le dossier a déjà été inscrit à plusieurs reprises à l'ordre du jour du conseil des ministres, la dernière fois, le 22 mars 2001, date à laquelle une proposition complète a été présentée. Le conseil des ministres a demandé la rédaction d'un avant-projet de loi modifiant l'article 1409 du Code judiciaire, tout en ajoutant que cette modification de loi ne pouvait entraîner un surcoût budgétaire.

Un avant-projet a ensuite été rédigé et soumis au ministre des Affaires sociales pour concertation. Il a ensuite été présenté à l'Inspection des Finances qui a rendu, le 31 janvier 2002, un avis négatif sur base de la décision du conseil des ministres du 22 mars 2001, en estimant qu'il n'existait pas d'équilibre satisfaisant entre les coûts et les profits. L'accord du ministre du Budget a également été demandé, sans résultat à ce jour.

Deux options sont possibles. Soit on rédige un arrêté royal qui détermine de manière très générale ce qu'il convient d'entendre par « enfant à charge » et on laisse l'ensemble de la problématique de la preuve à l'initiative du saisi, alors qu'il est souvent une personne socialement faible, soit on formule une définition très détaillée qui tient compte de toutes les hypothèses et on crée une nouvelle banque-carrefour à seule fin de vérifier si une personne a effectivement un enfant à charge.

La première piste est réalisable mais aura pour effet que certaines catégories d'ayants droit seront exclues d'office. La deuxième piste présente l'avantage d'être complète et légitime sur le plan social mais elle est irréalisable.

Un nouveau projet d'arrêté royal a été rédigé à la suite des préoccupations exprimées par le ministre des Affaires sociales et moi-même. Tous deux, nous entendions tenter de parvenir à une solution, au moins dans la majorité des cas où la question de l'enfant devant être considéré comme étant à charge fait l'objet de peu de discussions. Le ministre des Affaires sociales a été chargé de m'informer à ce sujet dans les plus brefs délais.

Le projet en question retient trois catégories, à savoir :

- le descendant du débiteur âgé de moins de vingt-cinq ans qui ne bénéficie pas de revenus professionnels et qui a la même résidence principale que le débiteur ; ou*
- le descendant de la personne avec laquelle le débiteur forme un ménage, qui est âgé de moins de vingt-cinq ans et qui ne bénéficie pas de revenus professionnels ; ou*
- le descendant du débiteur âgé de moins de vingt-cinq ans, qui ne bénéficie pas de revenus professionnels et à l'égard duquel le débiteur peut prouver par toutes les voies de droit qu'il contribue à l'entretien du descendant.*

Dans le présent projet, la charge de la preuve incombe au débiteur même, ce qui facilite les choses.

Je suis dès lors convaincu qu'une solution limitée pourra être trouvée à court terme, du moins pour un grand nombre de catégories de personnes, et même si l'accord du ministre des Affaires sociales et l'avis du Conseil d'État sont encore nécessaires.

M. Philippe Mahoux (PS). – Il est vrai qu'il y a une certaine urgence à régler ce problème. J'entends que les premières tentatives ont été vouées à l'échec dans la mesure où

Financiën een negatief advies heeft uitgebracht. Mijnheer de minister, denkt u dat de nieuwe voorstellen geen meerkosten meebrengen en dus het fiat van de Inspectie van Financiën zullen krijgen? Als men laat definiëren wat een persoon ten laste is, kan men moeilijk anders dan de budgettaire gevolgen erbij nemen. Alleen de definitie kan klaarheid brengen.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Het grote probleem is het bepalen van de categorieën. In het bedoelde koninklijk besluit wordt één categorie duidelijk gedefinieerd. Het is de meest uitgebreide categorie, maar ook andere categorieën zouden in overweging kunnen worden genomen. De budgettaire weerslag is klein in die zin dat zij de werkelijkheid weerspiegelt. Er rijst dus geen groot probleem.

Van mijn collega van Sociale Zaken heb ik vernomen dat hij hiermee kan instemmen. Ik vraag zijn persoonlijke handtekening. Vervolgens zal het dossier opnieuw worden voorgelegd aan de inspecteur van Financiën. Die heeft reeds laten verstaan dat hij met deze oplossing kan leven.

Mondelinge vraag van de heer Jacques D'Hooghe aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «het rookgedrag in België en het budgettair beleid en het gezondheidsbeleid terzake» (nr. 2-1242)

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – Uit een recente studie van het Onderzoeks- en informatiecentrum van de verbruikersorganisaties blijkt dat België binnen Europa koploper is inzake longkankersterfte. Hierbij is het verband met het rookgedrag wetenschappelijk vastgesteld. België heeft jaarlijks 20% meer sterfgevallen ingevolge longkanker dan de tweede slechtste leerling in Europa. Het cijfer ligt zelfs 35% hoger dan de subtop van de slechte leerlingen. Hierbij wordt de mannelijke bevolking tussen 45 en 75 jaar gecontroleerd. De minister weet dat de Senaat een resolutie goedgekeurde om het roken te ontraden via verhoogde accijnzen en een deel van de opbrengsten hiervan aan te wenden voor het betalen van de kosten in de gezondheidszorg. Minister Vandembroucke verklaarde in oktober in de Kamer dat de regering zich had laten inspireren door mijn voorstel om in 2003, op basis van de stijgende taksen en heffingen op tabak, 2,5 miljard Belgische frank extra toe te voegen aan de sociale zekerheid.

Hoe werden deze extra middelen aan de sociale zekerheid overgemaakt? Is hiermee reeds een aanvang genomen en voor welk bedrag? Wat is het tijdsschema voor de stortingen van deze alternatieve financiering?

Is er reeds een aanvang genomen met de beloofde maatregelen in verband met de stijving van de zogenaamde tabakspreventiefondsen?

Op 19 november verklaarde minister Reynders in de commissie voor de Financiën dat er twee zulke fondsen komen. Het eerste is een privéfonds dat wordt gefinancierd door de producenten van tabak. Het tweede is een openbaar fonds dat wordt gefinancierd door de federale overheid. Over dat openbaar fonds moet een samenwerkingsakkoord worden onderhandeld met de gemeenschappen en de gewesten. Het

l'inspection des Finances a remis un avis négatif.

Par rapport aux propositions que vous comptez élaborer, monsieur le ministre, pensez-vous que le surcoût sera nul et que l'avis de l'inspection des Finances pourrait être positif ? Il me paraît compliqué de considérer que l'on permettra de déterminer ce qu'est une personne à charge, sans avoir de conséquence budgétaire. Quand ce sera déterminé, cela signifiera que les choses seront clairement établies. Comment pourrait-on résoudre ce problème ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – La grande problématique est de déterminer les catégories qui doivent être envisagées. Dans l'arrêté royal en question, il s'agit d'une catégorie bien définie, la plus large ; d'autres catégories pourraient aussi être prises en considération. L'influence budgétaire est minime en ce sens qu'elle correspond à la réalité des choses. Il n'y a donc pas de problème important.

J'ai appris de mon collègue des Affaires sociales qu'il peut se retrouver dans cette situation. Je demande sa signature personnelle sur ce point. Dès lors, ce sera réintroduit auprès de l'inspecteur des Finances, lequel a laissé sous-entendre qu'il pourrait vivre dans cette situation.

Question orale de M. Jacques D'Hooghe au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «le tabagisme en Belgique, la politique budgétaire et la politique de santé en la matière» (n° 2-1242)

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – Selon une étude récente du Centre de recherche et d'information des organisations de consommateurs, c'est la Belgique qui a le taux le plus élevé d'Europe en matière de mortalité due au cancer du poumon. À cet égard, le lien avec le tabagisme est scientifiquement établi. La Belgique enregistre annuellement 20% de décès dus au cancer du poumon de plus que le pays qui occupe la deuxième place du classement et 35% de plus que les pays classés immédiatement après. Les contrôles effectués portent sur la population masculine âgée de 45 à 75 ans.

Le Sénat a adopté une résolution tendant à dissuader la population de fumer au moyen d'une augmentation des accises, dont le produit serait partiellement affecté au paiement des coûts des soins de santé. En octobre, à la Chambre, le ministre Vandembroucke a déclaré que le gouvernement s'était inspiré de ma proposition d'accorder en 2003, sur la base des taxes et impôts accrus sur le tabac, un montant supplémentaire de 2,5 milliards de francs belges à la sécurité sociale.

Comment ces moyens supplémentaires sont-ils transférés à la sécurité sociale ? Un transfert a-t-il déjà été effectué ? Quel est son montant ? Quel est le calendrier des versements de ce financement alternatif ?

Qu'en est-il de la concrétisation des mesures relatives aux fonds dits de prévention du tabagisme ?

Le 19 novembre, le ministre Reynders avait déclaré en commission des Finances que deux fonds seraient créés : un fonds privé, financé par les producteurs de tabac, et un fonds public, financé par l'autorité fédérale. Pour ce fonds public, un accord de coopération doit être négocié avec les communautés et les régions. Le montant des deux fonds est identique, à savoir 1,85 millions d'euros. Il y avait lieu de

bedrag voor beide fondsen is identiek, namelijk 1,85 miljoen euro. Er moest een advies worden gevraagd aan de Raad van State omtrent de vraag of de minister van Financiën zo maar bijkomende middelen aan de gewesten kan toekennen zonder enige wettelijke bepaling. Werd dat advies reeds gevraagd?

Het OIVO stelt vast dat sinds het begin van de jaren 90 het percentage dagelijkse rokers rond 25 à 30% schommelt en dat er geen daling wordt vastgesteld. Welke initiatieven treft de minister om de nefaste gezondheidsgevolgen op dit vlak in te dijken?

In België doen zich zeer grote en merkwaardige verschillen voor in het rookgedrag op grond van leeftijd, geslacht, sociale klasse, status en zelfs taal. Past de minister zijn gezondheidsbeleid in de strijd tegen het roken aan deze segmentering aan, zo ja, op welke wijze?

In 2002 werden fiscale inkomsten ten belope van 2,016 miljard euro geïnd uit tabaksproducten, een stijging met 16% in vergelijking met 2001. Welke initiatieven heeft de minister genomen om zijn collega's van Financiën en Begroting aan te moedigen om deze stijgende inkomsten overeenkomstig de engagementen aan te wenden voor de volksgezondheid?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De stijging van het aantal dagelijkse rokers in ons land is inderdaad verontrustend voor al wie verantwoordelijkheid draagt inzake Volksgezondheid.

Wat de doorstorting van de inkomsten van de overheid naar de sociale zekerheid betreft, heeft de Federale overheid dienst financiën bevestigd dat maandelijks 1/12 van het begrote jaarbedrag van 2,5 miljard oude Belgische frank volgens de verhouding 80/20 vanuit de Schatkist wordt overgemaakt aan het Globaal beheer van de sociale zekerheid, respectievelijk voor het stelsel der werknemers en dat der zelfstandigen.

De stortingen vanuit de Schatkist gebeuren de 24^{ste} dag van elke maand via de boekhoudkundige techniek van een toewijzingsfonds. De eerste storting is geschied op 24 januari 2003. De tweede storting zal dus volgende week plaatsvinden.

Het privé-tabaksfonds is opgericht onder de naam Stichting Rodin en wordt gefinancierd door de producenten zelf. Een werkelijk onafhankelijk fonds moet los staan van bijdragen betaald door de fabrikanten en de distributeurs van rookwaren. Preventie is een bevoegdheid van de gemeenschappen, maar een aantal andere aspecten zoals normering, publiciteit van tabaksproducten, het roken op openbare plaatsen en de fiscaliteit behoren tot de federale bevoegdheid. Om middelen van de federale overheid naar de gemeenschappen over te hevelen, moet de financieringswet worden gewijzigd. Bij gebrek aan een dergelijke wijziging, hebben we de weg van het begrotingsfonds willen bewandelen, maar ook daarover rees nogal wat discussie, zodat we uiteindelijk advies hebben gevraagd aan de Raad van State over een nieuwe formule. Als voorontwerp werd een samenwerkingsakkoord tussen alle overheden ingediend, dat voorziet in een openbaar tabaksfonds. De Raad van State verklaarde daarover pas advies te willen geven wanneer het akkoord door iedereen is ondertekend. Omgekeerd willen sommigen het advies van de Raad van State kennen voor ze het akkoord ondertekenen. Momenteel verzamelen we de vijftien handtekeningen. Die zouden eerstdaags moeten

demander l'avis du Conseil d'État sur la question de savoir si le ministre des Finances peut attribuer des fonds supplémentaires aux régions en dehors de toute disposition légale. Cet avis a-t-il déjà été demandé ?

Le CRIOC constate que depuis le début des années 90, le pourcentage de fumeurs quotidiens oscille entre 25 et 30% et qu'aucune diminution n'a été enregistrée. Quelles initiatives le ministre envisage-t-il pour endiguer les conséquences néfastes pour la santé ?

En Belgique, en matière de tabagisme, on constate des différences sensibles selon l'âge, le sexe, l'origine sociale, la situation sociale et même selon la langue. Le ministre adapte-t-il sa politique de santé dans la lutte contre le tabagisme en fonction de ces constats ? Si oui, de quelle manière ?

En 2002, des recettes fiscales s'élevant à 2,016 milliards d'euros ont été perçues sur le tabac, ce qui représente une augmentation de 16% par rapport à 2001. Quelles initiatives le ministre a-t-il prises pour inciter ses collègues des Finances et du Budget à affecter ces revenus en augmentation à la santé publique, conformément aux engagements ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *L'augmentation du nombre de fumeurs quotidiens dans notre pays préoccupe effectivement tous les responsables en matière de santé publique.*

En ce qui concerne le transfert des recettes vers la sécurité sociale, le Service public fédéral Finances a confirmé que chaque mois, un douzième du montant annuel budgétisé de 2,5 milliards de francs belges est viré du Trésor à la Gestion globale de la sécurité sociale, selon la proportion 80/20, respectivement pour le régime des salariés et celui des indépendants.

Les versements du Trésor sont effectués chaque 24^{ème} jour du mois par le biais de la technique comptable du fonds d'attribution. Le premier versement a été fait le 24 janvier 2003. Le deuxième sera donc effectué la semaine prochaine.

Le fonds privé, constitué sous la dénomination Fondation Rodin, est financé par les producteurs eux-mêmes. Un fonds réellement autonome ne peut dépendre de cotisations payées par les fabricants et les distributeurs de produits pour fumeurs. La prévention est une compétence des communautés mais certains autres aspects comme la normalisation, la publicité, la réglementation du tabagisme dans les lieux publics ainsi que la fiscalité relèvent des compétences fédérales. Pour pouvoir transférer des moyens de l'État fédéral vers les communautés, il faut modifier la loi de financement. À défaut d'une telle modification, nous avons voulu suivre la voie du fonds budgétaire, ce qui a provoqué bien des discussions. Aussi, nous avons finalement demandé l'avis du Conseil d'État au sujet d'une nouvelle formule. À titre d'avant-projet, nous avons présenté un accord de coopération entre toutes les autorités, qui prévoit la création d'un fonds public antitabac. Le Conseil d'État a déclaré ne pouvoir émettre un avis qu'une fois que l'accord aura été signé par tous. Inversement, certains veulent disposer de l'avis du Conseil d'État avant de signer l'accord.

Actuellement, nous tentons de recueillir les quinze signatures.

binnenkomen. Dan gaan we opnieuw naar de Raad van State dat hopelijk een gunstig advies geeft, zodat het fonds kan worden geïnstalleerd.

Er zijn afspraken om hiervoor een bedrag van 1,85 miljoen euro van de algemene middelen uit te trekken. De oorspronkelijke idee om bijkomende accijnzen in te voeren en die aan het fonds toe te wijzen, werd uiteindelijk verlaten.

In onze strijd tegen tabaksverslaving laten we geregeld controles uitvoeren. In dit verband verwijs ik naar mijn antwoord van december op de vraag van de heer Fournaux. Uit de cijfers blijkt dat in de eerste tien maanden van 2002 meer controles plaatsvonden dan in het hele jaar 2001 en dat ook het aantal PV's sterk is toegenomen.

Inmiddels werd de nieuwe richtlijn met betrekking tot het plaatsen op de verpakkingen van waarschuwingen voor de gevaren van tabaksgebruik omgezet in een nieuwe wetgeving die in voege treedt vanaf 30 september 2003. Weliswaar is dat de uiterste datum, maar niet iedereen was bereid de bepalingen eerder van kracht te laten worden.

Ik verzeker u dat we ook uiterst actief meewerken aan de onderhandelingen ter bestrijding van het tabaksgebruik in het kader van de Wereldgezondheidsorganisatie.

De cijfers van het OIVO zijn vanuit het standpunt van Volksgezondheid eerder negatief, aangezien geen echte vooruitgang op dit vlak werd geboekt, maar hierin spelen uiteraard allerlei elementen een rol zoals ontrading, preventie, reclame en imagovorming. Ik betreur het overigens dat bepaalde groepen, onder meer de jeugd, weer meer roken.

De federale overheid moet een algemeen beleid voeren. Dat belet evenwel niet dat na de oprichting van het Tabakspreventiefonds de gemeenschappen en de bevoegde ministers een specifiek doelgroepenbeleid kunnen voeren, waarbij vooral jongeren moeten worden gewezen op de gevaren van allerlei drugs, legale of illegale, waaronder tabaksproducten.

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – De minister antwoordt dat met betrekking tot het Preventiefonds eerstdaags de vijftien handtekeningen zullen worden geplaatst. Kan hij ons informeren wanneer het advies van de Raad van State wordt ingewonnen, zodat we de situatie op de voet kunnen volgen?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – Ik zal de spreker onmiddellijk op de hoogte brengen. Ik verzeker hem dat ik een zucht van verlichting zal slaken wanneer ik eindelijk over de nodige handtekeningen zal beschikken alsmede over het advies van de Raad van State, vooral als dat positief is.

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1409)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Malmendier verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Nous devrions les obtenir très prochainement. Nous nous adresserons alors à nouveau au Conseil d'État et nous espérons qu'il rendra un avis favorable, de sorte que le fonds puisse être installé.

Il a été convenu d'y affecter 1,85 millions d'euros provenant du Budget des voies et moyens. Finalement, l'idée d'instaurer des accises supplémentaires pour les affecter au fonds a été abandonnée.

Dans le cadre de notre lutte contre le tabagisme, nous procédons régulièrement à des contrôles. Je vous renvoie à ce sujet à ma réponse à une question posée en décembre par M. Fournaux. Les chiffres montrent qu'au cours des dix premiers mois de 2002, davantage de contrôles ont été effectués que pendant toute l'année 2001 et que le nombre de PV a fortement augmenté.

Entre-temps, la nouvelle directive relative à la mention sur les emballages d'une mise en garde contre les dangers du tabac a été transposée dans une nouvelle législation qui entrera en vigueur le 30 septembre 2003. Il est vrai que c'est la date ultime mais tout le monde n'était pas d'accord pour une entrée en vigueur plus rapprochée.

Nous collaborons de manière extrêmement active aux négociations visant à lutter contre le tabagisme dans le cadre de l'Organisation mondiale de la Santé.

Du point de vue de la santé publique, les chiffres du CRIOC sont plutôt négatifs, aucun progrès réel n'ayant été enregistré en la matière. Divers facteurs entrent en ligne de compte : dissuasion, prévention, publicité et image de marque. Je déplore d'ailleurs que certains groupes, notamment les jeunes, fument à nouveau davantage.

L'État fédéral doit mener une politique générale. Il n'empêche, une fois le fonds pour la prévention du tabagisme créé, les communautés et les ministres compétents pourront mener une politique spécifique axée sur des groupes cibles, en sensibilisant particulièrement les jeunes aux dangers de diverses drogues légales ou illégales, parmi lesquelles le tabac.

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – *Le ministre a déclaré qu'une fois les quinze signatures recueillies, il demandera l'avis du Conseil d'État. Je prie le ministre de nous en informer, le moment venu, afin que nous puissions suivre la situation de près.*

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Je vous en informerai immédiatement. Je pousserai un soupir de soulagement lorsque je disposerai finalement des signatures nécessaires ainsi que de l'avis du Conseil d'État, surtout s'il est positif.*

Projet de loi modifiant l'article 393 du Code judiciaire (Doc. 2-1409)

Discussion générale

M. le président. – M. Malmendier se réfère à son rapport écrit.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2206/1.)

– De artikelen 1 tot 3 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp tot instelling van een basis-bankdienst (Stuk 2-1379) (Evocatieprocedure)

Algemene bespreking

De heer Michel Guilbert (ECOLO), rapporteur. – De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft dit wetsontwerp op 5 december 2002 aangenomen en het op 6 december 2002 overgezonden aan de Senaat. De commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden van de Senaat heeft het wetsontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 21 en 29 januari en 11 februari 2003.

De minister van Economie heeft er in zijn inleidende uiteenzetting op gewezen dat een bankrekening een bijna onmisbaar instrument is geworden voor het uitvoeren van dagelijkse verrichtingen. Zonder rekening worden sommige stortingen duurder wegens het gebruik van andere betalingswijzen.

Om als volwaardig burger in de samenleving te kunnen functioneren, is een bankrekening een onmisbaar instrument. Iemand een bankrekening ontzeggen, wordt ervaren als een vorm van maatschappelijke uitsluiting.

De banken hebben een Charter inzake een basisbankdienst uitgewerkt. Helaas is dat ontoereikend gebleken. Sommige bankdirecteurs hebben zelfs verklaard dat wie niet over een voldoende inkomen beschikt 'zijn paradijs elders moet gaan zoeken'.

Test-Aankoop heeft een onderzoek verricht naar de toepassing van het Charter. Het resultaat van dat onderzoek was niet schitterend.

Zowel in de Kamer als in de Senaat zijn er bijgevolg wetsvoorstellen ingediend om een basisbankdienst in te stellen.

Dit wetsontwerp vloeit voort uit een door de regering geamendeerd wetsvoorstel van mevrouw Lalieux.

De beginselen ervan zijn de volgende:

1. Iedere consument heeft recht op een basis-bankdienst.
2. Die basisdienst is welomschreven: opening en beheer van een rekening, mogelijkheid om overschrijvingen en doorlopende opdrachten te laten uitvoeren.
3. De prijs van die dienst mag niet meer dan 12 euro bedragen. De Koning bepaalt hoeveel verrichtingen daarin begrepen zijn.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2206/1.)

– Les articles 1^{er} à 3 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi instaurant un service bancaire de base (Doc. 2-1379) (Procédure d'évocation)

Discussion générale

M. Michel Guilbert (ECOLO), rapporteur. – Le présent projet de loi a été adopté par la Chambre des représentants le 5 décembre 2002 et transmis au Sénat le 6 décembre 2002.

La commission des Finances et des Affaires économiques a discuté le présent projet de loi au cours de ses réunions des 21, 29 janvier et du 11 février 2003.

Dans son exposé introductif, le ministre de l'Économie a rappelé que le compte bancaire est devenu un instrument quasiment indispensable pour la gestion quotidienne. Le fait de ne pas avoir de compte peut rendre onéreux certains versements, par l'utilisation d'autres modes de paiement.

Il estime que le compte bancaire est un instrument de citoyenneté, une composante du lien social. En être privé est ressenti comme une forme d'exclusion sociale.

Les banques ont élaboré une Charte du service bancaire de base. Malheureusement, celle-ci s'est révélée insuffisante. On a pu d'ailleurs entendre certaines déclarations de dirigeants de banques selon lesquels ceux qui n'ont pas assez de revenus doivent aller « chercher leur paradis ailleurs ».

Test Achats a effectué une enquête sur l'application de cette Charte et il faut bien dire que les résultats n'étaient pas très positifs.

Des propositions de loi ont dès lors été déposées, tant à la Chambre qu'au Sénat, afin d'instaurer un service bancaire de base.

Le projet de loi que nous avons étudié est issu d'une proposition de loi de Mme Lalieux, amendée par le gouvernement.

Les principes du projet sont les suivants :

1. Tout consommateur a droit au service bancaire de base.
2. Ce service de base est défini. Il comprend notamment l'ouverture, la gestion d'un compte, la possibilité d'effectuer des virements et des ordres permanents.
3. Le forfait maximal ne peut dépasser 12 euros. Le Roi détermine le nombre d'opérations.
4. Les opérations effectuées ne peuvent engendrer un solde

4. *De verrichtingen uitgevoerd in het kader van de basisbankdienst mogen niet tot een debetstand leiden.*

5. *De Koning stelt een lijst op van de gebonden producten die in aanmerking komen voor de toekenning of het behoud van de basisbankdienst.*

6. *Het Compensatiefonds is gebaseerd op het principe dat alle kredietinstellingen verplicht zullen zijn een basis-bankdienst aan te bieden. Men moet zich dus wapenen tegen de gevolgen van een verstoord evenwicht in de dienstverlening tussen de operatoren. Er moet een billijke concurrentie worden mogelijk gemaakt door middel van een financiële compensatie tussen de kredietinstellingen. De Nationale Bank van België werd als beheerder van het fonds aangewezen.*

7. *Er wordt een geschillencommissie opgericht. De Belgische Vereniging van Banken en de verbruikersorganisaties hebben een overeenkomst bereikt over de voorwaarden waaraan een dergelijke commissie moet beantwoorden.*

De minister verklaarde dat het ontwerp aan een reële behoefte van de burgers beantwoordt. In de Kamer werd het eenparig goedgekeurd. Op 17 januari 2003 heeft de Ministerraad nogmaals gewezen op het belang van dit ontwerp in het kader van de strijd tegen de overvallen op postbodes.

De heer Poty verheugde zich over de bespreking van dit wetsontwerp. De behandeling van een soortgelijk voorstel in de Senaat werd stopgezet om geen overbodig werk te doen.

De heer Poty herinnerde er tevens aan dat de Belgische Vereniging van banken een Charter had opgesteld naar aanleiding van de indiening van dat laatste voorstel, nu al verscheidene jaren geleden. Sindsdien is er heel wat veranderd. De banken zijn gefuseerd en de nieuwe groepen zijn de beloften van hun voorgangers niet altijd nagekomen.

De heer Poty beschouwt de solidariteit die door het Compensatiefonds wordt georganiseerd als een hoofdbestanddeel van het ontwerp. Het is in het belang van de consument en van de bonafide banken dat de commissie het ontwerp goedkeurt omdat het een sociale doelstelling nastreeft.

De heer Thissen herinnerde eraan dat zijn fractie het voorstel in de Kamer heeft gesteund. Een burger die in het maatschappelijk leven geïntegreerd is, kan niet zonder bankrekening. De instellingen moeten worden vergoed voor hun diensten. Het Compensatiefonds zal daarvoor instaan.

Hij meent dat de tijd dringt en dat de wet zo vlug mogelijk in werking moet treden. Hij vindt het niet wenselijk nominale bedragen bij wet vast te leggen.

De heer Steverlynck onderstreepte dat ook zijn partij het ontwerp in de Kamer heeft gesteund. Hij heeft een aantal knelpunten onder de aandacht gebracht.

Of de basisbankdienst goed zal werken, hangt mede af van de concrete inhoud van de koninklijke besluiten. Het is bovendien niet duidelijk wat de banken precies moeten aanbieden voor het maximumbedrag van twaalf euro.

Een tweede punt van kritiek betreft het Compensatiefonds. De heer Steverlynck wees erop dat hoe minder efficiënt een bepaalde instelling werkt, hoe meer ze een beroep kan doen

débiteur.

5. Le Roi dresse une liste des produits liés compatibles pour l'octroi ou le maintien de ce service.

6. Le Fonds de compensation – qui a donné lieu à de nombreux débats – repose sur le principe suivant : tous les établissements de crédit seront obligés de proposer un service bancaire universel. Il importe donc de se prémunir contre les effets d'un déséquilibre entre les prestations de services des divers opérateurs. Il convient de rétablir une concurrence équitable entre les établissements de crédit par le biais d'un système de compensations financières. C'est la Banque nationale qui a été désignée comme gestionnaire de ce Fonds de compensation.

7. Une commission des litiges sera instaurée. Un accord est intervenu entre l'Association belge des banques et des représentants des consommateurs sur les principes d'une telle commission.

Dans ses conclusions, le ministre considère que le projet répond à un réel besoin des citoyens. Il rappelle qu'il a été adopté à l'unanimité à la Chambre et que le Conseil des ministres du 17 janvier dernier a rappelé toute l'importance de ce projet, notamment dans le cadre de la lutte contre les agressions dont les facteurs sont victimes.

Dans la discussion générale, M. Poty s'est réjoui de pouvoir traiter ce projet de loi qui répond à un besoin essentiel et qui arrive à point nommé. Il rappelle qu'une proposition de loi analogue déposée au Sénat n'a pas été menée jusqu'au bout pour ne pas faire double emploi avec les travaux entamés à la Chambre.

M. Poty rappelle aussi que, suite à l'introduction de cette dernière proposition, il y a déjà plusieurs années, l'Association belge des banques avait déposé une Charte. Cependant, depuis lors, bien des choses ont changé. Les banques ont fusionné et les nouvelles entités n'ont pas toujours respecté les engagements de leurs prédécesseurs.

Pour M. Poty, la solidarité organisée par le Fonds de compensation est un élément majeur du projet. Pour cette raison, il pense qu'il est de l'intérêt du consommateur, comme de celui des banques de bonne foi, que la Commission vote ce projet de loi tel que déposé, dans un but manifestement social.

M. Thissen a rappelé que son groupe a soutenu la proposition à la Chambre. Il est pour lui devenu indispensable que tout citoyen intégré dans la vie sociale bénéficie d'un compte bancaire. Il faut, dit-il, essayer de rencontrer les préoccupations des fournisseurs de service qui doivent être rémunérés pour les services qu'ils rendent. Le Fonds de compensation viendra régler cette question.

Enfin, il estime qu'il y a urgence et que cette loi devrait entrer en vigueur au plus vite. Par ailleurs, il n'est pas indiqué de fixer dans la loi des montants nominaux.

M. Steverlynck a souligné que son parti avait, lui aussi, soutenu ce projet à la Chambre. Il a attiré l'attention sur une série de points qui constituent des sources de difficultés.

Le bon fonctionnement des services bancaires de base dépendra, entre autres, de la teneur concrète des arrêtés royaux et l'on ne sait toujours pas avec certitude ce que les banques doivent proposer pour le forfait maximum de douze

op het Compensatiefonds. Hij vroeg zich af in hoeverre de hele regelgeving in overeenstemming is met de Europese wetgeving. Tevens vroeg hij zich af welke relatie er is tussen het beheerscontract van De Post en de hier voorgestelde regeling.

De heer Steverlynck vroeg zich ook af of het niet beter was geweest de wet eerst enkele jaren toe te passen alvorens een concrete geschillenregeling uit te werken.

Mevrouw Kestelijn-Sierens verklaarde dat haar fractie het ontwerp steunt hoewel ze bedenkingen heeft bij artikel 5, dat betrekking heeft op de oprichting van het Compensatiefonds. Het Compensatiefonds kaderde in het oorspronkelijke opzet om de basisdienst uitsluitend door de Bank van De Post te laten vervullen. Aangezien de basisbankdienst uiteindelijk door alle banken dient te worden aangeboden, verliest het Compensatiefonds zijn nut.

Volgens mij komt dit wetsontwerp tegemoet aan een reële nood: niet over een bankrekening kunnen beschikken, is een vorm van sociale uitsluiting. Bovendien zullen heel wat mensen hun budget beter beheren wanneer ze een bankrekening hebben.

De sociale diensten zouden begeleiding moeten verlenen aan de mensen die problemen hebben bij het gebruik van een bankrekening. Testaankoop had daar tijdens een hoorzitting over een ander wetsontwerp op gewezen.

De heer Malcorps staat volledig achter het wetsontwerp. Het Compensatiefonds is volgens hem veeleer een praktische aangelegenheid. In theorie klopt het dat het Compensatiefonds overbodig wordt wanneer alle financiële instellingen de basisbankdienst aanbieden.

De minister wees er in zijn antwoord op dat de oprichting van het Compensatiefonds een preventief doel heeft. Als alle banken bereid zijn de basisbankdienst aan te bieden, is er geen probleem. Het Fonds is bedoeld als een stok achter de deur. Het compenseert de leemten en de gebrekkige toepassing van de wet die financieel nadeel berokkent aan wie ze naleeft.

Hij wees er tevens op dat het principe van het Compensatiefonds is overgenomen uit de Europese richtlijn inzake telecommunicatie, waarin sprake is van een geschillencommissie en een Compensatiefonds. Op die manier worden de nadelige gevolgen van de vrije concurrentie gecorrigeerd.

De minister uitte de wens dat het ontwerp zo snel mogelijk in werking treedt. Hij voegde eraan toe dat het fonds misschien nooit zal moeten optreden; dat zal het geval zijn als alle banken het spel spelen.

De heer De Grauwe was van mening dat het om een automatisme gaat en dat het fonds in elk geval in actie zal komen. Het is onwaarschijnlijk dat elke bank een aantal basisbankdiensten beheert dat perfect overeenkomt met haar economisch belang.

De minister legde uit dat er in een uitvoeringsbesluit kan worden bepaald dat het fonds slechts zal optreden wanneer bijvoorbeeld een bepaalde drempel wordt overschreden.

De amendementen werden verworpen met negen tegen twee stemmen en het wetsontwerp in zijn geheel werd ongewijzigd

euros.

Une deuxième source de difficultés concerne le Fonds de compensation.

M. Steverlynck a évoqué toute une série de questions et il estime que moins un établissement fonctionne efficacement, plus il peut faire appel au Fonds de compensation. Il se demande dans quelle mesure l'ensemble de la réglementation est conforme à la législation européenne. Il s'interroge également sur le lien entre le contrat de gestion de La Poste et le système proposé dans le projet à l'examen.

En ce qui concerne le règlement des litiges, M. Steverlynck se demande s'il n'eût pas été préférable de laisser la future loi produire ses effets pendant quelques années avant d'élaborer concrètement un mode de règlement des litiges.

Mme Kestelijn-Sierens a fait savoir que son groupe politique soutenait ce projet, même si l'article 5 consacré à la création du Fonds de compensation, lui posait problème. Ce Fonds de compensation, rappelle-t-elle, s'inscrivait dans le cadre du projet initial visant à confier le service de base à la seule Banque de La Poste. Du fait que les banques sont finalement toutes obligées d'offrir le service bancaire de base, le Fonds de compensation perd de son utilité.

J'ai quant à moi estimé que ce projet de loi était très attendu : ne pas disposer d'un compte bancaire constitue une forme d'exclusion sociale et beaucoup de gens gèreront certainement mieux leur budget s'ils ont un compte bancaire.

Les services sociaux devraient accompagner les personnes qui ont des difficultés à utiliser un compte bancaire – Test Achats l'avait indiqué lors d'une audition consacrée à un autre projet de loi.

M. Malcorps souscrit entièrement au projet de loi à l'examen. À ses yeux, le Fonds de compensation constitue plutôt une matière d'ordre pratique. Il est, selon lui, théoriquement exact que si tous les établissements financiers devaient offrir les services bancaires de base, le Fonds de compensation deviendrait superflu.

Dans sa réponse, le ministre a indiqué que la création du Fonds de compensation a un rôle préventif. Il n'y aura pas de problème si toutes les banques sont disposées à proposer ce service bancaire de base. Le Fonds doit donc être vu comme un instrument de pression. Il vise à compenser les lacunes et les défauts d'exécution de la loi qui auraient des conséquences financières dommageables pour ceux qui la respectent bien.

Il rappelle également que le principe du Fonds de compensation est tiré de la directive européenne en matière de télécommunications, où figure l'idée d'une commission des litiges et d'un Fonds de compensation. De cette manière, il existe des moyens de corriger les défauts d'une saine concurrence.

Le ministre a également déclaré qu'il souhaitait que la mise en œuvre de ce projet se fasse le plus rapidement possible. Il a ajouté qu'il ne faudrait peut-être jamais activer ce Fonds ; ce sera le cas si toutes les banques jouent le jeu.

Selon M. De Grauwe, il s'agit d'un automatisme : le Fonds sera activé d'office. Il est improbable, selon lui, que le nombre de comptes de ce type corresponde à la distribution

aangenomen met tien stemmen bij één onthouding.

De heer Francis Poty (PS). – *Ik wil allereerst de heer Guilbert danken voor zijn uitstekend verslag.*

Ik ben bijzonder blij dat onze assemblee dit dossier tot een goed einde kan brengen. In 1996 had ik al een wetsvoorstel ingediend tot instelling van een basisbankdienst, opdat alle burgers een bankrekening zouden kunnen openen.

Daarmee wilde ik ingaan tegen het zorgwekkende fenomeen van de uitsluiting uit de bankdiensten. Vandaag wordt deze uitsluiting aangevoeld als een vorm van maatschappelijke uitsluiting. Een bankrekening is een instrument dat de consument dagelijks gebruikt. Het is zelfs een element van het burgerschap geworden.

Wie geen bankrekening heeft, krijgt immers administratieve en financiële problemen, huurproblemen en uiteindelijk ook psychologische problemen omdat hij of zij zich uitgesloten voelt. De uitsluiting door de banken is vandaag een nieuwe vorm van onaanvaardbare maatschappelijke uitsluiting, te meer daar sommige tweederangsbanken misbruik maken van de situatie van mensen die niet langer welkom zijn bij grote bankinstellingen.

Met mijn wetsvoorstel van 1996 wilde ik voorkomen dat ontoelaatbare toestanden zouden ontstaan zoals in de Verenigde Staten waar 20% van de bevolking geen bankrekening kan openen.

Het Algemeen Verslag over de armoede van 1995 beklemtoont dat ook arme mensen recht hebben op bankdiensten. Misbruiken moeten voorkomen worden, maar beseft men voldoende dat bepaalde banken al weigeren een rekening te openen voor bestaansminimumtrekkers? Voor ons staat het vast dat ook economisch zwakkeren een rekening bij een financiële instelling moeten kunnen openen.

In 1997 maakte de discussie in de Senaatscommissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden onmiddellijk duidelijk dat het hier niet om een randprobleem gaat. Na verschillende hoorzittingen won de minister van Economische Zaken het advies in van de Raad voor het Verbruik.

De Belgische Vereniging van Banken verbond zich ertoe een oplossing te zoeken en stelde een handvest voor. Zesentwintig banken, die zowat 95% van de sector vertegenwoordigden, besloten een gedragscode te respecteren. Ons vertrouwen werd echter snel teleurgesteld. Sommige bankinstellingen – en niet de kleinste – kwamen hun verbintenis geenszins na en bleven jacht maken op niet-rendabele rekeningen. Het handvest was niet meer dan een vodge papier. Bovendien hebben bankfusies het niet respecteren van het handvest en de uitsluiting van onze minstbedeelde medeburgers uit de bankdiensten in de hand gewerkt. De Belgische Vereniging van Banken heeft zelf toegegeven dat met het handvest het doel niet werd bereikt. Een wetgevend initiatief werd dus

de l'importance économique des banques.

Le ministre a expliqué que dans les mesures d'exécution qui seront prises en vertu de la mise en œuvre de cette loi, on peut très bien imaginer que le Fonds ne sera activé que lorsque l'on aura dépassé un certain seuil d'écart, par exemple.

Les amendements ont été rejetés par neuf voix contre deux et l'ensemble du projet a été adopté sans modification par dix voix et une abstention.

M. Francis Poty (PS). – Je tiens tout d'abord à remercier M. Guilbert pour son excellent rapport.

Je me réjouis tout particulièrement de l'aboutissement de ce dossier au sein de notre assemblée. En effet, en 1996 déjà, je m'étais intéressé à cette problématique en déposant une proposition de loi qui instituait les services bancaires de base, et ce, en vue de garantir à tous les citoyens l'accès au compte bancaire.

Mon texte visait à rencontrer l'inquiétante réalité du phénomène de l'exclusion bancaire. À notre époque, l'exclusion bancaire est ressentie comme une forme d'exclusion sociale. Le compte bancaire est en effet devenu un élément essentiel dans la gestion des affaires quotidiennes du consommateur. Il est même devenu un élément de citoyenneté.

Ne pas disposer d'un compte bancaire entraîne des problèmes administratifs, locatifs, financiers, de gestion et d'ordre psychologique du fait du sentiment d'exclusion ressenti par les personnes concernées. L'exclusion bancaire constitue aujourd'hui une nouvelle forme d'exclusion sociale inacceptable, d'autant que certains établissements financiers de second plan profitent de la situation en abusant de personnes devenues indésirables dans les grandes banques.

La proposition de loi que j'avais déposée en 1996 visait à éviter la situation intolérable prévalant aux États-Unis, où l'on estime que 20% de la population ne peut avoir accès à un compte bancaire.

En 1995, le Rapport général sur la pauvreté soulignait à cet égard : « Les personnes pauvres ont aussi droit aux services bancaires. Il faut certes éviter les abus mais sait-on que certaines banques refusent déjà d'ouvrir un compte aux ayants droit au minimex ? Il est clair pour nous que même les personnes économiquement faibles doivent pouvoir disposer d'un compte auprès d'un organisme financier. »

En 1997, le débat en commission Finances et Affaires économiques du Sénat avait immédiatement mis en évidence l'ampleur du problème. Au terme de diverses auditions, le ministre des Affaires économiques de l'époque avait demandé l'avis du Conseil de la consommation.

L'Association belge des banques s'était engagée à répondre à la préoccupation des consommateurs, dont je me faisais le relais, en proposant une charte. Vingt-six banques, parmi les plus importantes, soit quelque 95% du marché dans l'activité concernée, avaient alors décidé d'adhérer à un code de bonne conduite. Nous avions accepté de leur faire confiance et de ne pas légiférer mais il a fallu rapidement déchanter. Nous nous sommes aperçus que certaines banques – et non des moindres – ne respectaient absolument pas leur engagement et continuaient à faire la chasse aux comptes réputés non

onontbeerlijk.

Mijn collega Karine Lalieux heeft in de Kamer van volksvertegenwoordigers een nieuw wetsvoorstel ingediend. De Senaatscommissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden was van oordeel dat de discussie in de Kamer moest worden afgewacht.

Het wetsontwerp tot instelling van een basisbankdienst is eenvoudig en transparant. Alle banken moeten de basisdienst verlenen en hun klanten de vrije keuze laten tussen het elektronische loket en het persoonlijk onthaal. Achtergestelde bevolkingsgroepen hebben immers doorgaans meer problemen met de geautomatiseerde bankdiensten. Ook al heeft iedereen nu het recht om een bankrekening te openen, toch blijft er een hinderpaal bestaan. Geld dat op een rekening werd gestort, is immers vatbaar voor beslag. Om dit te verhelpen, heb ik samen met Philippe Mahoux een aanvullend wetsvoorstel uitgewerkt.

De bespreking schiet op. Als beide wetten van toepassing zullen zijn, zal iedereen over een bankrekening kunnen beschikken en zal niemand moeten terugdeinzen voor het risico op beslaglegging.

Tot slot zou ik nog even willen ingaan op het begrip universele dienstverlening. Dit begrip werd gebruikt in het oorspronkelijke voorstel van mevrouw Lalieux, maar werd nadien vervangen door basisbankdienst. De intrinsieke kenmerken van het begrip universele dienstverlening komen door deze wijziging echter niet in het gedrang.

De nieuwe terminologie past in de context van het economisch liberalisme dat door de Europese overheid wordt aangemoedigd. Zij maakt het mogelijk om opnieuw aandacht te besteden aan de nog steeds noodzakelijke rol van de openbare diensten.

De universele dienstverlening, waarvan de basisbankdienst deel uitmaakt, is het geheel van minimale diensten van een bepaalde kwaliteit die voor alle gebruikers toegankelijk zijn tegen een betaalbare prijs.

Deze definitie moet geplaatst worden naast de mededeling over de diensten van algemeen belang en naast de besluiten van de Europese Raad van Nice, die het volgende bepalen: "de diensten van algemeen economisch belang moeten hun taken vervullen met inachtneming van de legitieme verwachtingen van de consumenten en de burgers, die betaalbare prijzen in het kader van een transparant prijsstelsel willen, en streven naar een gelijke toegang tot kwaliteitsdiensten die onontbeerlijk zijn voor hun economische, territoriale en sociale integratie."

Kwaliteit, toegankelijkheid en betaalbare prijs: op basis van deze drie principes zal de Koning bepalen hoeveel verrichtingen in het forfait begrepen zijn. Het aantal zal dus niet alleen afhangen van de minimumdienstverlening, maar ook van de diensten die onontbeerlijk zijn voor de sociale integratie van onze medeburgers.

De economische actoren dromen van een zelfregulerende markt en zijn dus voorstanders van niet-dwingende mechanismen. Maar als deze mechanismen in de praktijk volkomen ontoereikend blijken, moet de wetgever een definitieve oplossing uitwerken voor de dwalingen van de

rentables. La charte était tout simplement un chiffon de papier. En outre, la multiplication des fusions bancaires a contribué à favoriser le non-respect de la charte et l'exclusion bancaire des plus démunis de nos concitoyens. Selon le propre aveu de l'Association belge des banques, la charte n'a pas atteint les objectifs qu'elle s'était fixés. Dès lors, l'intervention du législateur devenait indispensable. Comme nous, le groupe socialiste de la Chambre des représentants s'est inquiété de cette dérive. Ma collègue Karine Lalieux a donc pris une nouvelle initiative parlementaire. La commission des Finances et des Affaires économiques du Sénat a estimé que le débat pouvait se poursuivre à la Chambre en vue d'aboutir à une indispensable solution dans l'intérêt des plus démunis de nos concitoyens.

Le projet de loi instaurant un service bancaire de base est caractérisé par la simplicité et la transparence. Toutes les banques devront fournir le service de base et laisser aux utilisateurs le libre choix entre le guichet automatique et le guichet personnalisé dans la mesure où l'automatisation des services bancaires pourrait éventuellement poser des problèmes plus aigus aux populations défavorisées. Il est désormais acquis que tout un chacun pourra disposer d'un compte bancaire mais il reste cependant un obstacle dissuasif dans le chef des utilisateurs. En effet, les sommes réputées insaisissables en vertu du code judiciaire perdent ce caractère lorsqu'elles sont versées sur un compte bancaire. C'est la raison pour laquelle Philippe Mahoux et moi avons rédigé une proposition de loi permettant de maintenir l'insaisissabilité prévue par le code judiciaire, de façon à compléter le projet de loi.

Nous en débattons et progressons en la matière. En définitive, lorsque ces deux lois seront d'application, non seulement toute personne aura le droit de disposer d'un compte bancaire, mais en outre, plus aucune personne ne sera réticente à l'utiliser face au risque de saisie qui pourrait en résulter.

Enfin, si vous me le permettez, je voudrais encore ajouter quelques mots sur la notion générique du service universel dans lequel s'inscrit la proposition dont nous discutons aujourd'hui.

La proposition initiale de Mme Lalieux comprenait cette terminologie avant qu'elle ne soit effacée au profit des services bancaires de base. Néanmoins, les caractéristiques intrinsèques de la notion de service universel ne sont pas remises en question pour ce changement d'appellation.

Cette notion nouvelle, issue du contexte de libéralisme économique imprimé par les autorités européennes, permet de reconsidérer le rôle, toujours nécessaire, joué par les services publics.

Le service universel auquel le service bancaire de base appartient est un ensemble de services minimaux, définis, d'une qualité donnée, accessibles à tous les utilisateurs indépendamment de leur localisation géographique et à la lumière des conditions spécifiques nationales, à un prix abordable.

Cette définition doit être mise en parallèle avec la communication sur les services d'intérêt général et les conclusions du Conseil européen de Nice, selon lesquelles « l'accomplissement des missions des services d'intérêt économique général s'effectue dans le respect des attentes

feitelijk niet-gereguleerde concurrentie.

Financiële kringen stonden vijandig tegenover het Compensatiefonds dat het evenwicht mogelijk maakt tussen winstgevende en andere activiteiten, maar zij vergeten dat de wetgever met dit solidariteitsmechanisme de markt corrigeert.

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer René Thissen (CDH). – *Ten minste 40.000 personen zouden geen beroep kunnen doen op bankdiensten, ofwel doordat ze geen rekening hebben, ofwel omdat ze er geen gebruik van kunnen maken. Dat blijkt uit een enquête van de VZW Réseau financement alternatif. Die toont aan dat 60% van de OCMW's en sociale diensten situaties tegenkomen waarin mensen moeilijkheden ondervinden om een bankrekening te krijgen of elementaire verrichtingen via de bank te doen. Het aantal mensen dat daarvan wordt uitgesloten en gekend is bij de OCMW's en de sociale diensten zou voortdurend stijgen: met 69% tussen 1996 en 2000 en met 113% in 2000.*

De concentratie van de grootste banken heeft geleid tot ontsporingen. De banken hebben de minst rendabele klanten weggejaagd, eerst de werklozen en de leefloontrekkers, nadien de mensen met een laag arbeidsinkomen.

Volgens de genoemde studie beschikt 85% van de personen die van bankdiensten worden uitgesloten over niet meer dan 867 euro per maand. Het zijn meestal laag- of ongeschoolden.

Er bestaan verschillende redenen voor de uitsluiting. Vele banken hebben hun basisbankdienst beperkt naargelang van het inkomen. Er zijn ook mensen die geen bankdiensten gebruiken uit vrees voor beslag op hun inkomen of voor compensatie tussen hun inkomen en hun schuld tegenover de bank.

Op die manier is de Bank van de Post geleidelijk de 'bank van de armen' geworden. Het is de enige instelling die door haar beheerscontract verplicht is een rekening te openen voor iedereen die ouder dan 12 jaar is. Vele banken sturen hun

légitimes des consommateurs et des citoyens qui souhaitent des prix abordables, un égal accès à des services de qualité indispensables à leur insertion économique, territoriale et sociale. ».

Qualité, accessibilité et prix abordable : c'est sur la base de ces trois principes que le Roi déterminera le nombre d'opérations comprises dans le forfait. La fixation de ce nombre sera conditionnée, non seulement selon le service minimum à prodiguer, mais aussi par les services qui se révéleront indispensables à l'insertion sociale de nos concitoyens.

Par ailleurs, il est symptomatique de constater qu'une politique d'accompagnement de la concurrence est toujours nécessaire à partir du moment où les systèmes non contraignants voulus par les acteurs économiques eux-mêmes dans la perspective utopique d'un marché autorégulé, s'avèrent en réalité totalement insuffisants, justifiant en conséquence l'intervention du législateur pour résoudre définitivement les errements d'une concurrence en fait non régulée.

Dans le même esprit, alors que les milieux financiers avaient fait montre d'hostilité à l'égard du mécanisme de compensation permettant un équilibre entre les activités lucratives et celles qui ne le sont pas, la compensation mise en place par le législateur insuffle la solidarité au sein du marché.

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. René Thissen (CDH). – *Qu'elle se traduise par une absence de compte en banque ou par l'impossibilité d'en utiliser un, 40.000 personnes au moins seraient victimes d'une exclusion bancaire.*

Ce chiffre ressort d'une enquête réalisée par l'asbl Réseau financement alternatif, qui démontre que 60% des CPAS et des services sociaux de notre pays ont eu à connaître de situations dans lesquelles des personnes ont rencontré des difficultés pour disposer d'un compte en banque ou pour effectuer des opérations bancaires de base. Le nombre d'exclus connu par les CPAS et les services sociaux serait également en progression constante : il a crû de 69% entre 1966 et 2000, puis de 113% en 2000.

La concentration des principaux opérateurs a créé des dérapages. Les banques se sont ainsi débarrassées de leurs clients jugés les moins rentables : les chômeurs et les minimexés d'abord, les faibles salaires ensuite.

En effet, l'étude menée par le Réseau financement alternatif indique que 85% des exclus bancaires ne disposeraient pas de plus de 867 euros par mois pour vivre et seraient, dans la plupart des cas, peu scolarisés, voire pas du tout.

Actuellement, différentes causes d'exclusion peuvent être mises en évidence : de nombreuses banques ont restreint leur offre de services bancaires de base principalement en fonction des conditions de revenus des personnes concernées. Ensuite, il apparaît qu'un certain nombre de personnes ne font pas usage des services bancaires par crainte de saisie de leurs revenus ou de compensation de ceux-ci avec des sommes dont ils sont débiteurs à l'égard de la banque.

zogenaamde niet rendabele klanten systematisch daarheen.

Het traditionele antwoord van de banksector op die situatie bestond erin te verwijzen naar het charter betreffende de basisbankdienst van de Belgische Vereniging van Banken.

Ondanks de verbintenis van de banksector om tegen een redelijke prijs een rekening aan te bieden aan iedereen die in België zijn woonplaats heeft, stel ik vast dat dat charter de uitsluiting van bankdiensten slechts in zeer beperkte mate heeft beperkt.

De kritiek op dat charter, waarvan het nut onbetwistbaar is, betreft vooral zijn toepassing en niet zijn inhoud. Ik ben dan ook verheugd dat de idee van een universele bankdienst zich traag maar zeker heeft doorgezet en nu in de wet wordt opgenomen.

Elke burger die wil deelnemen aan het sociale leven moet over een bankrekening kunnen beschikken. Het is een onmisbaar instrument geworden om zijn loon te kunnen ontvangen of om een aantal betalingen te kunnen doen.

Ik heb altijd de idee verdedigd dat het essentieel is dat iedere burger over een basisbankdienst kan beschikken. Dat aanbod moet universeel zijn om te voorkomen dat bepaalde lagen van de bevolking worden gestigmatiseerd door bijzondere diensten voor hen te creëren of door hen naar een 'bank van de armen' te sturen.

Het doel van dit ontwerp is dan ook bijzonder belangwekkend. Ik betreur evenwel dat er veel onzekerheid bestaat over de inwerkingtreding van de wet. De minister zelf heeft toegegeven dat een aantal punten nog moet worden verduidelijkt in de uitvoeringsbesluiten, met name het aantal verrichtingen dat in het forfait van 12 euro is begrepen. Ik vind het trouwens niet opportuun dat in de wet een nominaal bedrag wordt vermeld. Dat zal later toch moeten worden herzien.

Ik wijs er nog op dat in de commissie momenteel een voorstel wordt behandeld dat bepaalde vergoedingen en toelagen onvatbaar maakt voor beslag. Dat voorstel zal dit ontwerp aanvullen.

Wij zijn onvoorwaardelijk voorstander van beide maatregelen. Nuancering is mogelijk, maar in globo gaat het om een betekenisvolle vooruitgang in de bescherming van de zwaksten.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

Dans les faits, la Banque de la Poste est ainsi peu à peu devenue la banque des « pauvres », étant donné qu'elle est le seul établissement obligé, de par son contrat de gestion, d'ouvrir un compte au nom de toute personne âgée de plus de 12 ans et que de nombreuses banques lui renvoient systématiquement leurs clients dits non rentables.

Face à cette situation, la réponse traditionnelle du secteur bancaire consista à se référer à la Charte relative au service bancaire de base de l'Association belge des banques.

Or, malgré l'engagement du secteur bancaire d'offrir un compte à toute personne domiciliée en Belgique et ce, pour un prix raisonnable, je dois bien constater que la Charte relative au service bancaire de base n'a pu empêcher l'émergence de l'exclusion bancaire que de manière très limitée.

En effet, les critiques formulées à l'encontre d'une telle charte, dont l'utilité est a priori incontestable, portent essentiellement sur son application plutôt que sur son contenu.

Dès lors, je ne peux que me réjouir que, lentement mais sûrement, le concept d'un service universel bancaire s'est peu à peu imposé et sera légalement consacré par notre assemblée.

Il est, en effet, devenu indispensable pour tout citoyen désirant être intégré dans la vie sociale de pouvoir bénéficier d'un compte bancaire car celui-ci est devenu un instrument quasi incontournable pour obtenir le paiement de son salaire ou pour l'accomplissement d'un certain nombre de paiements.

À cet égard, j'ai toujours défendu l'idée qu'il était essentiel que chaque citoyen puisse disposer de services bancaires de base. Cette offre doit, à mon sens, être conçue dans une approche universelle destinée à ne pas stigmatiser certaines couches de la population en créant des services spéciaux à leur intention ou en les renvoyant vers une banque « des pauvres ».

L'objectif poursuivi par le présent projet de loi me semble dès lors particulièrement intéressant. Cependant, je regrette qu'il subsiste de nombreuses incertitudes quant à l'entrée en vigueur de la loi.

En effet, de l'aveu même du ministre, un certain nombre de points devront encore être précisés par le biais d'arrêtés royaux d'exécution, notamment en ce qui concerne le nombre d'opérations qui seront comprises dans le forfait de 12 euros. J'ai d'ailleurs indiqué qu'il ne me paraissait pas opportun qu'une loi fixe un montant nominal qui devra nécessairement être revu.

À titre accessoire, je soulignerai que nous examinons actuellement en commission une proposition qui vise à créer l'insaisissabilité d'un certain nombre de rémunérations ou allocations. Cette proposition viendra compléter le projet que nous voterons aujourd'hui.

Nous apporterons notre soutien quasi inconditionnel à ces deux dispositions. Certes, des nuances pourraient être apportées, mais nous voyons globalement dans cette démarche une avancée significative dans la protection des plus faibles.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

De heer Charles Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid. – Dit ontwerp wordt door bijna iedereen gesteund. Ik zal dan ook de argumenten die ik in de commissie heb uiteengezet en die werden bijgetreden door de heren Poty en Thissen, niet herhalen.

Ik kan me enkel verheugen over die steun. Het niet kunnen beschikken over een bankrekening betekent een echte sociale uitsluiting. Een bankrekening voor iedereen zou bovendien de storting van pensioenen en toelagen op een rekening aanmoedigen en aldus de agressie tegen postbodes, die momenteel die betalingen aan huis doen, doen afnemen. In een tijd waarin elektronische betalingen gebruikelijk worden, zou het onrechtvaardig zijn bepaalde mensen uit te sluiten van een zichtrekening.

Dit ontwerp bevestigt ons streven naar sociale gelijkheid. Het is een maatregel die de sociale band tussen burgers versterkt. Mensen die zich in een moeilijke sociale situatie bevinden en de maatschappelijke werkers die hen helpen, zijn verheugd over dit initiatief.

Ik dank de commissieleden voor het interessant debat dat ook bepaalde problemen aan het licht bracht die in de besluiten zullen worden geregeld.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-1370/12.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 2-1426)

Algemene bespreking

De heer Paul Wille (VLD), corapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De heer Philippe Monfils (MR). – *We zijn aan het ergste ontsnapt! Na wat ik vernam in gesprekken en las in de pers, dacht ik op een bepaald moment dat de regering ons een aanzienlijke inkrimping van de adviesbevoegdheid van de Raad van State ging voorstellen.*

De ministers en staatssecretarissen zijn natuurlijk geërgerd als ze van de Raad van State slechte punten krijgen voor hun nieuw wetgevend of reglementair werkstuk dat ze zo vlug mogelijk hadden willen voorstellen aan de publieke opinie.

Ik ben zelf minister geweest en ik weet hoe moeilijk het is om te aanvaarden dat een wetsontwerp waarover maanden is onderhandeld met vertegenwoordigers van de sector, dat vervolgens opnieuw is besproken in de kabinetten en dat

M. Charles Picqué, ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes. – Ce projet a fait l'objet d'une quasi unanimité. Dès lors, je ne pense pas qu'il soit utile de répéter des arguments que j'ai déjà développés en commission et qui viennent encore d'être renforcés par les propos de MM. Poty et Thissen.

Je ne peux que me réjouir de l'appui dont a bénéficié ce projet. Le refus de pouvoir disposer d'un compte bancaire relève véritablement de l'exclusion sociale. De plus, le compte bancaire pour tous devrait encourager le virement sur compte des pensions et allocations, et, dès alors, diminuer les agressions dont sont victimes les facteurs qui aujourd'hui effectuent ces paiements à domicile. À l'heure où les paiements électroniques deviennent usuels, il aurait été très injuste de priver certaines personnes d'un compte à vue.

La présente disposition ne fait que rencontrer un peu plus notre volonté d'égalité sociale. Il s'agit typiquement d'une mesure qui vise à renforcer le lien social entre les citoyens. Les personnes qui souffrent de situations sociales difficiles et les travailleurs sociaux qui leur viennent en aide se réjouissent de notre initiative.

Je remercie l'ensemble des membres de la commission de ce débat intéressant qui a également permis de mettre à jour un certain nombre de problèmes qui seront réglés par arrêtés.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-1370/12.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l'organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d'État (Doc. 2-1426)

Discussion générale

M. Paul Wille (VLD), corapporteur. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

M. Philippe Monfils (MR). – On a évité le pire ! Sur la base de divers contacts ainsi que d'articles de presse consacrés au problème, j'avais cru un moment que le gouvernement allait nous proposer une réduction considérable des compétences du Conseil d'État en matière d'avis.

On connaît évidemment l'agacement des ministres et autres secrétaires d'État, pressés de présenter leur nouveau bébé législatif ou réglementaire à la presse et à l'opinion publique, lorsque le Conseil d'État renvoie ledit bébé avec un bonnet d'âne sur la tête.

J'ai moi-même été ministre et je sais combien il est difficile d'accepter qu'un projet de loi négocié pendant des mois avec les représentants du secteur, rediscuté dans les intercabinets et

uiteindelijk is goedgekeurd door de Ministerraad, door de Raad van State op juridisch vlak wordt afgebroken.

Alles gaat steeds sneller en nieuwe problemen vereisen ingewikkelde wettelijke of reglementaire oplossingen. Toch is België een rechtsstaat en het is meer dan ooit nodig om na te gaan of die steeds grotere productie van wetten in overeenstemming is met alle fundamentele principes van onze democratie. De wetteksten moeten ook juridisch coherent zijn en een bevredigende kwaliteit vertonen op wetgevingstechnisch vlak.

Onze regering heeft dat begrepen. Ik ben heel tevreden met dit wetsontwerp. De adviesprocedure wordt behouden zowel voor de wetsontwerpen als voor de reglementaire besluiten, met andere woorden voor de belangrijkste teksten van de uitvoerende macht. Er werden vooral wijzigingen aangebracht aan de termijnen om te vermijden dat getalm bij het geven van een advies het tijdschema van wetgevende of reglementaire maatregelen al te zeer in het gedrang zou brengen.

Het is goed dat de termijn in principe één maand blijft en dat die eventueel kan worden verlengd. De spoedprocedure, waarvoor een motivatie is vereist, duurt vijf dagen. Dat lijkt me redelijk, te meer omdat in dat geval aan de Raad van State enkel een uitspraak over algemene punten wordt gevraagd: de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond en de voorgeschreven vormvereisten.

Ik ben het ook eens met de mogelijkheid om strikte termijnen te bepalen voor het onderzoek van een reglementair besluit, met de mogelijkheid om aan het advies voorbij te gaan als de Raad van State de termijn niet heeft nageleefd. De verplichting voor de Raad van State om een advies te geven zelfs als bepaalde andere formaliteiten niet vooraf zijn vervuld – bijvoorbeeld de raadpleging van de vakorganisaties – lijkt me ook logisch. Het gaat in wezen om verschillende adviezen, die vanuit een andere ingesteldheid worden gegeven. De Raad van State kan perfect een juridisch advies uitbrengen over teksten vooraleer om andere adviezen werd gevraagd.

Ik heb toch een bemerking bij deze hervorming. Het is een goed idee om toe te staan dat aan de Raad van State wordt gevraagd advies uit te brengen binnen een bepaalde termijn zonder vooraf de tekst aan de Ministerraad voor te leggen. Deze mogelijkheid mag echter niet worden misbruikt. Het enige doel is uiteraard de procedure te versnellen. Het gaat niet op dat de minister een afgeroffelde tekst aan de Raad van State zendt en hem achteraf aanvult, want dan verschilt de tekst die wordt voorgelegd aan de Ministerraad fundamenteel van degene waarover advies is uitgebracht. Er kan natuurlijk een tweede advies worden gevraagd, maar dat brengt technische en politieke problemen mee en dan komen we terecht in een onaangename juridische sfeer die uiteraard ingaat tegen de geest van de voorgestelde hervorming.

Ten slotte is het vanzelfsprekend dat deze procedure om het werk sneller te laten verlopen slechts efficiënt kan zijn als zij gepaard gaat met een uitbreiding van menselijke middelen. Het wetsontwerp voorziet daarin. We zullen erop toezien dat de verhoging van het aantal auditeurs voldoende is. Ik stel met genoegen vast dat de Raad van State in goede omstandigheden zijn natuurlijke en oorspronkelijke rol kan

finalement approuvé en Conseil des ministres revienne raturé juridiquement par le Conseil d'État.

Il est vrai que tout s'accélère et que de nouveaux problèmes demandent des solutions législatives ou réglementaires complexes. Cependant, la Belgique est un État de droit et, plus que jamais, précisément dans la situation que l'on connaît depuis quelques années, il s'impose de vérifier que cette production législative toujours plus importante respecte tous les principes fondamentaux qui gouvernent notre démocratie. Il s'impose aussi de s'assurer que le texte présente une cohérence juridique interne et une qualité satisfaisante sur le plan légistique. On parle beaucoup de bonne gouvernance et je pense qu'il n'est pas ringard de parler de la nécessité d'une bonne législation.

Notre gouvernement l'a compris, qui présente un projet qui me satisfait pleinement. En effet, la procédure d'avis est maintenue sur les projets de loi comme sur les arrêtés réglementaires, c'est-à-dire les textes les plus importants du pouvoir exécutif. On a toutefois travaillé essentiellement sur les délais, avec le souci d'éviter qu'un retard exagéré dans la remise d'avis n'entraîne des conséquences graves sur le calendrier des mesures législatives ou réglementaires décidées par le gouvernement.

Maintenir le délai de principe à un mois, que l'on peut éventuellement proroger, est une bonne chose. Le recours, obligatoirement motivé, à la procédure d'urgence réduite à cinq jours me paraît raisonnable, d'autant plus qu'alors, on ne demande au Conseil d'État que d'examiner des points généraux : la compétence de l'auteur, le fondement juridique et les formalités prescrites.

J'approuve également la possibilité de fixer des délais stricts en cas d'examen d'un arrêté réglementaire, avec la faculté de passer outre lorsque le Conseil d'État n'a pas respecté ce délai. Me paraît également logique l'obligation faite au Conseil d'État de donner un avis sur le texte alors même que certaines autres formalités, par exemple les consultations syndicales, n'auraient pas été réalisées préalablement à l'avis. Il s'agit fondamentalement de consultations différentes, qui sont faite dans un état d'esprit différent, et le Conseil d'État peut très bien émettre un avis juridique sur le texte avant d'autres consultations.

Je voudrais néanmoins émettre une remarque à propos de cette réforme : l'idée de permettre la demande d'avis au Conseil d'État avec délai sans passer par le Conseil des ministres est bonne. Il convient toutefois de ne pas détourner cette mesure dont le seul objectif est évidemment d'accélérer la procédure. Il ne faudrait pas, en effet, que le ministre envoie au Conseil d'État un texte bâclé, comportant par exemple douze articles, mais qu'ultérieurement, le texte présenté au Conseil des ministres compte davantage d'articles et soit fondamentalement différent de celui sur lequel le Conseil d'État a émis un avis. Certes, un deuxième avis peut alors être demandé mais cela crée un certain nombre de problèmes technico-politiques et l'on se meut alors dans une atmosphère juridique très désagréable, qui ne respecterait évidemment pas l'esprit de la réforme qui nous est présentée.

Enfin, il va de soi que cette procédure d'accélération du travail de la section de législation ne peut être efficace que si elle s'accompagne d'un accroissement des moyens humains

blijven vervullen van raadgever van de regering in wettelijke en reglementaire aangelegenheden.

Ik wil ten slotte nog iets zeggen over de afdeling administratie van de Raad van State, dus over zijn rechtsprekende functie.

De Raad van State wordt traditioneel voorgesteld als de hoogste administratieve rechtsmacht van het land. Ten aanzien van administratieve handelingen waarvan hij de regelmatigheid nagaat, is hij het equivalent van het Hof van Cassatie. Dat was in ieder geval de taak die hem werd opgedragen bij zijn oprichting en de Raad van State moet die klassieke rol blijven vervullen. Maar dat is nog maar een klein deel van de geschillen die hem worden voorgelegd.

Sinds een tiental jaren is de rechtsprekende activiteit van de Raad van State toegespitst op de hogere beroepen in vreemdelingenzaken. De statistieken tonen een zorgwekkende evolutie. Tijdens het gerechtelijk jaar 1998-1999 bedroeg het aantal verzoeken in het kader van geschillen in verband met de vreemdelingenwetgeving 58,46% van alle ingediende verzoeken; tijdens het gerechtelijk jaar 2001-2002 was het 84,8%.

Bovendien neemt het aantal verzoeken bij de Raad van State steeds maar toe: in 1997 waren er 6.191, in 2001 telde men er 25.315, dus ongeveer viermaal zoveel. Er moet dringend een debat worden gevoerd over een grondige hervorming van de afdeling administratie van de Raad van State.

Er zijn uiteraard verschillende opties. Als men niets verandert aan de huidige bevoegdheden, dan moeten de middelen van het auditoraat en van de afdeling administratie van de Raad van State sterk worden uitgebreid zodat de geschillen sneller kunnen worden behandeld. Men kan ze ook op het huidige peil behouden, maar ze bij voorrang inzetten voor de behandeling van geschillen inzake de vreemdelingenwetgeving.

De tweede optie is uiteraard de bevoegdheid van de Raad van State wijzigen. In dat geval kunnen bijvoorbeeld administratieve rechtbanken van eerste aanleg worden opgericht en zou de Raad van State enkel nog fungeren als administratieve cassatierechtbank. Ook de tegenovergestelde oplossing is mogelijk, met name een administratieve rechtbank oprichten die gespecialiseerd is voor geschillen in verband met de vreemdelingenwetgeving zodat de Raad van State daarvan verlost wordt.

Er zijn talrijke mogelijkheden, met elk hun voor- en nadelen. Ik zal vandaag niet zeggen welke oplossing ik verkies, aangezien we het hebben over de afdeling wetgeving. Maar ik heb wel een mening en ik heb zelfs een tekst klaar liggen.

Vandaag wil ik enkel weten of mijn bekommernis gedeeld wordt en of men dit probleem spoedig – en dat zal dan wel in de volgende regeerperiode zijn – zal aanpakken.

In dit wetsontwerp blijft de Raad van State adviesorgaan op wetgevend vlak. Het is belangrijk dat de Raad van State eveneens zijn rol behoudt als hoogste administratieve rechtsmacht van het land, die toegankelijk is voor alle burgers en die zich uitspreekt binnen een redelijke termijn. Daar staan we nog ver van af. De achterstand wordt steeds maar groter. Om de twee jaar groeit hij aan met zowat 10.000 dossiers omdat de Raad van State stilaan een volledige rechtsmacht is geworden die tegen wil en dank

mis à la disposition de la réforme. C'est chose faite par le projet qui nous est présenté. Nous verrons à l'analyse si l'augmentation du nombre d'auditeurs, notamment, est suffisante. Je suis donc assez rassuré par rapport aux bruits que j'avais entendus il y a quelques mois et constate avec satisfaction que le Conseil d'État poursuivra normalement et dans de bonnes conditions son rôle naturel et originel de conseiller du gouvernement pour les affaires légales et réglementaires.

Je terminerai mon intervention en sortant du cadre strict du projet sur lequel nous nous prononcerons tout à l'heure, pour me préoccuper également de l'avenir de la section d'administration du Conseil d'État, c'est-à-dire de sa fonction juridictionnelle.

En effet, le Conseil d'État est classiquement présenté comme la plus haute juridiction administrative du pays. Il est en somme, à l'égard des actes administratifs dont il vérifie la régularité, l'équivalent de la Cour de cassation en matière judiciaire. Telle était en tout cas la mission qui lui avait été attribuée lors de sa constitution. Force est de constater que ce rôle classique du Conseil d'État, qu'il doit d'ailleurs continuer à assumer, ne représente plus aujourd'hui qu'une partie très accessoire de son contentieux.

En effet, depuis une dizaine d'années environ, l'activité juridictionnelle du Conseil d'État a été phagocytée par les recours relevant du contentieux des étrangers. Les statistiques sont claires à cet égard et révèlent une évolution très préoccupante. Ainsi, au cours de l'année judiciaire 1998-1999, les requêtes déposées dans le cadre du contentieux étranger représentaient 58,46% de l'ensemble des requêtes introduites ; au cours de l'année judiciaire 2001-2002, la proportion est montée à 84,8%.

Si on ajoute à cela que, de manière générale, tous contentieux confondus, le nombre de requêtes introduites devant le Conseil d'État est en constante évolution – 6.191 requêtes déposées en 1997, mais 25.315 requêtes en 2001, soit à peu près quatre fois plus – on se rend compte qu'on ne pourra faire l'économie à plus ou moins court terme d'une réflexion ou d'un débat sur une réforme en profondeur du contentieux devant le Conseil d'État.

Diverses pistes peuvent évidemment être explorées. On peut imaginer de ne rien modifier à la compétence actuelle, mais il conviendrait dans ce cas d'augmenter de manière significative les moyens actuels de l'auditorat et de la section administrative du Conseil d'État afin de permettre un traitement plus rapide du contentieux. Faut-il plutôt maintenir les moyens actuels du Conseil d'État, mais les focaliser en priorité sur le traitement du contentieux des étrangers ? Cette piste ne me semble pas intéressante mais elle a été évoquée.

Une seconde option est évidemment envisageable, qui consiste à modifier la compétence actuelle du Conseil d'État. Dans ce cadre, on peut imaginer par exemple de créer des tribunaux administratifs de première instance et de ne laisser au Conseil d'État qu'un rôle de pure cassation administrative. L'on peut également imaginer la solution inverse, c'est-à-dire créer une juridiction administrative spécialisée dans le cadre du contentieux des étrangers et décharger le Conseil d'État de celui-ci.

On le voit, les pistes sont multiples et présentent, chacune,

gespecialiseerd is geraakt in vreemdelingengeschillen.

Ik vestig dus uw aandacht op deze onrustwekkende evolutie, waaraan iets moet worden gedaan. Het volstaat niet om de afdeling wetgeving van de Raad van State een beetje minder om advies te vragen. De volgende coalitie zal de hele problematiek van de administratieve geschillen opnieuw moeten onderzoeken. Doet ze dat niet, dan zullen de burgers hun vertrouwen in de administratieve rechtspraak verliezen. Het is meer dan ooit van belang dat de burger, in zijn verhouding tot de Staat, zich kan wenden tot een natuurlijke rechter. Dat kan, per definitie, door een beroep tot nietigverklaring in te dienen bij de Raad van State.

Voor het overige schenken de wijzigingen die de regering voorstelt in verband met de afdeling wetgeving van de Raad van State mij volledige voldoening.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – In de commissie werd een schijn discussie gevoerd. De bespreking werd zo snel mogelijk beëindigd om te verhinderen dat de commissieleden die het woord wensten te nemen, tijdig in de zaal aanwezig zouden zijn. Ik werd gewaarschuwd, maar nog vóór ik in de commissie aankwam, was het punt al afgehandeld. We weten echter allemaal dat in de commissie van mevrouw Lizin alles snel en efficiënt verloopt.

De behandeling in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is omgekeerd evenredig met de behandeling van de individuele klachten van de burgers die zich tot de Raad van State wenden. Mijn kantoor behandelde vanochtend bij de Raad van State nog een zaak die ik in 1992 had ingeleid. Deze zaak werd dus elf jaar na de indiening van het verzoekschrift gepleit. Ik moet op regelmatige tijdstippen de leeftijd en de gezondheid van mijn cliënten onderzoeken om te weten of ik nog in rechte kan optreden. Deze toestanden worden al lang aangeklaagd.

Onfeilbaarheid zou niet bestaan, maar ze bestaat wel. Deze regering is de onfeilbaarheid in levende lijve! Ze heeft het onweerspreekbare dogma van de modelstaat uitgeroepen. Een modelstaat die snel en efficiënt werkt. De verzoekschriften worden derhalve snel en efficiënt afgehandeld en iedereen die

leurs avantages et leurs inconvénients. Mon propos n'est évidemment pas aujourd'hui, puisque nous traitons de la section de législation, de faire le choix d'une solution plutôt que d'une autre dans le domaine du contentieux, encore que, pour ce qui me concerne, j'aie des idées sur la question et même certains textes au frigo.

Mon souci présent est de savoir que mes préoccupations trouveront peut-être des échos favorables et que ce dossier pourra être prochainement réactivé, sans doute sous le prochain gouvernement.

Le projet de loi dont nous sommes saisis maintient au Conseil d'État son rôle de conseiller légistique. Il est important également de maintenir au Conseil d'État son rôle de plus haute juridiction administrative du pays, à laquelle l'ensemble des citoyens confrontés à un éventuel arbitraire administratif puissent s'adresser en espérant obtenir une décision dans des délais raisonnables. On est actuellement loin du compte ; l'arriéré ne cesse de s'accroître dans la proportion d'environ 10.000 dossiers pour chaque période de deux ans, et tout cela parce que, dans les faits, le Conseil d'État s'est peu à peu transformé en organe de pleine juridiction spécialisé, malgré lui, dans le contentieux des étrangers.

Je vous rends donc attentif à cette évolution inquiétante et peu satisfaisante, à laquelle il convient de remédier. Il ne suffit pas simplement de resserrer quelque peu les avis donnés par le Conseil d'État en matière légistique. Il s'agira pour la prochaine coalition de réexaminer l'ensemble de la problématique du contentieux administratif parce que, sinon, les citoyens perdront leur confiance et leur espoir dans la juridiction administrative. Il est plus que jamais opportun que, par rapport à l'État, le citoyen puisse connaître un juge naturel qui est, par définition, le recours en annulation devant le Conseil d'État.

Pour le surplus, je suis entièrement satisfait de la position du gouvernement concernant la modification de la section de législation prévue par ce projet de loi.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Un semblant de débat a eu lieu en commission. Il a été mis fin aussi rapidement que possible à la discussion afin d'éviter que les membres qui souhaitaient intervenir n'arrivent à temps pour s'exprimer. J'avais été prévenu mais avant même que je n'arrive en commission, le point avait déjà été traité. Voilà qui montre que dans la commission présidée par Mme Lizin, le travail est rapide et efficace.*

Le traitement en commission de l'Intérieur et des Affaires administratives est inversement proportionnel à celui des plaintes individuelles des citoyens qui s'adressent au Conseil d'État. Ce matin, mon bureau a plaidé une affaire que j'avais introduite au Conseil d'État en 1992, il y a donc onze ans. De telles situations sont dénoncées depuis longtemps.

Nul n'est infaillible, mais le gouvernement agit comme s'il l'était. Il a décrété le dogme irréfutable de l'État modèle qui travaille vite et bien. Les requêtes sont traitées rapidement et avec efficacité et ceux qui le contestent sont soupçonnés d'hérésie et voués à l'enfer.

Ce gouvernement se caractérise par le peu de cas qu'il fait des principes de droit. Il n'a cessé de ridiculiser systématiquement tous les arguments juridiques, tant en

dat ontkent, wordt behandeld als een ketter, als iemand die dwaalt, als iemand die niet weet waarover hij spreekt en die moet worden verwijderd naar de plaats waarover Dante schrijft in de eerste 33 strofen van zijn *Divina Commedia*. Ik weet niet wie van de meerderheid zich daar zal bevinden, maar wij zijn er in ieder geval naar verwezen.

De regering heeft van het steeds driester behandelen van rechtsbeginselen haar keurmerk gemaakt. Ze heeft alle juridische argumenten systematisch in het belachelijke getrokken, zowel in de commissievergaderingen als in de plenaire vergaderingen. Ik verwijs naar de wijze waarop de kieswetgeving werd goedgekeurd, met een totaal gebrek aan respect voor de Grondwet. Ik verwijs naar de behandeling van andere belangrijke ontwerpen, waarbij de regering systematisch de adviezen van de Raad van State naast zich neerlegde. En dan spreek ik nog niet over de talloze ontgrondwettelijkheden die de regeringspartijen schaamteloos aanvaardden bij de stemming over zogenaamde programmawetten met 511 artikelen, waarvan tweederde niets te maken had met de begroting. Nu ontmoeten we opnieuw dezelfde meerderheid, waarvan de dagen gelukkig geteld zijn, voor de grote hervormingsronde van de Raad van State.

We vragen ons af of de meerderheid wel weet wat instellingen zijn en wat de betekenis ervan is. We vragen ons af of de meerderheid weet dat een zekere stabiliteit noodzakelijk is voor de goede werking en de betrouwbaarheid van de instellingen. Sommige meerderheidspartijen hebben in het voorjaar van 1999, vóór de verkiezingen, uitdrukkelijk hun geloof beleden in de deugden van een institutionele adempauze, maar daarvan is in deze legislatuur vanuit wetgevend en juridisch oogpunt niet veel overgebleven.

We hebben al heel wat bizarre hervormingen gekend. De recente hervorming van het kiesstelsel was nog eens een perfecte illustratie van de schandelijke manier waarop de meerderheid zichzelf bevoordeelt en de oppositie benadeelt en daartoe zelfs twee soorten kiezers in het leven roept. Vandaag is dan ook de grote vraag welke kwalificatie we aan het voorliggend ontwerp moeten geven.

Vanzelfsprekend betwist geen enkel zinnig mens dat een hervorming van de Raad van State nuttig en nodig is. De manier waarop het ontwerp die hervorming aanpakt, toont echter voor de zoveelste maal aan dat regering zich in een zelfbedieningsrestaurant waant waar het fastfood de ministers steeds 'gewichtiger' maakt. Dat het ontwerp geschreven is in samenwerking met de afdeling wetgeving van de Raad van State, verandert hieraan niets.

Het ontwerp durf ik om twee redenen een zelfbedieningsontwerp te noemen. Ten eerste, beweert de regering een probleem op te lossen, terwijl ze het veel belangrijker en dringender probleem van de achterstand bij de afdeling administratie volkomen over het hoofd ziet. De heer Monfils heeft dat wel mogen vermelden, zij het heel voorzichtig, als wilde hij zeker niet de aandacht van de senatoren hierop vestigen. Ondanks de talloze wetten die we al hebben goedgekeurd om de personeelsformatie van de Raad van State uit te breiden, zeker twee per legislatuur, blijft de achterstand van de afdeling administratie groeien. Sommigen zien daarin een bevestiging van de regel 'hoe meer dokters, hoe meer zieken' en 'hoe meer juristen hoe meer processen'. Onderzoek moet nog uitwijzen of dat wel zo is.

commission qu'en séance plénière. Je me réfère à la manière dont la loi électorale a été adoptée, au mépris de la Constitution, ainsi qu'à d'autres projets importants pour lesquels le gouvernement a tout simplement ignoré l'avis du Conseil d'État. Et que dire des innombrables irrégularités inconstitutionnelles que les partis de la majorité ont acceptées sans vergogne dans des soi-disant lois-programmes comptant 511 articles dont les deux tiers n'ont strictement rien à voir avec le budget ? Et nous voilà aujourd'hui à nouveau face à cette majorité, dont les jours sont heureusement comptés, pour examiner la réforme du Conseil d'État.

La majorité sait-elle ce que signifie le terme institution ? La majorité est-elle consciente qu'une certaine stabilité est nécessaire au bon fonctionnement et à la crédibilité des institutions ? Au printemps 1999, avant les élections, certains partenaires de la majorité avaient professé leur foi dans les vertus d'une pause institutionnelle mais au cours de la législature, du point de vue législatif et juridique, ils n'ont guère fait de cas de cet engagement.

Nous avons déjà connu beaucoup de réformes bizarres. La réforme récente du système électoral fut encore une illustration parfaite de la manière scandaleuse dont la majorité s'octroie des avantages, porte préjudice à l'opposition et crée même deux sortes d'électeurs. Quelle qualification devons-nous attribuer au présent projet de loi ?

Personne ne nie qu'une réforme du Conseil d'État est nécessaire. La façon dont le projet réalise cette réforme montre pour la énième fois que le gouvernement se croit dans un restaurant self-service, où le fast-food donne toujours davantage de « poids » aux ministres. Le fait que le projet ait été rédigé en collaboration avec la section de législation du Conseil d'État ne change rien à l'affaire.

Je parle d'un projet self-service pour deux raisons. D'abord, le gouvernement affirme résoudre un problème, alors qu'il est complètement dépassé par le problème beaucoup plus important et plus urgent de l'arriéré de la section d'administration.

Malgré les nombreuses lois que nous avons déjà votées pour augmenter les effectifs du personnel du Conseil d'État, l'arriéré de la section d'administration continue à croître. Certains y voient une confirmation de la règle « plus il y a de médecins, plus il y a de malades » et « plus il y a de juristes, plus il y a de procès ». Il est un fait que l'on ne remédie pas de manière effective à l'arriéré.

La plupart des gens qui entrent en contact avec le Conseil d'État, ont affaire à la section d'administration et non à la section de législation. Cet arriéré en soi est peut-être une notion abstraite, mais il affecte des dizaines de milliers de requérants qui doivent attendre durant des années un avis de la section d'administration. Il ne faut plus parler de protection juridique effective à ces personnes.

On a souvent dit que l'application de la loi sur les étrangers et la mauvaise qualité de celle-ci étaient l'une de raisons principales de cet arriéré.

Si tant de recours sont introduits auprès du Conseil d'État c'est parce que beaucoup de mauvaises lois sont adoptées. Le Sénat n'a aucune possibilité de peser les mots, de compléter

Feit is dat de achterstand niet effectief wordt aangepakt.

Nochtans komen de meeste mensen die met de Raad van State in aanraking komen, precies bij de afdeling administratie terecht en niet bij de afdeling wetgeving. Die achterstand op zich is misschien een abstract begrip, maar ze treft wel tienduizenden verzoekers die jaren op een uitspraak van de afdeling administratie moeten wachten. Die tienduizenden moet je niet meer spreken van een effectieve rechtsbescherming.

Het is al vaak gezegd dat de toepassing van de vreemdelingenwet en de slechte kwaliteit van die wet een van de belangrijkste redenen voor de achterstand is. Ook die wet is een fastfoodwet, even smakeloos en dikmakend als de rest, maar men blijft hem maar opdienen in het zelfbedieningsrestaurant van paarsgroen. Er worden immers zoveel procedures voor de Raad van State aangespannen omdat er zoveel slechte wetten worden aangenomen. In de Senaat is er geen gelegenheid om de woorden te wegen, de normen aan te vullen of de coherentie en de consistentie van de wetten te onderzoeken. Op grond van politieke argumenten wordt telkens een stroomlijning van de wet verhinderd. Dan moet de meerderheid niet verrast zijn dat er zoveel procedures worden gestart.

Door niet te zorgen voor klare en duidelijke normen is de meerderheid de eerste oorzaak van de gerechtelijke achterstand en van het gebrek aan rechtsbescherming van onze burgers. De burgers hebben recht op duidelijke wetten die voorspelbaar zijn. De meerderheid heeft gedurende vier jaar niet de minste aandacht besteed aan een consistente, coherente wetgeving. Dat blijkt onder meer uit de houding tegenover de adviezen van de Raad van State: er werd geen rekening mee gehouden.

In het voorliggend ontwerp wordt totaal gezwegen over de organisatie en de werking van de afdeling administratie van de Raad van State. Waar blijft, na vier jaar bestuur, het masterplan ter verbetering van de administratieve rechtsbescherming? Veel geblaas, maar geen enkele effectieve maatregel. Alhoewel de problemen algemeen bekend zijn, werd er op dit cruciale punt, dat toch ook belangrijk is voor de kwaliteit van het leven, geen enkele effectieve inspanning geleverd. Dat is de eerste reden waarom wij het ontwerp een zelfbedieningsontwerp noemen en het niet zullen goedkeuren: er wordt niet geregeld wat er moet worden geregeld.

Het ontwerp illustreert op nog een andere wijze de zelfbedieningsmentaliteit van de meerderheid. Het ontwerp, meer in het bijzonder artikel 7, heeft tot doel de regering te verlossen van ongewenste en vervelende adviezen van de Raad van State. De Raad van State heeft een grote vergissing begaan: ze heeft de voorbije vier jaar enkele negatieve adviezen geformuleerd! Dat strookt niet met de politieke correctheid van de meerderheid. De meerderheid kan zich immers niet vergissen. De meerderheid poogt niet de Raad van State formeel in de pas te doen lopen, maar ze zorgt ervoor dat ze in de toekomst de adviezen nog veel gemakkelijker naast zich neer kan leggen.

Het kernstuk van de hervorming is het nieuwe artikel 84, paragraaf 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. In dit artikel krijgt de afdeling wetgeving verbod om zich bij een spoedadvies op grond van artikel 84,

les normes ou de mesurer la cohérence et la consistance des lois. Sur la base d'arguments politiques, on empêche toujours un peaufinage de la loi. La majorité ne doit dès lors pas s'étonner que tant de procédures soient entamées.

En ne veillant pas à établir des normes claires et précises, la majorité est la première cause de l'arriéré judiciaire et du manque de protection juridique de nos citoyens. Ceux-ci ont droit à des lois claires qui soient prévisibles. Durant quatre ans, la majorité n'a pas apporté la moindre attention à une législation consistante et cohérente. Cela ressort entre autres de son attitude à l'égard des avis du Conseil d'État : elle n'en tient nullement compte.

Le présent projet ne dit rien de l'organisation ni du fonctionnement de la section d'administration du Conseil d'État. Où en est, après quatre ans de gestion, le plan d'amélioration de la protection juridique administrative ? On parle beaucoup, mais on ne prend aucune mesure effective.

C'est la première raison pour laquelle nous parlons d'un projet self-service et ne voterons pas celui-ci : on ne règle pas ce qui doit l'être.

Le projet illustre encore d'une autre manière la mentalité self-service de la majorité. Le projet, plus particulièrement en son article 7, a pour but de libérer le gouvernement des avis indésirables et désagréables du Conseil d'État. Ce dernier a commis une grosse erreur : durant les quatre dernières années, il a rendu quelques avis négatifs. Ce n'est pas conforme au politiquement correct de la majorité. Celle-ci ne peut pas se tromper. La majorité n'essaie pas de mettre le Conseil d'État au pas, mais elle veille à pouvoir plus facilement encore à l'avenir outrepasser ses avis.

Le nœud de la réforme est le nouvel article 84, paragraphe 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État. Dans cet article, la section de législation se voit interdire, sur la base de l'article 84, §1^{er}, 2^o, de se prononcer dans le cadre d'un avis urgent sur d'autres éléments que la compétence de l'auteur de l'action, le fondement juridique et les conditions de forme prescrites. La phrase selon laquelle le projet confirme à nouveau le principe de l'obligation d'avis pour tous les projets d'arrêtés réglementaires est quelque peu cynique.

Nous devons lire entre les lignes et découvrir la réalité des choses. Le Conseil d'État pourra se prononcer sur tous les projets d'arrêtés réglementaires, mais seulement de façon limitée et en grande partie formelle.

Nous savons de quelle manière la majorité a abusé de l'avis urgent du Conseil d'État. Celui qui a siégé dans la commission parlementaire de concertation sait pour quels projets de loi la procédure urgente est systématiquement demandée.

Nous savions déjà que l'avis urgent était un moyen de noyer le poisson, mais cela ne suffit pas. La majorité veut encore étendre l'usage abusif de l'avis urgent.

Le gouvernement avait pourtant déjà trouvé un moyen intéressant d'empêcher, en tout cas au Sénat, que l'avis du Conseil d'État soit demandé : il permettait aux chefs de groupe de la majorité de déposer une proposition de loi dont le texte émanait du gouvernement, de sorte qu'aucun avis ne devait être demandé. Ces braves et fidèles chefs de groupe de

§1, 2°, van deze wet uit te spreken over andere elementen dan de bevoegdheid van de steller van de handeling, de rechtsgrond en de te vervullen voorgeschreven vormvereisten. In deze optiek is het zinnetje "het ontwerp bevestigt opnieuw het principe van de adviesverplichting voor alle ontwerpen van reglementaire besluiten" wel erg cynisch.

Wij moeten achter de woorden lezen en de realiteit der dingen ontdekken. De Raad van State zal zich mogen uitspreken over alle ontwerpen van reglementaire besluiten, maar dat zal enkel nog op een beperkte en grotendeels formele wijze mogen gebeuren.

Wij weten op welke wijze de meerderheid misbruik heeft gemaakt van het spoedadvies van de Raad van State. Wie zitting heeft in de parlementaire overlegcommissie, weet trouwens voor welke ontwerpen van wet systematisch de spoedbehandeling wordt gevraagd. In deze zittingperiode krijgen meer wetsontwerpen een spoedbehandeling dan er spoedtreinen zijn in dit land. We wisten reeds dat het spoedadvies een middel was *pour noyer le poisson*, maar dat volstond niet. Nu wil de meerderheid het misbruik van het spoedadvies nog uitbreiden. Wij begrijpen dat echt niet.

De regering had nochtans al een bijzonder interessant middel gevonden om te verhinderen dat, alleszins in de Senaat, het advies van de Raad van State moest worden gevraagd: ze liet de meerderheidsleiders van dienst een wetsvoorstel van de hand van de regering indienen, zodat er geen advies moest worden ingewonnen. Die trouwe, brave fractieleiders van de meerderheid waren immers zo blij dat ze in het voorgeborchte van de uitvoerende macht mochten vertoeven om er de regeringsteksten in ontvangst te nemen die ze mochten indienen zonder dat het advies van de Raad van State ingewonnen werd. In deze verlaging zagen zij de bekroning van hun politieke loopbaan. Zij lieten zich gewoonweg misbruiken. En zelfs dat vindt de regering nog te veel. Kortom, er moet verder worden afgebouwd.

Misprijzen voor de Raad van State heeft de meerderheid heel deze legislatuur gehad. Misprijzen heeft ze tentoongespreid telkens als er over essentiële elementen van de rechtsstaat werd gediscussieerd. Daardoor heeft de Senaat niet de inbreng kunnen hebben, die hij normaal zou moeten hebben gehad.

De voorwaarden voor het inwinnen van een formeel spoedadvies worden nu nog verengd, zodat de discussie over *la prééminence du droit* of over *the rule of law* met nog minder kennis van zaken zal worden gevoerd. Deze situatie zal contraproductief zijn. Deze wijze van wetten maken zal de gerechtelijke achterstand bij de afdeling administratie nog verhogen, omdat door de kwaliteit van de wetgeving de redenen voor discussie en betwisting in onze complexe samenleving nog zullen toenemen.

De regering had een groot project kunnen verwezenlijken, dat blijk gaf van een visie op de Raad van State. Ze had desnoods administratieve rechtbanken van eerste aanleg kunnen oprichten om het vreemdelingencontentieux sneller op te lossen. Die kansen heeft ze laten liggen en ze heeft een heel klein probleem opgelost.

Een probleem voor de burgers, denkt u...? Neen, een probleem voor de regering die geplaagd wordt door de adviezen van de Raad van State. Dat probleem moet worden opgelost en dat noemt de regering dan schaamteloos

la majorité étaient très heureux de pouvoir séjourner dans les limbes du pouvoir exécutif pour y recevoir les textes du gouvernement qu'ils pouvaient déposer sans que l'avis du Conseil d'État soit demandé. Ils y voyaient le couronnement de leur carrière politique. Ils se laissaient tout simplement abuser. Et même cela, c'était encore trop pour le gouvernement.

Durant toute cette législature, la majorité a méprisé le Conseil d'État. Elle a manifesté ce mépris chaque fois que l'on discutait d'éléments essentiels de l'État de droit. De ce fait, le Sénat n'a pu fournir la contribution qu'il aurait normalement dû apporter.

Les conditions pour demander un avis formel urgent sont encore rétrécies, de sorte que la discussion sur la prééminence du droit ou the rule of law sera encore menée en moins bonne connaissance de cause. Cette situation sera néfaste. Cette façon de légiférer augmentera encore l'arriéré judiciaire auprès de la section d'administration parce qu'en raison de la piètre qualité de la législation, les motifs de discussion et de contestation dans notre société complexe se multiplieront encore.

Le gouvernement aurait pu réaliser un grand projet et donner une certaine vision du Conseil d'État. Il aurait pu créer au besoin des tribunaux administratifs de première instance pour résoudre plus rapidement le contentieux des étrangers. Il a laissé passer ces chances et a résolu un tout petit problème.

Un problème pour les citoyens, pensez-vous.... ? Non, un problème pour le gouvernement, qui est tracassé par les avis du Conseil d'État. Ce problème doit être résolu et le gouvernement qualifie cela, de façon éhontée, de démocratie parlementaire.

parlementaire démocratie.

De heer René Thissen (CDH). – *Ik heb met veel belangstelling geluisterd naar mijn collega's. Bij het begin van de uiteenzetting van de heer Monfils, leek het erop alsof hij ons standpunt zou delen, maar wat later bleek hij jammer genoeg schuin door de bocht te gaan. Stuurmanskunst is hem inderdaad niet vreemd.*

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik heb gezegd dit een zeer goed ontwerp is, maar dat ik hoop dat na de afdeling wetgeving, ook de afdeling administratie van de Raad van State onder de loep wordt genomen. Dat is niet hetzelfde als op twee wielen door bocht gaan. Het gaat veeler om een volgende etappe in de rit, die hopelijk even succesvol is als de eerste.*

De heer René Thissen (CDH). – *Ik volg u niet. U begon uw uiteenzetting met te zeggen dat u schrik kreeg bij het lezen van al die berichten waarin rampen werden voorspeld. Nu de grote ramp zich niet blijkt voor te doen, neemt u vrede met wat wordt voorgesteld: een storm die enkele daken zal vernielen.*

Ik denk niet dat dit ontwerp het vertrouwen van de burgers in onze instellingen zal vergroten. U hebt terecht onderstreept dat we ons moeten wijden aan een hervorming van de afdeling administratie die werkelijk overstelpt wordt. Maar wie maakt er deel uit van de regering? Waarom werden de middelen niet ter beschikking gesteld om de Raad van State te hervormen zodat de burgers antwoorden krijgen op hun vragen? We kunnen ook vragen stellen bij de kwaliteit van de wetteksten die haastig zijn opgesteld, zonder rekening te houden met het advies van de Raad van State, en die een bron zijn van talrijke problemen. (De heer Vandenberghe knikt instemmend.)

Ik ga niet in op de geschiedenis van de Raad van State, een instelling die willekeur door de regering moest verhinderen, noch op de hervormingen die aan dat hoge rechtsorgaan zouden moeten worden aangebracht en die de regering terzijde heeft geschoven. Ik denk aan de behandeling van geschillen met vreemdelingen of aan de werking van tweetalige kamers. De regering had zich ook moeten buigen over de herhaaldelijke schending van artikel 85bis van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Ik zal me beperken tot de kritiek op het ontwerp dat vandaag voorligt. Dit ontwerp moet ervoor zorgen dat de regering, wanneer ze een reglementair besluit uitvaardigt, het advies van de Raad van State kan omzeilen. Als de Raad van State niet binnen de drie dagen advies uitbrengt over bijvoorbeeld een ontwerp van programmawet, zoals de recentste die een vijfhonderdtal artikelen bevatte...

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Vijfhonderd en elf!*

De heer René Thissen (CDH). – *... dan kan hij geen uitspraak meer doen. De regering bepaalt het aantal ontwerpen en het tijdstip waarop ze aan de Raad van State worden voorgelegd, evenals de middelen waarover hij kan*

M. René Thissen (CDH). – *J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt les interventions de mes collègues. Au début de son intervention, j'ai cru que M. Monfils abonderait dans notre sens mais, malheureusement, il m'a bien fallu constater son revirement. C'est sa spécialité. Vous êtes, monsieur Monfils, un spécialiste du virage sur les chapeaux des roues, n'est-ce pas ? Vous savez ce qu'est le pilotage rapide !*

M. Philippe Monfils (MR). – *Pas du tout. J'ai dit que ce projet était très bon mais que j'espérais qu'après s'être penché sur la section de législation, on s'intéresserait prochainement à la section d'administration du Conseil d'État. Ce n'est pas un virage sur les chapeaux des roues. L'image adéquate est celle du Tour de France : une première étape se termine, je souhaite qu'on en vienne à la deuxième et qu'elle soit aussi réussie que la première.*

M. René Thissen (CDH). – *Je ne vous suis pas. Dans votre intervention vous avez commencé par dire qu'au début du processus, à la lecture de divers articles annonçant des cataclysmes, vous aviez eu peur. Aujourd'hui, puisqu'il ne s'agit pas du cataclysme annoncé, vous vous contenterez de ce qu'on vous propose : une tempête qui rasera quelques toitures.*

Je ne crois pas que le projet déposé représente quelque progrès que ce soit pour le crédit de nos institutions auprès des citoyens. Il est évident, comme vous l'avez souligné, qu'il faut s'atteler à la réforme de la section d'administration qui est effectivement complètement débordée.

Mais je vous pose la question : qui est au gouvernement, monsieur Monfils ? Pourquoi ne s'est-on pas donné les moyens de réformer le Conseil d'État de sorte que les citoyens obtiennent des réponses à leurs questions ? Il importe de s'interroger aussi, comme l'a fait M. Vandenberghe, sur la qualité des législations rédigées dans la précipitation, sans tenir compte des avis du Conseil d'État, et qui sont dès lors sources de nombreux problèmes. (Signe d'assentiment de M. Vandenberghe.)

Je ne reviendrai pas sur l'histoire du Conseil d'État, qui devrait être une barrière à l'arbitraire du gouvernement, ni sur les réformes qui auraient dû être apportées à cette haute juridiction et sur lesquelles le gouvernement a fait l'impasse comme la réforme du contentieux des étrangers ou celle du fonctionnement bilingue des chambres de la section de législation. Le gouvernement aurait dû aussi se pencher sur la violation répétée de l'article 85bis des lois coordonnées sur le Conseil d'État.

Je me concentrerai donc sur les critiques du projet qui nous est soumis aujourd'hui. Ce projet vise en fait à permettre au gouvernement de se passer de l'avis du Conseil d'État lorsqu'il projette un arrêté réglementaire. En effet, si le Conseil ne rend pas son avis endéans les trois jours, par exemple sur un projet de loi-programme, notamment le dernier qui comportait quelque cinq cents articles ...

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Cinq cent onze !*

M. René Thissen (CDH). – *... il ne peut plus s'exprimer. Les choix du nombre de projets soumis, du moment et des moyens donnés au Conseil d'État relevant tous trois du gouvernement, il sera aisé à ce dernier de faire en sorte que le Conseil ne*

beschikken. Het is voor de regering dus niet moeilijk om ervoor te zorgen dat de Raad van State niet binnen de wettelijke termijn advies kan uitbrengen. Door de regering de mogelijkheid te bieden aan het advies van de Raad van State voorbij te gaan, berooft dit ontwerp de rechtsonderhorigen van een belangrijk beschermingsmiddel tegen de willekeur van de uitvoerende macht, een bescherming die voor iedereen geldt in gelijke mate en zonder dat daarvoor zware en dure procedures moeten worden ingeleid. Wij betreuren dat.

Dit ontwerp verplicht de Raad van State advies uit te brengen voordat andere organen zoals de Inspectie van Financiën en het Overlegcomité hun advies hebben uitgebracht. Het verhindert dus dat de Raad van State met volledige kennis van zaken advies uitbrengt. De regering wil daarmee tijd winnen, maar het gevaar bestaat dat precies het tegenovergestelde wordt bereikt. Als de Inspectie van Financiën een negatief advies uitbrengt en de minister van Begroting dat advies niet naast zich neer wil leggen, kan het ontwerp niet tot een goed einde worden gebracht. Intussen zal de Raad van State een advies hebben gegeven dat geen enkel nut meer heeft.

Indien het ontwerp wordt gewijzigd ten gevolge van het advies van de Inspectie van Financiën of van dat van het Overlegcomité, moet het opnieuw worden voorgelegd aan de Raad van State. De hervorming brengt dus het gevaar mee dat de Raad van State nog meer wordt belast, dat zijn werkzaamheden worden vertraagd en de kwaliteit ervan afneemt. Maar dat is misschien de bedoeling...

Door het uitstekende werk van de diensten van de Senaat is een ernstig probleem aan het licht gekomen dat we over het hoofd hadden gezien; Artikel 11 van het ontwerp moest worden afgesplitst omdat daarover krachtens artikel 143 van de Grondwet met een bijzondere meerderheid moet worden gestemd. Het gaat over de belangenconflicten en wijzigt de gewone wet van 9 augustus 1980 die "slechts door een bijzondere wet kan worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen".

De argumenten van de minister in zijn antwoord op de nota van onze diensten hebben ons helemaal niet overtuigd en overtuigen evenmin de juristen die we hebben geraadpleegd. Beweren dat artikel 32, paragraaf 6 van de wet van 9 augustus 1980 niet gaat over het voorkomen van belangenconflicten, terwijl het de Raad van State toekomt om uit te maken of het om belangen- of bevoegdheidsconflicten gaat, is eerder een goocheltrucje dan een juiste juridische interpretatie.

Als de interpretatie van de diensten van de Senaat correct is – wat ik denk – wordt de Grondwet nogmaals geschonden. Dat is ook gebeurd bij de regionalisering van de gemeente- en provinciewetten, toen artikel 196 werd geschonden. (Onderbrekingen van de heer Cheron). Mijnheer Cheron, ik begrijp dat mijn woorden u storen; u hebt daar immers aan meegewerkt.

Het zou redelijk zijn geweest de Raad van State over die specifieke vraag opnieuw te raadplegen. Aangezien dat niet is gebeurd, heb ik het gevoel dat de Grondwet geschonden is. Dat betreurt ik ten zeerste. Ik maak me in ieder geval zorgen over het verval van de rechtstaat dat zich in zulke schendingen van de Grondwet uit.

We zien het verval van de rechtstaat in verschillende

puisse rendre son avis dans le délai réglementaire. En permettant au gouvernement de se passer de l'avis du Conseil d'État, le projet prive les justiciables d'une protection importante contre l'arbitraire du pouvoir exécutif et surtout d'une protection qui s'applique de manière égale à tous sans qu'il soit nécessaire d'introduire des procédures lourdes et coûteuses. Nous déplorons la perte de cette protection.

Ce projet oblige le Conseil d'État à rendre son avis à un moment où d'autres organes comme l'Inspection des Finances ou le Comité de négociation syndicale n'ont pas encore rendu les leurs. Il empêche dès lors le Conseil d'État de rendre son avis en toute connaissance de cause. Cet aspect de la réforme que le gouvernement justifie par le gain de temps risque, en fait, d'aboutir au résultat inverse. En effet, si l'Inspection des Finances rend un avis négatif et si le ministre du Budget ne veut pas passer outre cet avis, le projet ne pourra aboutir. Entre-temps, le Conseil d'État aura rendu un avis devenu totalement inutile.

De même, si le projet était modifié suite à l'avis de l'Inspection des Finances ou de celui du Comité de négociations syndicales, il devrait à nouveau être soumis au Conseil d'État. La réforme risque donc de surcharger davantage encore le Conseil d'État, de ralentir ses travaux et d'en réduire la qualité. Mais tel est peut-être le but...

Enfin, l'excellent travail des services du Sénat a mis en évidence un grave problème juridique qui nous avait échappé. L'article 11 du projet devait être disjoint et être adopté à la majorité spéciale en vertu de l'article 143 de la Constitution, lequel concerne la prévention des conflits d'intérêts et modifie la loi ordinaire du 9 août 1980 qui « ne peut être abrogée, complétée, modifiée ou remplacée que par une loi spéciale ».

L'argumentation développée par le ministre en réponse à la note de nos services ne nous a absolument pas convaincus et ne convainc d'ailleurs pas les juristes que nous avons pu consulter. Dire que l'article 32, paragraphe 6, de la loi du 9 août 1980 ne concerne pas la prévention des conflits d'intérêts, alors qu'il confie au Conseil d'État le soin de déterminer s'il s'agit de conflits d'intérêts ou de compétences, relève davantage du tour de passe-passe que d'une interprétation juridique correcte.

Pour ma part, je ne suis pas juriste. Et puisque je vois la détermination de la majorité à ne pas tenir compte d'arguments juridiques, je n'entrerai pas dans les subtilités de ce débat. Il n'en reste pas moins que, si, comme je le pense, l'interprétation des services du Sénat doit être retenue plutôt que celle du gouvernement, l'adoption du projet qui nous est soumis constituerait une nouvelle violation de la Constitution, s'ajoutant à celle de l'article 162 commise lors de la régionalisation des lois communales et provinciales. (Interruptions de M. Cheron.) Je comprends que mes propos vous dérangent, monsieur Cheron, puisque vous avez participé à cette violation. Vous avez aussi les mains sales.

Pour en avoir le cœur net, il m'aurait paru raisonnable de consulter à nouveau le Conseil d'État sur cette question spécifique. Cela n'ayant pas été fait, j'ai le sentiment que la Constitution est violée et je le déplore vivement. Je suis en tous cas inquiet de la dégradation de l'État de droit que les violations de la Constitution traduisent.

aanslagen op de scheiding van de machten, zoals de dreigingen ten aanzien van magistraten in het kader van moeilijke dossiers, de frequente uitoefening van het positief injunctierecht van de minister van Justitie ten aanzien van het parket, de inmenging in het werk van parlementaire commissies, de weigering om te antwoorden op bepaalde vragen van parlementsleden onder het voorwendsel van het geheim van het onderzoek, het opleggen van een dictatuur aan het parlement, de wil om de Senaat af te schaffen, de verslapping van de strijd tegen de corruptie, de politisering en de inkrimping van de bevoegdheden van het Rekenhof, enzovoort.

Aangezien we dit ontwerp gevaarlijk vinden en omdat het deel uitmaakt van een beleid dat iedere tegenmacht voortdurend wil verzwakken, zal onze fractie zonder aarzelen tegen dit ontwerp stemmen.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *Dit ontwerp, dat een oplossing moet bieden voor het probleem van de overbelasting van de dienst wetgeving van de Raad van State, maakt ook mij enigszins ongerust. Op een bepaald ogenblik was er sprake van onbehoorlijke maatregelen.*

Het verheugt me dat in het ontwerp rekening wordt gehouden met de verschillende standpunten over het belang van de afdeling wetgeving van de Raad van State. De wetgevingstechnische kwaliteit van de teksten zal worden verbeterd. Op die manier wordt de conformiteit met ander wetten verzekerd.

Het ontwerp is een stap in de goede richting. Het heeft een hervorming van de Raad van State voor ogen. Het is geen schande dat we ons afvragen hoe de leden van de Raad van State die hervorming zullen verwerken. Het zou goed zijn hen te belasten met de aanpassing van de rechtspraak van de afdeling administratie. Op die manier kan de coherentie van de wetgeving worden gehandhaafd.

In een amendement dat in de Kamer werd ingediend, pleiten wij voor het openbaar maken van de rechtspraak. De Raad van State staat daar weigerachtig tegenover. We kunnen daar later eventueel op terugkomen. We hebben de termijnen en de inhoud van de dringende adviezen vastgelegd.

We zullen ons toch ooit eens moeten buigen over het probleem van de achterstand bij de afdeling administratie van de Raad van State. De voorstellen hebben tot doel het werk van de Raad van State te verbeteren. De vertegenwoordigers van de Raad van State moeten zo mogelijk van bij de aanvang kunnen samenwerken met de diensten die de wetsontwerpen opstellen. Het zou ook goed zijn, mocht het parlement een ambtenaar kunnen aanwijzen die kan optreden als bevoorrechte gesprekspartner van de Raad van State. Dan kan reeds in een zeer vroeg stadium worden besproken op welke manier een wettekst kan worden verbeterd of gewijzigd om de conformiteit ervan te verzekeren. De regering heeft een amendement in die zin ingediend.

Het ontwerp van de regering komt in hoge mate tegemoet aan de vragen van de Raad van State en van de juristen die zich met deze problematiek bezighouden. De uiteenzettingen van de senatoren van CDH en CD&V geven veeleer blijk van een dramatisering van de toestand dan van een diepgaande studie van de wettekst. Ik herhaal dat we het probleem van de

La réalité de cette dégradation est attestée par diverses atteintes à la séparation des pouvoirs, comme les menaces proférées à l'encontre de magistrats dans le cadre de dossiers délicats, l'exercice fréquent du droit d'injonction positive du ministre de la Justice à l'égard du parquet – une nouveauté de cette législature –, l'immixtion dans le travail des commissions parlementaires, le refus de répondre à certaines questions parlementaires sous prétexte du secret de l'information, la « caporalisation » du parlement, le fait de vouloir supprimer le Sénat, l'affaiblissement de la lutte contre la corruption, la politisation et la réduction des pouvoirs de la Cour des comptes, etc.

Puisque nous considérons le projet qui nous est soumis comme dangereux et parce qu'il s'inscrit dans une politique permanente d'affaiblissement des contre-pouvoirs, vous avez compris que notre groupe s'y opposera sans aucune hésitation.

Mme Marie Nagy (ECOLO). – Je souhaite intervenir brièvement dans cette discussion parce qu'effectivement, comme d'autres, j'éprouve une certaine inquiétude sur le projet qui était annoncé et qui visait à répondre à un problème connu de tous, celui de l'encombrement de la section législation du Conseil d'État. À un moment donné, une information a circulé concernant des mesures quelque peu cavalières.

Je me réjouis que le projet que le gouvernement soumet au vote ait tenu compte de divers points de vue qui ont exprimé l'intérêt de la section Législation du Conseil d'État. La qualité légistique des textes sera améliorée. Le gouvernement, le parlement et le citoyen verront ainsi confirmées la compétence et la conformité avec d'autres législations.

Enfin, la proposition qui nous est soumise aujourd'hui va tout à fait dans le bon sens. Le projet réorganise les moyens du Conseil d'État et je pense qu'il n'y a pas de honte à dire qu'il faudra réfléchir à la manière dont les conseillers d'État pourront faire face à cette réforme. Il serait bon qu'ils soient également chargés de tenir à jour la jurisprudence de la section Administration. Cela permettrait de maintenir une certaine cohérence dans la législation.

Nous aurions aimé que la jurisprudence soit rendue publique. Cela a été suggéré dans un amendement déposé à la Chambre, mais je pense que le Conseil d'État émet certaines réticences à ce sujet. Nous pourrions revoir cette question ultérieurement. Nous avons précisé les délais accordés au Conseil d'État ainsi que le contenu des avis lorsque ceux-ci lui sont demandés en urgence.

Comme d'autres collègues, je pense que nous devons, à un moment ou à un autre, nous pencher sur la problématique de l'arriéré de la section Administration du Conseil d'État. Cependant, les différentes propositions rencontrent le souci d'améliorer le travail du Conseil d'État. Il est important d'associer, le plus en amont possible, les représentants du Conseil d'État aux cabinets qui rédigent les projets de loi. Il convient également que le parlement puisse désigner un fonctionnaire qui serait l'interlocuteur privilégié du Conseil d'État. Cela permettrait de discuter, le plus tôt possible, de la manière dont un texte de loi doit être amélioré ou modifié pour le rendre plus conforme. Vous savez que cela faisait l'objet d'un amendement déposé par le gouvernement.

afdeling administratie moeten oplossen.

Onze fractie zal het ontwerp met overtuiging goedkeuren.

De heer Jacques D'Hooghe (CD&V). – We bespreken vanmiddag het wetsontwerp tot reorganisatie van de afdeling wetgeving van de Raad van State. Zoals senator Vandenberghe al stelde, is dat ontwerp in de commissie bijzonder snel afgehandeld. Toen ik, na een andere commissie te hebben bijgewoond, in de commissie Binnenlandse Zaken aankwam, was de bespreking al gesloten. Nochtans was ik geïnteresseerd, want ik had vorig jaar in maart zelf een wetsvoorstel tot reorganisatie van de afdeling wetgeving ingediend. Ik moest me bijgevolg beperken tot de lectuur van het verslag. Ik lees daarin onder meer dat het ontwerp ertoe strekt de organisatie en werking van de afdeling wetgeving te hervormen. Ik moet daar, net zoals de heren Thissen en Vandenberghe, toch grote vraagtekens bij plaatsen.

In het verslag lees ik dat de minister zegt dat de tekst het resultaat is van een reflectie. Ik kan echter alleen maar vaststellen dat die reflectie beperkt is gebleven tot de doelstellingen van de regering. Een eerste bekommernis van de regering was spoed. De Raad van State werkt in de ogen van de regering niet snel genoeg. De regering vraagt de Raad van State vaak dringende adviezen. Zo een advies zou al na enkele dagen op tafel moeten liggen. De Raad slaagt daar niet altijd in. De regering voelt zich daardoor gehinderd. Voortaan zal het sneller moeten. Een tweede kritiek van de regering is dat de Raad van State de vormvereisten te strikt toepast. Stel u voor! Ook op dat stuk wil de regering dat het verandert.

Ik heb echter ook de bedenkingen van de Raad van State gelezen. Hij beklaagt zich over te weinig mankracht. De regering beweert daarover een consensus te hebben bereikt. In realiteit is er voor de Raad van State alleen maar wat geknutseld: een aantal personeelsleden van het coördinatiebureau werden doorgeschoven naar het auditoraat en de griffie werd versterkt met amper twee personen. De voorgestelde wijzigingen in dit ontwerp zijn enkel en alleen bedoeld om de regering uit de nood te helpen. Een totaal ander facet van de problematiek bestaat erin dat de procedures bij de Raad van State zelden de burgers van het land, de rechtsonderhorigen dienen. Collega Vandenberghe heeft dat aspect al uitvoerig toegelicht, dus ik zal mij beperken tot enkele voorbeelden die aantonen hoe het de burgers vergaat.

Een eerste voorbeeld betreft betwiste benoemingen. De burger die zich bij een benoeming benadeeld voelt, kan zich, na uitputting van alle andere rechtsmiddelen, wenden tot de Raad van State. Maar vóór hij beroep aantekent, mag hij er zeker van zijn dat al onderzocht werd hoe de zaak kan worden omzeild. Hij ziet ook vaak af van een beroep omdat hij beseft dat hij de directie van de administratie op de tenen zal trappen. Als hij toch in beroep gaat en hij krijgt gelijk, dan wordt een nieuwe procedure gestart zodat de persoon die onrechtmatig benoemd werd, opnieuw kan worden aangesteld. Iedereen kent zulke gevallen.

Je pense d'ailleurs que le projet du gouvernement rencontre largement les demandes émises par le Conseil d'État et par les juristes qui se penchent sur cette question. Les interventions de nos collègues du CDH et CD&V me semblent donc plus relever d'une dramatisation que d'une réelle étude du texte de la loi. Comme d'autres, je pense qu'il conviendra que nous nous penchions sur le problème de la section Administration, mais c'est sans hésitation que mon groupe soutiendra le projet soumis à notre vote.

M. Jacques D'Hooghe (CD&V). – *Comme l'a dit M. Vandenberghe, ce projet de loi a été traité très rapidement en commission. Lorsque je suis arrivé en séance, la discussion était déjà terminée. J'ai dès lors dû me limiter à la lecture du rapport.*

J'y lis que le projet a pour objectif de réformer l'organisation et le fonctionnement de la section de législation. Le ministre affirme que le texte est le résultat d'une réflexion. Je ne puis que constater que cette réflexion s'est limitée aux préoccupations du gouvernement. Un premier souci de celui-ci était de pouvoir faire vite. À ses yeux, le Conseil d'État ne travaille pas assez rapidement. Le gouvernement demande souvent des avis urgents au Conseil d'État. Ceux-ci devraient être rendus après quelques jours, mais le Conseil d'État n'y parvient pas toujours, ce qui contrarie le gouvernement. Dorénavant cela devrait aller plus vite. Une deuxième critique du gouvernement est – rendez-vous compte – que le Conseil d'État applique trop strictement les conditions de forme ! Le gouvernement veut que cela change aussi.

J'ai également lu les objections du Conseil d'État. Il se plaint du manque de personnel. Le gouvernement affirme avoir obtenu un consensus en la matière. Selon le Conseil d'État, on s'est borné à bricoler : quelques personnes du bureau de coordination ont été mutées à l'auditorat et le greffe a été renforcé de deux personnes à peine. Les modifications proposées ont pour seul but de venir en aide au gouvernement. Par ailleurs, les procédures au Conseil d'État servent rarement les intérêts des citoyens, et je vous donne quelques exemples.

Le premier exemple concerne des nominations contestées. Le citoyen qui se sent lésé lors d'une nomination peut, après avoir épuisé tous les autres moyens de droit, s'adresser au Conseil d'État. Mais avant d'interjeter appel, il peut être certain que l'on a déjà examiné comment éluder l'affaire. Il renonce souvent à faire appel parce qu'il se rend compte qu'il s'attirera ainsi les foudres de la direction de son administration. S'il va en appel et obtient gain de cause, une nouvelle procédure commence pour que la personne nommée de façon illégale puisse être à nouveau engagée.

Le deuxième exemple concerne des infractions aux permis de bâtir. Un voisin commet une infraction qui lèse vos droits. Après avoir épuisé tous les moyens de droit, vous allez au Conseil d'État. Après dix ans, un jugement définitif est rendu, qui vous donne raison. Suit alors le calvaire pour réparer le dommage et récupérer les frais y afférents, le plus souvent par le biais des tribunaux ordinaires, ce qui prend des années.

Voici un troisième exemple : un fonctionnaire licencié avait saisi le Conseil d'État, qui lui a donné gain de cause après treize ans. À ce moment a commencé la discussion sur la

Een tweede voorbeeld betreft overtredingen bij bouwvergunningen. Een buurman begaat een overtreding waarbij uw rechten geschonden zijn. Nadat alle andere rechtsmiddelen zijn uitgeput, stapt u naar de Raad van State. Na tien jaar komt er een definitieve uitspraak die u in het gelijk stelt. Daarna volgt nog de lijdensweg om te pogen de schade te herstellen en de daarbij horende kosten te recupereren, meestal via gewone rechtbanken. Kortom gerechtelijke procedures die jaren in beslag nemen.

Ik geef nog een derde voorbeeld. Vorige week deed een ambtenaar mij zijn verhaal over zijn ervaring met de overheid. Hij was ontslagen geweest, had een beroep gedaan op de Raad van State, en was na dertien jaar in het gelijk gesteld. En dan begon de discussie over het recupereren van zijn ten onrechte niet uitbetaalde loon; hij werd immers officieel in zijn tewerkstellingsrechten hersteld en daarbovenop ent zich de discussie over zijn pensioenrechten. Hij moet nu nogmaals procederen om zijn financiële vorderingen te kunnen realiseren. Al die voorbeelden illustreren dat de procedures bij de Raad van State hun effect vaak missen. Dat is niet te wijten aan het personeel van de Raad van State, maar aan de wetgeving en aan de omstandigheden waarin de procedures worden gevoerd.

Ik heb een tijd geleden een wetsvoorstel ingediend om de afdeling wetgeving te reorganiseren omdat de huidige organisatiestructuur van de Raad van State niet borg staat voor een optimale werking van de afdeling wetgeving. Ook de meerderheid en de minister zijn van oordeel dat een reorganisatie noodzakelijk is. Volgens mijn voorstel moest de reorganisatie drie doelstellingen hebben. Allereerst vond ik dat de efficiëntie en het management van de beide afdelingen zou kunnen worden verbeterd door de organieke zelfstandigheid van de beide afdelingen wettelijk te bevestigen. Aldus zou elke afdeling in de toekomst haar werking onafhankelijk kunnen organiseren onder de leiding van haar eerste voorzitter, bijgestaan door de voorzitter. Voorts vond ik dat het auditoraat moest worden gesplitst. Beide afdelingen zouden onder leiding kunnen staan van een auditeur-generaal en beschikken over een eigen griffie.

Het instellen van dergelijke organieke zelfstandigheid heeft bovendien een juridisch-conceptuele reden. De twee afdelingen genieten tot op heden enkel een functionele zelfstandigheid. Oorspronkelijk had de wetgever zelfs een rotatiesysteem bij de staatsraden ingevoerd. Staatsraden moesten afwisselend in de afdeling wetgeving en in de afdeling administratie werken. Gelet op de toegenomen specialisatiegraad werd die regeling bij wet van 8 mei 1982 gewijzigd.

De problematiek van de organieke eenheid van de twee afdelingen kwam opnieuw ter sprake naar aanleiding van het arrest-Procola van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Daarbij werd vastgesteld dat het organisatorisch gezien onmogelijk was uit te maken of de administratiefrechtelijke tak van de Luxemburgse Raad van State wel helemaal onafhankelijk had geoordeeld. Voor dat hof was het niet duidelijk of een staatsraad die voordien in de afdeling wetgeving al een advies had verstrekt, naderhand ook in de afdeling administratie een beslissing kon nemen over een geschil waarin de geadviseerde tekst aan de orde stond. Om die reden heeft de Belgische wetgever bepaald dat de

récupération de son salaire indûment non payé et ses droits à la pension. Il doit à présent encore procéder pour obtenir gain de cause. Tous ces exemples montrent que, souvent, les procédures auprès du Conseil d'État ne produisent pas l'effet escompté. Ce n'est pas imputable au personnel, mais à la législation et aux circonstances dans lesquelles les procédures sont menées.

J'ai déposé voici quelque temps une proposition de loi visant à réorganiser la section de législation du Conseil d'État parce que son organisation actuelle ne garantit pas un fonctionnement optimal. La majorité et le ministre jugent également une réorganisation nécessaire. Selon ma proposition, la réorganisation doit avoir trois buts. Tout d'abord, je trouvais que l'efficacité et le management des deux sections pouvaient être améliorés en confirmant par la loi l'indépendance organique de chacune d'elles. De cette manière, chaque section pourrait à l'avenir organiser son travail de manière indépendante, sous la direction de son premier président, assisté par le président. J'estimais ensuite que l'auditorat devait être scindé. Les deux sections pourraient être sous la direction d'un auditeur général et disposer d'un greffe propre.

L'instauration d'une telle indépendance organique a en outre une raison juridique et conceptuelle. Jusqu'à présent, les deux sections ne jouissent que d'une indépendance fonctionnelle. Initialement, le législateur avait même introduit un système de rotation parmi les conseillers d'État. Ces derniers devaient travailler en alternance dans la section de législation et dans la section d'administration. Vu la spécialisation toujours plus marquée, cette réglementation a été modifiée par la loi du 8 mai 1982.

La problématique de l'unité organique des deux sections fut à nouveau soulevée à l'occasion de l'arrêt Procola de la Cour européenne des droits de l'homme. Celui-ci constatait que, d'un point de vue organisationnel, il était impossible de déterminer si la section administrative du Conseil d'État luxembourgeois s'était bien prononcée en toute indépendance. Pour cette Cour, il n'était pas clairement établi qu'un conseiller d'État ayant déjà rendu un avis sur un texte dans la section législative pouvait par la suite, dans la section administrative, prendre une décision à propos d'un litige concernant ce même texte. Pour cette raison, le législateur belge a prévu que le conseiller d'État qui a collaboré à l'avis sur un texte dans la section de législation ne pouvait plus participer à la délibération portant sur ce litige dans la section d'administration.

À la page 29 du compte rendu du 10 janvier 2003 de la Chambre des Représentants, on peut lire : « Le ministre estime que l'intervenant précédent » – il s'agit de M. De Crem qui avait déposé ma proposition de loi sous forme d'amendements – « propose d'apporter une modification révolutionnaire, dont la portée est beaucoup plus étendue que celle du projet de loi à l'examen. Si la commission souhaite suivre cette piste de réflexion, il se recommande de soumettre les amendements concernés pour avis au Conseil d'État. »

Voilà ce que le ministre a déclaré en janvier 2003, presque un an après le dépôt de ma proposition de loi et sa discussion en commission ! Dans le même rapport, le ministre estime que des passerelles doivent en tout cas subsister entre les deux

staatsraad die in de afdeling wetgeving aan het advies over een tekst had meegewerkt, in de afdeling administratie niet meer mocht deelnemen aan de beraadslaging over dat geschil.

Vandaar dat ik zeer expliciet een passage op pagina 29 van het verslag van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 10 januari 2003 wil bespreken, waarin staat: “De minister stelt dat de vorige spreker” – bedoeld wordt de heer De Crem die mijn wetsvoorstel in de vorm van amendementen had ingediend – “een revolutionaire wijziging voorstelt die veel ingrijpender is dan de draagwijdte van onderhavig wetsontwerp. Indien de commissie deze denkpiste wenst te bewandelen, verdient het aanbeveling de betrokken amendementen voor advies aan de Raad van State voor te leggen.” Ziedaar wat de minister verklaarde in januari 2003, bijna een jaar nadat ik mijn wetsvoorstel had ingediend en nadat dat al besproken was geworden in de commissie! In genoemd kamerverslag lezen we ook: “In ieder geval is hij [de minister] van mening dat er tussen de twee afdelingen van de Raad van State bruggen moeten blijven bestaan.”

Mijnheer de minister, is dat inderdaad uw mening? Bent u tegen een organisatorische splitsing van de twee afdelingen?

Bent u tegen een organisatorische opsplitsing van de twee afdelingen, rekening houdende met het arrest-Procola? Daarin moest worden beslist of iemand die in de afdeling wetgeving een advies had verstrekt kon worden betrokken in de afhandeling van de zaak in de afdeling administratie waarbij de geadviseerde tekst aan de orde stond. Toen werd gesteld dat iemand die in de eerste afdeling zitting had, geen zitting meer mocht hebben in de tweede. Ik had graag een antwoord op die vraag. Het Europees Hof voor de rechten van de mens moet zich nog altijd uitspreken over de conformiteit van die oplossing met het EVRM. De meeste juristen zijn van oordeel dat de Belgische oplossing heel wat vragen oproept met betrekking tot het beginsel dat er geen schijn van partijdigheid mag bestaan.

Een tweede doelstelling van mijn wetsvoorstel was een permanente versterking van het deskundig advies bij de afdeling wetgeving door een herijking van het systeem van de deeltijdse medewerkers, de zogenaamde assessoren. In 1996 werd ervoor geopteerd om de vaste mandaten te vervangen door een lijst van specialisten waarop de Raad een beroep zou kunnen doen naargelang van de materie waarop de voorgelegde ontwerpen betrekking hebben. Deze werkwijze is in de praktijk zeer moeilijk toe te passen. Niemand kan zomaar in de adviserende activiteit stappen. Er bestaat een eigen techniek voor het uitwerken en opstellen van een advies, net zoals voor arresten en andere juridische akten.

Het blijkt bovendien zeer moeilijk te zijn om de zitting van de afdeling wetgeving te organiseren met telkens andere assessoren. Dat is te lezen in een verslag naar aanleiding van het 50-jarig bestaan van de Raad van State, opgesteld door de heren Baeteman, Debersaques en Van Damme. In de plaats van deeltijdse medewerkers stelde ik voor de assessoren te vervangen door permanente raadgevers die als staatsraad zitting hebben. De vaste mandaten zouden het voordeel hebben dat de titularissen op vaste tijdstippen beschikbaar zijn en een vast team vormen met de kamer waarvan zij deel uitmaken. De uitbreiding van de afdeling wetgeving zou de werking ervan onmiskenbaar sneller en efficiënter maken.

sections du Conseil d'État.

Monsieur le ministre, êtes-vous effectivement opposé à une scission organisationnelle des deux sections, compte tenu de l'arrêt Procola ? Il s'agissait de décider si un conseiller d'État ayant rendu un avis dans la section législative pouvait participer au traitement de l'affaire dans la section administrative. L'arrêt dispose qu'une personne ayant siégé dans la première section ne pouvait plus le faire dans la seconde. J'aimerais avoir une réponse à cette question. La Cour européenne des droits de l'homme doit encore se prononcer sur la conformité de cette solution avec la CEDH. La plupart des juristes estiment que la solution belge soulève de nombreuses questions quant au principe qu'il ne peut y avoir le moindre soupçon de partialité.

Le deuxième but de ma proposition était de renforcer de façon permanente l'expertise des avis de la section de législation par une réévaluation du système des collaborateurs à temps partiel, les assesseurs. En 1996, on a opté pour le remplacement des mandats fixes par une liste de spécialistes auxquels le Conseil d'État peut faire appel suivant la matière traitée. Cette méthode de travail est très difficile à appliquer dans la pratique. Personne ne peut émettre un avis au pied levé : il existe une technique propre pour l'élaboration et la rédaction d'un avis, exactement comme pour les arrêts et autres actes juridiques.

Il est en outre très difficile d'organiser la session de la section de législation avec, pour chaque audience, des assesseurs différents. J'ai proposé de remplacer ces derniers par des conseillers permanents siégeant comme conseillers d'État. Des mandats fixes présenteraient l'avantage de pouvoir disposer à des moments bien déterminés de titulaires qui forment une équipe fixe avec la chambre dont ils font partie. L'élargissement de la section de législation rendrait le fonctionnement de cette dernière incontestablement plus rapide et plus efficace.

Un troisième objectif de ma proposition concerne la tâche spécifique de la section de législation. Il est clair que le Conseil d'État est directement impliqué dans la vie politique de ce pays. Même s'il ne se prononce pas sur l'opportunité des modifications légales qui lui sont soumises, les avis qu'il rend peuvent avoir des retombées politiques, car le Conseil d'État vérifie aussi si la voie empruntée est réalisable et si elle n'est pas contraire à une norme juridique supérieure.

Le gouvernement ignore de très nombreux avis et apprécie très modérément le travail, souvent excellent, de la section de législation. C'est pourquoi il est proposé de prévoir pour cette dernière une composition similaire à celle de la Cour d'arbitrage, c'est-à-dire avec un certain nombre d'anciens parlementaires de façon à élargir le contact entre la section de législation et le politique. C'était aussi l'avis de M. Baeteman, lequel plaidait, à l'occasion du 50^{ème} anniversaire du Conseil d'État, pour que la composition de celui-ci tienne compte de son rôle politique et social.

Il n'a pas davantage été suivi. Il est clair qu'une telle réforme n'est possible que moyennant une séparation formelle des sections de législation et d'administration. Voilà cinq mois que ma proposition a été prise en considération, mais on n'en a toujours pas discuté. Je ne l'ai pas déposée en tant qu'amendement parce que je me rends bien compte que le

Een derde doelstelling van mijn voorstel betreft de specifieke taak van de afdeling wetgeving. Het is duidelijk dat de Raad van State rechtstreeks betrokken is bij het politieke leven van dit land. Ook al oordeelt hij niet over de opportuniteit van de wetshervormingen die hem voor advies worden voorgelegd, toch kunnen die adviezen een politieke weerslag hebben, omdat de Raad ook nagaat of de bewandelde weg realiseerbaar is en al dan niet in strijd is met een hogere rechtsnorm.

Er wordt vastgesteld dat de regering zeer veel adviezen naast zich neerlegt en dat de huidige regering het vaak zeer goede werk van de afdeling wetgeving erg matig apprecieert. Daarom wordt voorgesteld om de afdeling wetgeving samen te stellen zoals het Arbitragehof, dat wil zeggen met een aantal gewezen parlementsleden, zodat de voeling tussen de afdeling wetgeving en de politiek wordt vergroot. Dat was ook het advies van de heer Baeteman. Hij pleitte ervoor de maatschappelijke politieke rol van de Raad bij zijn samenstelling in aanmerking te nemen. Dat is te lezen in zijn uiteenzetting van 1998 naar aanleiding van het 50-jarig bestaan van de Raad van State.

Welnu, ook dat heeft men niet gevolgd. Het is duidelijk dat zulk een samenstelling alleen kan wanneer een belangrijke voorwaarde is vervuld, namelijk de formele scheiding van de afdelingen wetgeving en administratie. Mijn voorstel werd een vijftal maanden geleden ter bespreking opgenomen. Het is evenwel tijdens de behandeling van dit ontwerp nooit aan bod gekomen; het ligt er nog steeds. Ik heb het niet als amendement ingediend omdat ik goed beseft dat de tijd daarvoor nu ontbreekt. We zullen er wel voor zorgen dat het tijdens de volgende legislatuur opnieuw aan de orde wordt gesteld.

Rekening houdend met het feit dat de regering hier alleen een oplossing heeft gezocht voor de zogenaamde last die de Raad van State haar bezorgt, zal onze fractie het ontwerp niet goedkeuren.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Op de geformuleerde bedenkingen werden in de commissies uitvoerige antwoorden gegeven die zowel in het verslag van de Kamer als dat van de Senaat getrouw werden weergegeven. De regering werd er aanvankelijk van verdacht de adviezen van de Raad van State te willen afschaffen, maar nu geeft men er zich rekenschap van dat onze eerste doelstelling erin bestaat de eisen inzake kwaliteit en efficiëntie met elkaar te verzoenen. Omdat adviezen soms te lang op zich laten wachten, kunnen bepaalde uitvoeringsbesluiten niet tijdig worden genomen. Dat is de oorzaak van de aanzienlijke vertraging in de omzetting van Europese teksten.

We wensten ernstig te werken en hebben samen met de Raad van State oplossingen gevonden. De evenwichtige voorstellen zijn goed geformuleerd omdat we ons gebaseerd hebben op de gecoördineerde wetten op de Raad van State en omdat de tekst door de Raad zelf is opgesteld.

De tweede doelstelling had betrekking op een aantal hervormingen van de interne organisatie van het personeel. We geven de Raad voor de tweede keer in deze regeerperiode twee bijkomende raadsheren. Dat moet hen in staat stellen om in betere omstandigheden te werken.

temps nous est compté. Nous veillerons qu'elle soit examinée sous la prochaine législature.

Étant donné que le gouvernement a uniquement cherché une solution pour les problèmes que le Conseil d'État lui causerait, notre groupe ne votera pas ce projet.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Les observations formulées ont été très longuement expliquées, de manière très circonstanciée, et ont reçu des réponses, fidèlement reprises dans les rapports, tant de la Chambre que du Sénat. Alors que l'on nous avait prêté de noires intentions, à savoir supprimer l'intervention du Conseil d'État sur les avis donnés au gouvernement, on se rend compte aujourd'hui que notre premier objectif, sérieux et honnête, visait à concilier les exigences de qualité et les exigences d'efficacité. La remise parfois tardive d'un certain nombre d'avis nous empêche quelquefois de prendre d'importantes décisions d'exécution dans les délais. C'est ainsi que nous avons accumulé un retard considérable en ce qui concerne la transposition d'un certain nombre de dispositions européennes.

Nous avons voulu travailler sérieusement et les décisions prises sur base des préoccupations exprimées par les exécutifs ont fait l'objet d'une concertation avec le Conseil d'État. Nous avons réfléchi ensemble aux problèmes et c'est ensemble que nous avons dégagé les solutions figurant dans le projet. Les propositions, à la fois sérieuses et équilibrées, sont bien écrites en l'espèce parce que nous avons fait appel aux dispositions des lois coordonnées sur le Conseil d'État et que

De Raad moet op dit ogenblik het hoofd bieden aan een stapel geschillen van vreemdelingen. Ik heb beslissingen genomen die de Raad van State de mogelijkheid moeten geven om grote schoonmaak te houden. Veel vreemdelingen doen immers een beroep op de Raad van State om bepaalde dossiers te rekken, om bijstand te genieten of om uitwijzingsprocedures te vertragen.

Op Europees niveau is er vooruitgang geboekt met de richtlijn tot harmonisering van asielprocedures. Ik hoop dat we die zaak in de loop van de eerstvolgende maanden kunnen afronden en dat we van de Raad van State een administratieve cassatierechter kunnen maken. Hij is dat nu al wanneer hij zich uitsprekt over een beroep tegen de uitspraak van de Vaste Beroepscommissie, maar niet wanneer hij zich uitsprekt over de ontvankelijkheid. Die dossiers zorgen voor een zware overlast.

We hebben met de Raad van State overleg gepleegd over de inhoud. Zijn diensten hebben de teksten opgesteld, maar wij hebben gewezen op het probleem van de publicatie van hun rechtspraak. We hebben een akkoord bereikt en ik heb beloofd om de goedgekeurde werkwijze te blijven volgen en om samen een efficiënte formule uit te werken waarmee we die doelstelling kunnen bereiken.

Er zijn geen voorafgaande formaliteiten nodig om de Raad van State advies te laten uitbrengen. De Raad moet zich immers niet uitspreken over de wenselijkheid, maar over de wettigheid. De voorafgaande formaliteiten hebben betrekking op de interne tucht in de regering, die er vanzelfsprekend moet op toezien dat de formaliteiten worden nageleefd.

Ik heb in de commissie lang uitgeweid over artikel 11, dat handelt over de regeling van conflicten, maar de heren D'Hooghe en Vandenberghe waren niet aanwezig. De Raad van State heeft tegen dat artikel geen enkel bezwaar gemaakt. Dat verrast ons niet, want we raken niet aan de procedure van de conflictregeling, maar alleen aan de interne werking van de Raad van State.

De heer D'Hooghe verwijst naar pagina 29 van het verslag van de Kamer. Toen we zijn voorstel in de Senaatscommissie onderzochten, wees ik erop dat het nuttig zou zijn de Raad van State zelf bij een dergelijke fundamentele hervorming te betrekken. Ik heb echter vastgesteld dat de commissie het niet nodig achtte om de voorzitter van de Senaat het advies van de Raad van State te laten vragen. Ik ben het niet eens met het voorstel van de heer D'Hooghe, want hij wil de Raad van State de doodsteek toebrengen. Ik ben van mening dat ons land nood heeft aan een instelling die een eenvormige rechtspraak waarborgt.

Voor het specifieke juridische probleem dat de heer D'Hooghe opgeworpen heeft, verwijs ik naar artikel 29 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State. Ik citeer: "De beginselen die de wraking van rechters en raadsleden van de rechterlijke orde regelen, zijn toepasselijk op de leden van de afdeling administratie en van het auditoraat. Bovendien mogen deze geen kennismaken van de vorderingen tot nietigverklaring, tot schorsing of tot het bevelen van voorlopige maatregelen betreffende besluiten en verordeningen over de tekst waarvan zij hun advies hebben uitgebracht als lid van de afdeling wetgeving of in verband waarmee zij hun medewerking hebben verleend in die

le texte lui-même a été rédigé par ledit conseil.

Le deuxième objectif portait sur un certain nombre de réformes quant à l'organisation interne du personnel. Il s'agissait d'octroyer, une nouvelle fois, deux conseillers supplémentaires. C'est en effet la deuxième fois que nous augmentons le cadre du Conseil d'État depuis le début de cette législature. Je crois que cette réorganisation et les effectifs supplémentaires accordés lui permettront de travailler dans de meilleures conditions. Effectivement, il est actuellement confronté au difficile problème du contentieux étranger. J'ai pris des règlements de procédure pour permettre au Conseil d'État de « nettoyer » ses rôles : de nombreux recours sont en effet introduits à des fins dilatoires, afin de bénéficier d'une assistance ou de retarder l'issue d'un certain nombre de procédures en matière d'éloignement du territoire.

Sur le plan européen, des progrès sont accomplis en ce qui concerne la directive visant à une harmonisation des procédures d'asile. J'espère que nous aboutirons dans les prochains mois en la matière et que nous aurons fait du Conseil d'État un juge de cassation administrative : c'est ce qu'il est lorsqu'il se prononce sur un recours de la commission des recours mais pas lorsqu'il traite de la recevabilité. En effet, ces dossiers sont une cause de surcharge de travail.

Une concertation a eu lieu entre le Conseil d'État en ce qui concerne le contenu : ses services ont rédigé les textes mais nous avons évoqué le problème de la publication de leur jurisprudence. Un accord a été pris et j'ai promis de continuer à utiliser la méthode de travail que nous avions adoptée et de dégager ensemble la formule la plus adéquate pour atteindre cet objectif.

Il n'est nul besoin de formalités préalables pour que le Conseil d'État puisse rendre ses avis. En fait, il ne doit pas se prononcer sur l'opportunité mais sur la légalité. Les formalités préalables concernent la discipline interne au gouvernement qui veillera évidemment à respecter les formalités qu'il s'impose.

Je me suis longuement expliqué en commission au sujet de l'article 11 concernant le problème du règlement des conflits mais MM. D'Hooghe et Vandenberghe n'étaient malheureusement pas présents. Le Conseil d'État n'a, en la matière, formulé aucune objection. Le fait n'est pas surprenant dans la mesure où nous ne touchons pas à la procédure de règlement des conflits mais bien aux règles de fonctionnement interne du Conseil d'État. Par conséquent, à mon sens, il n'y a aucun problème.

M. D'Hooghe a fait référence à la page 29 du rapport de la Chambre des représentants. Quand nous avons examiné sa proposition en commission du Sénat, j'ai indiqué qu'il serait opportun d'associer le Conseil d'État à une réforme aussi fondamentale et que la formule la plus adéquate serait de solliciter son avis.

Je constate que la commission n'a pas jugé opportun de demander au président du Sénat de consulter le Conseil d'État à ce sujet. En ce qui me concerne, je ne suis pas favorable à la proposition de M. D'Hooghe car son objectif est de provoquer l'éclatement du Conseil d'État. Or, je considère que nous avons besoin dans ce pays d'une institution qui assure l'unité

afdeling.”

Ten slotte verheugt het me dat dit wetsontwerp eindelijk zal worden goedgekeurd. Ik ben ervan overtuigd dat het de actiemiddelen van de Raad zal versterken en een striktere toepassing van de procedure mogelijk zal maken, zodat in de toekomst efficiënter zal kunnen worden gewerkt.

De heer Jacques D’Hooghe (CD&V). – Wat dit laatste element betreft, zegt het EHRM dat organisatorisch niet kan worden uitgemaakt of de administratieve tak wel onafhankelijk oordeelt. Men betwijfelt sterk of het volstaat te zeggen dat iemand die een advies heeft verstrekt in de afdeling wetgeving, niet meer kan zetelen in een betrokken zaak in de afdeling administratie. Dat dit vanzelfsprekend niet kan, zou er nog aan mankeren! Het is evenwel zeer de vraag of dat een voldoende waarborg voor onafhankelijkheid is. Het gaat immers om collega’s die geregeld samen zaken behandelen. Daarover gaat het precies in de discussie rond het arrest-Procola. Daarom vind ik het wenselijk de twee afdelingen formeel te scheiden om tot een betere, onafhankelijke rechtspraak te komen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik treed de opmerking van collega D’Hooghe bij. Wat de rechtspraak van het EHRM betreft, is het krachtens de regel *justice must be seen to be done* duidelijk dat de afdeling administratie van de afdeling wetgeving moet worden gescheiden. In de nieuwjaarstoespraak van EHRM-voorzitter Lucius Wildhaber van 23 januari 2003, wordt gewezen op het succes van het Hof en de zeer grote achterstand waaraan dringend iets moet gedaan worden. Het tweede punt betreft zijn bezorgdheid voor de scheiding der machten. Hij onderlijnt dat een tussenkomst in de rechterlijke macht door een andere macht onder geen enkel oogpunt toelaatbaar is. Het feit dat de voorzitter van het EHRM dat signaal geeft, moet ons ertoe aanzetten dat ernstig op te nemen. Ik denk overigens dat de organisatie van de Raad van State vandaag niet beantwoordt aan de regel *justice must be seen to be done*.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 50-2131/9.)

jurisprudentielle quant à l’interprétation du droit.

Enfin, en ce qui concerne le problème juridique précis que M. D’Hooghe a évoqué, l’article 29 des lois coordonnées contient des précautions destinées à éviter ce genre de situation : « Les principes qui régissent la récusation des juges et conseillers de l’ordre judiciaire sont applicables aux membres de la section d’administration et de l’auditorat. En outre, ceux-ci ne peuvent connaître des demandes d’annulation, de suspension et de mesures provisoires concernant des arrêtés et règlements sur le texte desquels ils ont donné leur avis comme membre de la section de législation ou à propos desquels ils sont intervenus dans ladite section ».

En conclusion, je me réjouis que ce projet arrive au terme de son parcours parlementaire. Je suis persuadé qu’il renforcera les moyens d’action du Conseil d’État et permettra une application plus rigoureuse de la procédure, ce qui débouchera sur un travail plus efficace.

M. Jacques D’Hooghe (CD&V). – *En ce qui concerne ce dernier élément, la Cour européenne des droits de l’homme déclare qu’il n’est pas possible de savoir si, d’un point de vue organisationnel, la section administrative se prononce bien en toute indépendance. On doute fort qu’il suffise de dire qu’un conseiller d’État ayant rendu un avis dans la section législative ne peut plus siéger dans la section administrative pour la même affaire. Il ne manquerait plus que cela ! L’important est de voir si cela constitue une garantie suffisante d’indépendance. Il s’agit en effet de collègues qui traitent régulièrement des affaires ensemble. C’est précisément sur ce point que porte la discussion relative à l’arrêt Procola. C’est pourquoi je trouve souhaitable de séparer formellement les deux sections afin d’améliorer la qualité et l’indépendance de la jurisprudence.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je me rallie à la remarque de notre collègue D’Hooghe. En ce qui concerne la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l’homme, il est clair, en vertu de la règle « justice must be seen to be done », que la section d’administration doit être séparée de la section de législation. Dans son allocution prononcée à l’occasion de la nouvelle année, le président de cette Cour, Lucius Wildhaber, a attiré l’attention sur le succès de son institution et sur l’importance de l’arriéré auquel il faut remédier d’urgence. Le deuxième point porte sur sa préoccupation concernant la séparation des pouvoirs. Il souligne que l’intervention d’un autre pouvoir dans le pouvoir judiciaire n’est admissible en aucun cas. Ce signal donné par le président de la Cour européenne des droits de l’homme doit nous inciter à prendre le problème au sérieux. Je pense d’ailleurs que l’organisation actuelle du Conseil d’État ne répond pas à la règle « justice must be seen to be done ».*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 50-2131/9.)

De voorzitter. – De heren Vandenberghe en D'Hooghe hebben amendement 1 ingediend (zie stuk 2-1426/3) dat luidt:

Een artikel 13bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Artikel 569 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een 34°, luidende:

“34° van de vorderingen tot nietigverklaring wegens overtreding van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwending van macht, ingesteld tegen de akten en reglementen van de onderscheiden administratieve overheden alsook tegen de administratieve handelingen van wetgevende vergaderingen of van hun organen, daarbij inbegrepen de ombudsmannen ingesteld bij deze assemblees, van het Rekenhof en van het Arbitragehof, evenals van organen van de rechterlijke macht en van de Hoge Raad voor de Justitie met betrekking tot overheidsopdrachten en leden van hun personeel, evenals van de eraan verbonden vorderingen tot schorsing.

Overgangsbepaling

Deze bepaling treedt in werking één jaar nadat de wijziging van artikel 159 van de Grondwet van kracht is geworden.””

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De verantwoording van dit amendement, dat niet in commissie werd ingediend, luidt als volgt. Het Belgisch stelsel van administratieve rechtsbescherming wordt ontsierd door het zinloze onderscheid tussen het objectieve en het subjectieve contentieux, dat ertoe leidt dat eenzelfde geschil aanhangig kan worden gemaakt bij twee verschillende rechtscolleges, een administratief en een juridictioneel, naargelang van het perspectief dat wordt gehanteerd bij de omschrijving ervan. Tengevolge van dit onderscheid is het eveneens onmogelijk dat de Raad van State in eenzelfde arrest uitspraak zou doen over de nietigverklaring van een overheidshandeling en de schadevergoeding die logisch voortvloeit uit dit foutief overheidshandelen, zoals in Frankrijk het geval is.

Het spreekt voor zich dat een dergelijk dualisme niet bevorderlijk is voor de doorzichtigheid van de rechtsbescherming. Het dwingt rechtzoekenden vaak twee procedures in te stellen ter bescherming van een enkel rechtsgoed en leidt ertoe dat onzorgvuldig geformuleerde, maar perfect zinvolle vorderingen op basis van louter theoretische bespiegelingen onontvankelijk worden bevonden.

Reeds jaren wordt aangekondigd dat werk moet worden gemaakt van een integratie van de administratieve rechtsbescherming in de gewone rechtbanken, maar tot nog toe bleven deze aankondigingen zonder gevolg.

Dit amendement wil dit probleem verhelpen. De overige argumenten vindt men terug in document 2-1426/3.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *De heer Vandenberghe wil met dit amendement een echte revolutie ontketenen. Ik betreur dat hij het indient op het einde van de parlementaire procedure. Het is totaal vreemd aan de door het wetsontwerp nagestreefde doelstelling.*

M. le président. – MM. Vandenberghe et D'Hooghe proposent l'amendement n° 1 (voir document 2-1426/3) ainsi libellé :

Insérer un article 13bis (nouveau), rédigé comme suit :

« L'article 569 du Code judiciaire est complété par un 34°, libellé comme suit :

« 34° des demandes en nullité fondées sur une violation de formes soit substantielles, soit prescrites à peine de nullité, ou sur un excès ou un détournement de pouvoir, formées contre les actes et règlements des diverses autorités administratives de même que contre les actes administratifs des assemblées législatives ou de leurs organes, y compris les services de médiation institués auprès de ces assemblées, de la Cour des comptes et de la Cour d'arbitrage, ainsi que des organes du pouvoir judiciaire et du Conseil supérieur de la Justice, en ce qui concerne les marchés publics et les membres de leur personnel, ainsi que des demandes de suspension y afférentes.

Disposition transitoire

La présente disposition entre en vigueur un an après l'entrée en vigueur de la modification de l'article 159 de la Constitution. »

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La justification de cet amendement, qui n'a pas été déposé en commission, est la suivante.*

Le système belge de protection juridique administrative est déparé par la distinction qu'il fait inutilement entre contentieux objectif et contentieux subjectif et qui aboutit à ce qu'un même litige puisse être porté devant deux juridictions différentes – une juridiction administrative et une juridiction judiciaire –, selon la perspective dans laquelle on le définit. Cette distinction a aussi pour effet d'empêcher le Conseil d'État de statuer, dans le même arrêt, à la fois sur l'annulation d'un acte administratif et sur le dédommagement qui doit logiquement découler du comportement fautif de l'autorité, comme c'est le cas en France.

Il va de soi qu'un tel dualisme n'est pas propice à la transparence de la protection juridique. Il contraint souvent les justiciables à tenter deux procédures en vue de protéger un seul et même bien juridique, et a pour conséquence que des demandes imparfaitement formulées, bien qu'ayant tout leur sens, sont déclarées irrecevables sur la base de considérations purement théoriques.

Cela fait déjà des années que l'on proclame qu'il faut intégrer la protection juridique administrative dans les tribunaux ordinaires, mais ces déclarations sont jusqu'ici restées sans suite.

Cet amendement vise à remédier à ce problème. Les autres arguments sont repris dans le document 2-1426/3.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – M. Vandenberghe entend, par cet amendement, réaliser une véritable révolution. Je regrette qu'il soit déposé au terme de la procédure parlementaire. J'ajouterai qu'il est totalement étranger à l'objectif poursuivi par le projet de loi.

Tout d'abord, il relève de l'appréciation du ministre de la

Een wijziging van het Gerechtelijk Wetboek is immers een bevoegdheid van de minister van Justitie en niet van de minister van Binnenlandse Zaken.

Uit een eerste analyse van het amendement concludeer ik dat de overgangsbepaling van zijn voorgestelde nieuwe artikel – de auteur geeft dat toe – een wijziging van artikel 159 van de Grondwet noodzakelijk maakt. Krachtens artikel 159 passen de hoven en rechtbanken de algemene, provinciale en plaatselijke besluiten en verordeningen alleen toe in zoverre zij met de wetten overeenstemmen.

Die bepaling zou moeten worden gewijzigd, want het amendement strekt ertoe de hoven en rechtbanken niet alleen de bevoegdheid te geven om de toepassing te weigeren van besluiten die strijdig zijn met de wetten in geschillen die bij hen aanhangig gemaakt worden, maar ook een algemene bevoegdheid om overheidshandelingen te vernietigen.

Volgens mij impliceert het amendement ook de voorafgaande wijziging van artikel 160 van de Grondwet, waarin staat dat er voor geheel België een Raad van State bestaat, waarvan de samenstelling, de bevoegdheid en de werking door de wet worden bepaald.

De heer Vandenberghe zal het met mij eens zijn dat we voor zijn voorstel eerst de Grondwet moeten wijzigen en dat we, mochten we daarvoor de vereiste meerderheid vinden, pas daarna de gecoördineerde wetten op de Raad van State en het Gerechtelijk Wetboek kunnen aanpassen.

De goedkeuring van het amendement zou heel de gerechtelijke wereld op zijn kop zetten omdat de rechtbanken niet alleen bevoegd zouden zijn voor het subjectieve, maar ook voor het objectieve contentieux, en administratieve handelingen kunnen vernietigen. Artikel 6 van het Gerechtelijk Wetboek verbiedt een rechter om zich in zaken die aan zijn oordeel onderworpen zijn, uit te spreken bij wege van algemene en als regel geldende beschikkingen. Dat basisbeginsel verantwoordt de oprichting van een gerechtelijke hiërarchie in een administratieve orde. Als een rechter van de rechtsorde een overheidshandeling zou vernietigen of de uitvoering ervan zou opschorten, zou hij een handeling stellen van dezelfde aard als de handeling die vernietigd is of waarvan de uitvoering is opgeschort.

Het amendement breekt trouwens helemaal met de algemene economie van zowel het Gerechtelijk Wetboek en de gecoördineerde wetten op de Raad van State als van het algemeen procedurereglement.

Ik houd vast aan het onderscheid tussen het subjectief en het objectief contentieux en ik vraag bijgevolg de verwerping van het amendement.

- **De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.**

Justice, et non du ministre de l'Intérieur, dans la mesure où il tend à modifier le Code judiciaire.

Sur la base d'une première analyse, cet amendement nécessite des modifications constitutionnelles importantes, l'auteur le reconnaît lui-même, par sa disposition transitoire.

L'article 159 doit en effet impérativement être modifié. Aux termes de cet article, les cours et tribunaux n'appliqueront les arrêtés et règlements généraux, provinciaux et locaux que pour autant qu'ils soient conformes aux lois.

Cette disposition doit nécessairement être adaptée dans la mesure où l'amendement vise à conférer aux cours et tribunaux, non plus seulement le pouvoir de refuser l'application des arrêtés contraires aux lois dans les litiges dont ils sont saisis, mais aussi la compétence générale d'annuler les actes administratifs ou contentieux objectif de la légalité.

L'amendement me paraît également postuler la modification préalable de l'article 160 de la Constitution selon lequel il existe en Belgique un Conseil d'État, dont la composition, la compétence et le fonctionnement sont déterminés par la loi.

M. Vandenberghe, que je sais très soucieux de l'État de droit, partagera certainement ma préoccupation, à savoir qu'il faut d'abord modifier la Constitution, puis seulement, si une majorité est réunie pour ce faire, la loi, c'est-à-dire, en l'occurrence, les lois coordonnées sur le Conseil d'État et le Code judiciaire.

L'amendement, je l'ai dit, implique un bouleversement complet de l'ordre juridictionnel de notre pays, puisque les tribunaux de l'ordre judiciaire se verraient attribuer non seulement la compétence de statuer sur des litiges mettant en cause des droits subjectifs, mais aussi celle de statuer au contentieux objectif de la légalité, en ordonnant l'annulation d'actes administratifs. En effet, le juge ne peut administrer ; l'article 6 du Code judiciaire interdit au juge de prononcer par voie de dispositions générales et réglementaires. Tel est le principe de base qui justifie la création d'une hiérarchie juridictionnelle dans l'ordre administratif. Le juge de l'ordre judiciaire qui annulerait ou suspendrait l'exécution d'un acte administratif poserait un acte de même nature que l'acte annulé ou dont l'exécution est suspendue.

Par ailleurs, l'amendement est en rupture complète avec l'économie générale, tant du Code judiciaire que des lois coordonnées sur le Conseil d'État et du règlement général de procédure.

Contentieux objectif de légalité, d'une part, contentieux des droits subjectifs essentiellement de nature civile, d'autre part, telle est la ligne de partage consacrée et à laquelle je me tiens. Je demande dès lors le rejet de cet amendement.

- **Les autres articles sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «het initiatief van de stad Gent om de rechtzoekende die meegenomen wordt in een voertuig van de lokale politie daarvoor te laten betalen» (nr. 2-1244)

De heer Philippe Monfils (MR). – Ik ben blij dat ik de minister van Binnenlandse Zaken in de Senaat ontmoet, want in een voertuig van de politie van de stad Gent zou ons dat elk 100 euro kosten.

De pers maakte enkele dagen geleden gewag van het initiatief van de stad Gent om iedere persoon die in een voertuig van de lokale politie wordt meegenomen een bedrag van 100 euro te laten betalen.

Dat initiatief verbaast mij. Ik zie niet op welke wettelijke basis men steunt om dat ‘gebruiksrecht’ te doen betalen, noch de juridische aard van de kosten die de betrokkenen moeten betalen.

De politie is vanzelfsprekend wettelijk verplicht om alle nuttige of nodige middelen aan te wenden om de omzeilingen van de wetgeving op te sporen en te vervolgen. Dat wordt gefinancierd door de collectieve belastingen. Waarom dan die bijkomende inning?

Gaat het om een gemeentebelasting voor bewezen diensten, terwijl de persoon in kwestie ‘manu militari’ vervoerd wordt?

Gaat het om een administratieve boete? Op welke wetgeving baseert men zich dan?

Gaat het om een echte gerechtelijke boete, wat mij pas echt zorgen zou baren?

Indien het waar is dat de vervoerskosten maar effectief worden aangerekend wanneer de persoon veroordeeld wordt, gaat het inderdaad om een gerechtelijke boete die alleen krachtens een wet kan worden opgelegd.

Ook ‘gerechtskosten’ zijn maar verschuldigd of kunnen maar geëist worden op basis van een rechterlijke beslissing, volgens een wettelijk vastgelegd tarief.

Kan de minister mij zeggen op welke wetgeving de stad Gent zich baseert en wat de juridische aard is van de facturatie die de stad overweegt? Of gaat het hier om praatjes?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik weet dat de heer Monfils altijd de wetten en reglementen naleeft, zelfs achter het stuur van zijn wagen, en dat hij bijgevolg nergens risico zal lopen, zelfs niet in Gent. Het is alleen hier, als senator, dat hij de wet soms bekritiseert, maar dan wel om ze te verbeteren.

Het initiatief van de stad Gent om de rechtzoekende te laten betalen voor zijn vervoer in een politiewagen past in het voornemen van de stad om bepaalde vormen van overlast te beteugelen. Aanvankelijk moesten alleen dronken personen de belasting betalen. Na een recente wijziging van het gemeentereglement werd de toepassing verruimd en vallen alle gearresteerde personen die met een politievoertuig vervoerd worden onder de maatregel. De stad Gent wil

Question orale de M. Philippe Monfils au ministre de l’Intérieur et au ministre de la Justice sur «l’initiative prise par la ville de Gand de faire payer par le justiciable son embarquement dans un véhicule de la police locale» (n° 2-1244)

M. Philippe Monfils (MR). – Je suis heureux de rencontrer le ministre de l’Intérieur au Sénat, car si nous nous voyions dans une camionnette de police de la ville de Gand, il nous en coûterait 100 euros chacun.

En effet, la presse a relaté, voici quelques jours, l’initiative prise par cette ville de faire payer une somme de 100 euros à toute personne qui se fera embarquer dans une camionnette de la police locale.

Cette initiative m’étonne. Je ne perçois pas bien la base légale du « prix d’utilisation » réclamé et pas davantage la nature juridique du coût ainsi porté en compte à l’intéressé.

La police a évidemment l’obligation légale de rechercher et de poursuivre tous les contournements à la loi, ce qui implique qu’elle utilise à cette fin tous les moyens utiles ou nécessaires, lesquels sont normalement financés par l’impôt collectif. Pourquoi dès lors cette exigence financière préconisée par la ville de Gand ?

S’agit-il d’une redevance communale pour service rendu, alors que la personne concernée est embarquée « manu militari », c’est-à-dire contre son gré ?

S’agit-il d’une amende administrative ? Mais en ce cas, où est la base légale ?

Ou pire, s’agit-il, auquel cas la situation m’apparaîtrait assez inquiétante, d’une véritable amende judiciaire ?

S’il est exact que le coût d’embarquement ne sera réclamé qu’aux seules personnes qui seront, en fin de compte, condamnées pour contravention à la loi, il s’agirait effectivement alors d’une amende judiciaire, c’est-à-dire d’une peine qui ne peut être appliquée qu’en vertu d’une loi.

Et s’il s’agit de « frais de justice », ceux-ci ne peuvent être dus et réclamés que sur la base d’une décision judiciaire, selon un tarif lui aussi légalement fixé.

Je souhaiterais que le ministre précise dès lors quelle est la base légale et quelle est la nature juridique de la facturation envisagée par la ville de Gand. À moins qu’il ne s’agisse d’un bobard...

M. Antoine Duquesne, ministre de l’Intérieur. – Je remercie M. Monfils de cette question qui est un acte gratuit dans toute sa splendeur. Je sais que, respectueux comme il est des lois et règlements, même au volant d’une voiture, il ne court personnellement aucun risque, nulle part dans le pays, pas même à Gand. Ce n’est qu’ici, en vertu de son rôle de sénateur, qu’il malmène parfois la loi, mais pour la changer.

L’initiative prise par la ville de Gand de faire payer par le justiciable son embarquement dans un véhicule de la police locale correspond à la volonté de la ville de Gand de réprimer certaines nuisances. À l’origine, la taxe n’était imposée que pour le transport de personnes ivres. Depuis une récente modification du règlement communal, cette possibilité a été étendue à toutes les personnes qui sont arrêtées et transportées

wellicht voorkomen dat alle inwoners moeten betalen voor de hinder die voortspruit uit het onverantwoord gedrag van sommigen.

Juridisch gezien gaat het om een belasting en niet om een retributie, want dat veronderstelt het akkoord van de betrokken burger en in deze context is dat weinig waarschijnlijk.

Een gemeentebestuur kan een belasting invoeren op grond van artikel 170, paragraaf 4, van de Grondwet.

De Vlaamse gemeenschapsminister van Binnenlandse Zaken is van oordeel dat de inning van een belasting voor het vervoer van gearresteerde personen geoorloofd is. Ik zou vragen hebben bij een vergoeding.

Ik heb de indruk – de minister van Justitie moet zich hierover uitspreken – dat een transport bij gerechtelijke aanhoudingen alleen kan worden geregeld door de federale overheid, hier de minister van Justitie, in het kader van de regeling van gerechtskosten.

Bij administratieve aanhoudingen lijkt een vergelijkbare vergoeding me niet mogelijk. De wetgever heeft zich hierover uitgesproken in artikel 90 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. Daarin staat dat de gemeenteraad of politieraad een reglement kan opstellen met betrekking tot het innen van vergoedingen voor administratieve opdrachten van de lokale politie, volgens door de Koning te bepalen voorwaarden en bepalingen.

Het ontwerp van koninklijk besluit tot uitvoering van dit artikel, dat door de regering is goedgekeurd, voorziet niet in een facturatie voor dergelijke opdrachten.

Ik sta weifelachtig tegenover zulke praktijken. U hebt gelijk dat die opdrachten reeds worden gedekt door de federale en gemeentebelastingen die de werking van de politiediensten moeten helpen betalen. Er rijzen hier tal van vragen. Ik geef één voorbeeld. Wat met onterechte of arbitraire arrestaties? We moeten hier nog verder over nadenken.

De heer Philippe Monfils (MR). – *De minister heeft mij een juridisch goed gedoseerd en eerlijk antwoord gegeven. Ook ik vrees voor ontsporingen. Ik zal niet zeggen dat de gemeente gemakkelijk geld kan verdienen door op het einde van een voetbalmatch gelijk wie op te pakken, maar er is toch geen groot verschil tussen de administratieve arrestatie van iemand die een reeks overtredingen begaan heeft en twintig personen in een voertuig steken die elk 100 euro moeten betalen. Men begeeft zich hier op een gevaarlijke helling.*

Moet een gedetineerde dan ook 100 euro betalen wanneer hij per toeval in een wagen van de politie naar de rechtbank vervoerd wordt? Zo rijzen er tal van vragen die gevaarlijk zijn voor het behoud van het openbare karakter van de ordehandhaving. Het verheugt me dat ook de minister van Binnenlandse Zaken hierover zijn twijfels uit en ik hoop dat

à bord d'un véhicule de police. Probablement la ville de Gand ne veut-elle pas faire payer l'ensemble de la population pour une charge qui résulte du comportement fautif de certains citoyens.

Juridiquement, il s'agit d'une taxe et non d'une rétribution. Cette dernière supposerait une demande ou l'accord du citoyen concerné, ce qui est invraisemblable dans ce contexte.

En principe, une administration communale a le droit de créer une taxe, comme le permet l'article 170, paragraphe 4, de la Constitution.

Un courrier m'apprend que le ministre flamand des Affaires intérieures estime que la perception d'une taxe à l'occasion du transport de personnes qui sont arrêtées est licite.

S'il s'agissait d'une indemnisation, j'émettrais des doutes quant à cette pratique.

En ce qui concerne les arrestations judiciaires, j'ai l'impression – mais le ministre de la Justice doit s'exprimer à ce sujet – qu'un tel transport d'une personne arrêtée judiciairement ne peut être réglementé que par l'autorité fédérale, à savoir le ministre de la Justice, dans le cadre de la réglementation des frais de justice.

En ce qui concerne les personnes arrêtées administrativement, une indemnisation analogue ne me semble pas possible. Le législateur s'est prononcé dans l'article 90 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux. Cet article dispose que le conseil communal ou le conseil de police peut arrêter un règlement relatif à la perception d'une rétribution pour des missions de police administrative de la police locale, selon les conditions et modalités fixées par le roi.

Le projet d'arrêté royal d'exécution de cet article, adopté par le gouvernement, ne prévoit pas de facturation pour ce genre de mission.

Personnellement, je suis très dubitatif en ce qui concerne cette pratique. Comme vous l'avez dit, l'imposition fédérale et communale, qui contribue au budget de fonctionnement de la police, me paraît déjà prendre en compte ce genre de mission, somme toute normale pour un service de police. On peut se poser d'autres questions, mais je ne prendrai que l'exemple suivant : quid si l'on se trouve en présence d'une arrestation inopportune, arbitraire ou que sais-je encore ? Il faut donc continuer à réfléchir à cette affaire.

M. Philippe Monfils (MR). – Je remercie le ministre de sa réponse « bien calibrée » juridiquement mais aussi très franche. Je crains, moi aussi, une certaine dérive. Je n'irai pas jusqu'à dire que pour se faire du fric, on embarquera n'importe qui à la sortie d'un match de football, mais la distance n'est pas grande entre, d'une part, l'arrestation administrative de quelqu'un qui, vraiment, a commis une série de faits et, d'autre part, le fait de mettre dans le panier à salade une vingtaine de personnes dont chacune aurait à payer 100 euros. Cela devient extrêmement dangereux. Ce n'est certainement pas moi qui vais aller parler de la privatisation des services publics dans le cadre des altermondialistes mais je tiens à dire qu'ici, on s'engage sur une pente qu'il ne faudrait pas continuer à descendre.

On peut se poser la question de savoir si un détenu qui serait

men over dergelijke praktijken zal nadenken.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Happart aan de minister van Binnenlandse Zaken over «het buurtonderzoek betreffende burgers die onder de toepassing vallen van de omzendbrief van 1 juli 2002 over de afgifte van het getuigschrift van goed zedelijk gedrag, model 2» (nr. 2-1237)

De heer Jean-Marie Happart (PS). – De minister heeft eerder al uitgebreid geantwoord op een vraag van senator Cornil over het buurtonderzoek in het kader van de omzendbrief van 1 juli 2002. Ik ben overtuigd van de noodzaak om alle nodige voorzorgen te nemen ter voorkoming van pedofiel gedrag, maar toch wil ik de aandacht vestigen op het aspect van de waardigheid van de burger, de mogelijkheid om beroep aan te tekenen tegen misbruiken en het transparantiebeginsel.

Sedert 1 juli 2002 kan de politie voor het afleveren van een getuigschrift van goed zedelijk gedrag voor de uitoefening van bepaalde beroepen in het onderwijs en de jeugdzorg overgaan tot een bezoek aan de woonplaats en een buurtonderzoek teneinde zich ervan te verzekeren dat de kandidaten geen risico voor de kinderen betekenen.

Die onderzoeken dreigen aanleiding te geven tot willekeur, zowel vanwege de overheid als vanwege de ondervraagden, met alle nadelige gevolgen van dien voor de betrokkenen. Daarom wil ik weten of betrokkenen de mogelijkheid hebben over de gestelde vragen en de gegeven antwoorden te worden ingelicht, zodat ze daarop kunnen reageren in geval van misbruik.

Bovendien maak ik mij zorgen over de beroepsmogelijkheden van mensen die in het kader van de huidige omzendbrief moeilijkheden hebben ondervonden. De minister zegt dat ze zich met hun klachten tot hun burgemeester moeten wenden, maar is die burgemeester niet tegelijk rechter en partij? In mijn gemeente geeft dat zeker reden tot ongerustheid.

Ik hoop dat de nieuwe omzendbrief, die in samenwerking met de minister van Justitie wordt voorbereid, rechtsherstel mogelijk zal maken voor personen die in het kader van de omzendbrief van 1 juli 2002 het slachtoffer zijn geweest van misbruiken.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse

transféré au tribunal aura à payer 100 euros parce que, par hasard, il se trouve dans une camionnette de police. On peut se poser toute une série de questions de ce type-là, qui sont évidemment inquiétantes pour le maintien du service public de la sécurité. Je remercie donc le ministre de l'Intérieur d'avoir fait état de son esprit dubitatif à l'égard de cette affaire. J'espère que l'on continuera à y réfléchir et que l'on veillera à ne pas développer davantage ce type de pratique que j'estime fondamentalement contraire à l'esprit de service public de la sécurité.

Question orale de M. Jean-Marie Happart au ministre de l'Intérieur sur «les enquêtes de voisinage concernant les citoyens visés par la circulaire du 1^{er} juillet 2002 relative à la délivrance du certificat de bonne conduite, vie et mœurs, modèle 2» (n^o 2-1237)

M. Jean-Marie Happart (PS). – La question des enquêtes de voisinage menées dans le cadre de la circulaire du 1^{er} juillet 2002 a déjà été évoquée par mon collègue Jean Cornil et vous y avez apporté une réponse circonstanciée. Convaincu de la nécessité de prendre toutes les mesures utiles pour lutter contre les agissements pédophiles, je voudrais cependant aborder l'aspect du respect de la dignité du citoyen, du recours possible contre les abus et de l'application du principe de transparence.

Depuis le 1^{er} juillet 2002, la procédure de délivrance du certificat de bonne conduite, vie et mœurs, modèle 2, pour les professions qui relèvent de l'éducation, de la guidance psycho-médico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs prévoit, si le chef de corps ou l'officier de police délégué le juge opportun, des visites domiciliaires et des enquêtes de voisinage en vue de s'assurer que le candidat à un tel emploi est à l'abri de tout reproche ou de tout indice laissant penser qu'il serait susceptible de faire courir un risque aux enfants.

Étant donné l'arbitraire que ces enquêtes de moralité risquent de provoquer – tant de la part de l'autorité qui les mène que de la part de personnes appelées à témoigner – et les répercussions dommageables qui peuvent s'ensuivre pour les intéressés, je souhaiterais savoir si les personnes dont la vie privée fait l'objet d'un interrogatoire ont la possibilité d'être informées des questions posées à leur entourage et des réponses fournies, de sorte qu'en cas d'abus elles puissent agir.

Je m'inquiète, par ailleurs, des possibilités de recours actuelles des personnes qui ont eu des difficultés dans le cadre de la circulaire actuelle. « Une personne ne doit jamais hésiter à s'adresser à son bourgmestre », dites-vous, « si elle a des raisons de se plaindre de son comportement ou de celui d'un de ses agents ». Ne s'agit-il pas ici d'un cas typique où le bourgmestre serait juge et partie ? Vous devez comprendre que dans ma commune, cette inquiétude prend tout son sens.

J'espère également que la nouvelle circulaire en cours d'élaboration avec la collaboration du ministre de la Justice comportera des dispositions permettant aux personnes qui ont été victimes d'abus dans le cadre de la circulaire du 1^{er} juillet 2002 de rentrer rétroactivement dans leurs droits.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Je me dois

Zaken. – Een gemotiveerd advies van de korpschef is enkel nodig wanneer een getuigschrift wordt gevraagd voor de uitoefening van een activiteit die onder onderwijs, psycho-medico-sociale begeleiding, jeugdzorg, kindzorg, animatie of begeleiding van minderjarigen valt.

Mijn omzendbrief houdt, wat dat betreft, een versoepeling van de vorige toestand in. In de nasleep van de affaire-Dutroux had mijn voorganger in februari 1999 het gemotiveerd advies van de korpschef of van de afgevaardigde officier van politie verplicht gemaakt voor alle getuigschriften van goed zedelijk gedrag, ongeacht voor welke activiteit ze werden aangevraagd.

Zoals ik al zei in mijn antwoorden op de vragen van de heren Decroly en Cornil, moet dat gemotiveerd advies niet verplicht voorafgegaan worden door een politieonderzoek of een moraliteitsonderzoek.

De korpschef of de afgevaardigde officier van politie moet oordelen over de wenselijkheid van een dergelijk onderzoek.

Het gemotiveerd advies wordt niet op het getuigschrift vermeld, maar wordt aan de bevoegde overheid meegedeeld, namelijk aan de burgemeester of de afgevaardigde ambtenaar. Die moet het advies beoordelen en kan op het getuigschrift opmerkingen formuleren met betrekking tot de verklaring dat de betrokkene al dan niet van goed zedelijk gedrag is. Zo worden ook de besluiten van het moraliteitsonderzoek dat aan het advies van de korpschef voorafging, door de burgermeester beoordeeld.

Ik ben mij bewust van de moeilijkheden die uit deze procedure kunnen voortvloeien en begrijp dat sommige burgers het moraliteitsonderzoek bekritisieren omdat het hun privé-leven aantast.

Zoals u weet, zijn onlangs verschillende pedofiliezaken in het nieuws geweest waarbij leerkrachten in opspraak kwamen. Ik begrijp ook dat politieagenten vaak met de beste bedoelingen zeer grondig te werk gaan. Daarom moeten ze goed begeleid worden.

Om die reden heb ik mijn collega van Justitie om zijn medewerking gevraagd bij de opstelling van een gemeenschappelijke omzendbrief ter aanvulling van mijn omzendbrief van 1 juli 2002, waarin verduidelijkt wordt op welke wijze het gemotiveerd advies moet worden uitgebracht wanneer dat vereist wordt.

De omzendbrief moet meer bepaald richtlijnen vastleggen voor het voeren van moraliteitsonderzoeken wanneer ze vereist worden, bijvoorbeeld door aan te geven waarover de vragen moeten gaan die bij zulk een onderzoek kunnen worden gesteld.

Aangezien de materie helemaal geregeld wordt door de omzendbrief van 1 juli 2002 en daarin niet bepaald wordt dat betrokkenen ingelicht worden over de gestelde vragen en de gekregen antwoorden, is het zo dat degene die het voorwerp uitmaakt van een moraliteitsonderzoek niet weet welke vragen aan de omgeving werden gesteld en hoe daarop werd geantwoord. Het doel van het onderzoek is enkel de administratieve overheid te informeren.

Het is dus geen administratieve akte in de zin van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en de

de souligner tout d'abord que la circulaire du 1^{er} juillet 2002 prévoit que l'avis motivé du chef de corps n'est obligatoire que lors de la délivrance d'un certificat demandé pour exercer une activité qui relève de l'éducation, de la guidance psychomédico-sociale, de l'aide à la jeunesse, de la protection infantile, de l'animation ou de l'encadrement de mineurs.

Ma circulaire contient à cet égard un assouplissement par rapport à la situation qui prévalait antérieurement. En effet, dans la foulée de l'affaire Dutroux, mon honorable prédécesseur avait pris en février 1999 une circulaire qui rendait obligatoire l'avis motivé du chef de corps ou de l'officier de police délégué pour tous les certificats de bonne conduite, vie et mœurs, quelle que soit la nature de l'activité en vue de laquelle il était sollicité.

Ainsi que je l'ai déjà déclaré en réponse à des questions d'actualité qui m'ont été posées sur le même objet par le député Vincent Decroly et le Sénateur Jean Cornil, je précise que la circulaire du 1^{er} juillet 2002 n'impose pas que cet avis motivé soit obligatoirement précédé d'une enquête de police ou d'une enquête de moralité.

C'est au chef de corps ou à l'officier de police délégué qu'il appartient d'apprécier l'opportunité de procéder ou non à une telle enquête. Celle-ci ne s'impose pas dans tous les cas.

J'ajoute que l'avis motivé du chef de corps ou de l'officier de police délégué n'est pas mentionné sur le certificat. Il est communiqué à l'autorité habilitée à délivrer celui-ci, à savoir le bourgmestre ou le fonctionnaire délégué. Il appartient à ce dernier d'en apprécier la portée et de nuancer, le cas échéant, dans la colonne d'observations du certificat, l'affirmation selon laquelle le demandeur est ou non de bonne conduite, vie et mœurs. De même, il appartient au bourgmestre d'apprécier les conclusions de l'enquête de moralité ayant précédé l'avis motivé du chef de corps lorsqu'une telle enquête a été jugée nécessaire par celui-ci.

Cela étant, je suis conscient des difficultés dont vous faites état et je n'ignore pas que certains citoyens critiquent le caractère inquisiteur et attentatoire à leur vie privée des questions qui leur sont posées lorsqu'une telle enquête est menée.

Comme vous le savez, plusieurs affaires de pédophilie mises à charge d'enseignants ont récemment défrayé la chronique. J'imagine aisément que les policiers soient parfois enclins, dans une bonne intention, à faire de l'excès de zèle lorsqu'ils conduisent ces enquêtes. Il me paraît donc indispensable qu'ils soient encadrés.

C'est pourquoi, j'ai demandé à mon collègue de la Justice de me prêter sa collaboration à l'élaboration d'une circulaire commune et complémentaire à ma circulaire du 1^{er} juillet 2002, qui aurait pour objet de préciser les modalités selon lesquelles l'avis motivé dont il s'agit doit être émis lorsqu'un tel avis est requis.

Cette circulaire devrait plus particulièrement déterminer de manière objective les lignes de conduite selon lesquelles ces enquêtes de moralité doivent être menées, lorsqu'elles sont jugées nécessaires, par exemple, en précisant l'objet des questions susceptibles d'être posées aux citoyens.

Pour le surplus, la matière étant entièrement réglée par la circulaire du 1^{er} juillet 2002 et celle-ci ne prévoyant pas

betrokkenen kunnen zich niet beroepen op de bepalingen met betrekking tot de openbaarheid van bestuur om kennis te krijgen van de vragen en antwoorden en zeker niet van het advies zelf.

Niettemin, als het onderzoek aanleiding zou hebben gegeven tot laakbaar gedrag vanwege agenten van de politiezone, kan de betrokkene daarover klacht indienen bij de bevoegde lokale overheid, zoals dat ook kan tegen wangedrag in andere domeinen, wat niet betekent dat de burgemeester daarover niet onpartijdig zou oordelen.

Met de vragen van de heer Happart zal rekening gehouden worden bij de opstelling van de voormelde nieuwe omzendbrief.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp tot organisatie van een systeem voor het controleren van de geautomatiseerde stemming door middel van het afdrukken van de uitgebrachte stemmen op papier en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, de wet van 18 december 1998 tot organisatie van de geautomatiseerde stemopneming door middel van een systeem voor optische lezing en tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming, alsook het Kieswetboek (Stuk 2-1448)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van mevrouw Nyssens.

Stemming 1

Aanwezig: 57
Voor: 10
Tegen: 41
Onthoudingen: 6

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 11.

Stemming 2

Aanwezig: 58
Voor: 54
Tegen: 0

l'information au sujet des questions et des réponses dans le sens évoqué par l'honorable membre, il s'ensuit que, strictement, les personnes dont la vie privée fait l'objet d'une enquête ne sont pas informées des questions posées à leur entourage à l'occasion des enquêtes de voisinage ni des réponses qui sont fournies par les personnes interrogées. L'enquête est menée à seule fin d'informer l'autorité administrative.

Par suite, et s'agissant ainsi d'un avis destiné à éclairer l'administration et non d'un acte administratif au sens de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, il me paraît que les intéressés ne peuvent pas invoquer les dispositions des lois en matière de publicité de l'administration pour obtenir de l'autorité communale la communication des questions posées et des réponses fournies, ni a fortiori de l'avis lui-même.

Il reste que si, indépendamment des questions et des réponses, la manière dont l'enquête de voisinage a été menée a donné lieu à des comportements excessifs ou critiquables des agents de la zone, l'intéressé est fondé à s'en plaindre aux autorités locales compétentes, comme dans tout autre domaine où l'activité des agents d'une autorité locale serait contestable sans que l'impartialité du bourgmestre puisse, a priori, être mise en cause.

Les questions qui préoccupent M. Happart seront évoquées lors de l'élaboration de la circulaire modificative dont je viens de faire état.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi organisant un système de contrôle du vote automatisé par impression des suffrages émis sur support papier et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, la loi du 18 décembre 1998 organisant le dépouillement automatisé des votes au moyen d'un système de lecture optique et modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé, ainsi que le Code électoral (Doc. 2-1448)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de Mme Nyssens.

Vote n° 1

Présents : 57
Pour : 10
Contre : 41
Abstentions : 6

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 11.

Vote n° 2

Présents : 58
Pour : 54
Contre : 0

Onthoudingen: 4

– **Artikel 11 is aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor artikel 12. Het artikel is dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw Nyssens.

Stemming 3

Aanwezig: 58

Voor: 10

Tegen: 42

Onthoudingen: 6

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 13.

Stemming 4

Aanwezig: 58

Voor: 54

Tegen: 0

Onthoudingen: 4

– **Artikel 13 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 5

Aanwezig: 57

Voor: 53

Tegen: 0

Onthoudingen: 4

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Ik wil de onthouding van onze fractie verantwoorden. Bij het begin van de legislatuur heb ik een wetsvoorstel ingediend waarmee ik de aandacht van de wetgever wilde vestigen op het wantrouwen van de burger ten aanzien van de geautomatiseerde stemming.*

Ik heb helaas niet aan de werkzaamheden van de commissie kunnen deelnemen, maar ik wil wijzen op een arrest dat het Hof van Beroep te Brussel op 9 januari 2003 velde in een zaak die naar aanleiding van de vorige verkiezingen door verontruste burgers werd aangespannen.

Het arrest verwoordt de gerechtvaardigde vrees van de burgers. Het Hof vindt dat de eisers terecht de garantie proberen te krijgen dat de kiesverrichtingen op democratische wijze verlopen en dat ze met hun vordering blijk geven van verantwoord burgerschap. Het is juist, zegt het Hof, dat de gewone burger het nieuwe systeem van geautomatiseerde stemopneming en telling van de stemmen technisch niet kan controleren, maar de Staat heeft een controlefunctie toegekend aan onafhankelijke experts, waarvan eisers nu, zonder geloofwaardige reden, de neutraliteit betwisten.

Het Hof herhaalt evenwel dat datgene waar eisers voor beducht zijn, in een ondemocratische context en in handen van oneerlijke lieden met slechte bedoelingen, tot fraude kan leiden, die wellicht minder gemakkelijk kan worden opgespoord, zeker voor burgers die geen toegang hebben tot het informaticasysteem.

Abstentions : 4

– **L'article 11 est adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'article 12. Cet article est donc adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme Nyssens.

Vote n° 3

Présents : 58

Pour : 10

Contre : 42

Abstentions : 6

– **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 13.

Vote n° 4

Présents : 58

Pour : 54

Contre : 0

Abstentions : 4

– **L'article 13 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 5

Présents : 57

Pour : 53

Contre : 0

Abstentions : 4

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Je voudrais justifier l'abstention de mon groupe. Au début de la législature, j'ai déposé une proposition de loi relative à ce sujet. Je voulais attirer l'attention du législateur sur les craintes qu'éprouvent certains citoyens vis-à-vis du système automatisé et sur leurs difficultés à contrôler un système dont ils ne détiennent pas la technique.

Je n'ai malheureusement pas pu participer aux travaux de la commission. Toutefois, je voudrais lire un extrait d'un arrêt que la Cour d'appel de Bruxelles a rendu le 9 janvier 2003, à la suite de l'action de citoyens ébranlés par les élections précédentes.

Cet arrêt relève, dans quelques attendus, les craintes légitimes de ces citoyens. En voici deux : « Attendu qu'il est indéniable que les demandeurs sont animés par le souci louable et légitime d'obtenir la garantie que notre système électoral fonctionne de manière démocratique, que leur demande est sous-tendue par un esprit de citoyenneté responsable qu'il convient d'approuver sans réserve, que, s'il est vrai que le citoyen ordinaire n'a pas la compétence technique pour contrôler le fonctionnement correct du nouveau système de vote et de dépouillement des voix, une fonction de contrôle est confiée par l'État à des experts indépendants dont les demandeurs mettent en cause la neutralité, sans raison crédible » ; « Attendu certes qu'il convient de répéter qu'il ne peut être exclu que les craintes des demandeurs puissent, dans un contexte non démocratique et entre des mains peu honnêtes et mal intentionnées, déboucher sur une situation de

Het Hof wijst de eis weliswaar af omdat het zich onbevoegd verklaart inzake de vernietiging van de verkiezingen. Ik wou evenwel aantonen dat er bij de bevolking wel degelijk wantrouwen heerst. Als de controle niet door volstrekt onafhankelijke experts wordt verzekerd, zijn ontsporingen mogelijk. De Staat moet dus uiterst waakzaam zijn wat betreft de controle van de verkiezingen en de aanduiding van de informatici die het systeem moeten laten draaien.

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp op de gewaarborgde aanwezigheid van personen van verschillend geslacht in de regering van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1360) (Nieuw opschrift)

Stemming 6

Aanwezig: 59
Voor: 53
Tegen: 0
Onthoudingen: 6

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, met betrekking tot de verlaging van het expeditierecht (Stuk 2-1403) (Evocatieprocedure)

Stemming 7

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Verdrag tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een gezamenlijke organisatie voor samenwerking op defensiematerieelgebied (OCCAR), en met de Bijlagen I, II, III en IV, gedaan te Farnborough op 9 september 1998 (Stuk 2-1414)

Stemming 8

Aanwezig: 59
Voor: 59

fraude, sans doute moins aisément décelable, en particulier pour les citoyens n'ayant pas accès au fonctionnement interne du système informatisé. »

Certes, le cour a débouté les parties car elle s'est déclarée incompétente dans un contentieux d'annulation des élections. Cependant, je voulais démontrer, en vous lisant cet arrêt, qu'il existe des craintes. Si le contrôle n'est pas assuré par des experts complètement indépendants, des dérives sont possibles. Il appartient donc à l'État d'être extrêmement vigilant quant au contrôle des élections et aux experts désignés pour faire fonctionner le système informatique.

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi garantissant la présence de personnes de sexe différent dans le gouvernement de la Communauté germanophone (Doc. 2-1360) (Nouvel intitulé)

Vote n° 6

Présents : 59
Pour : 53
Contre : 0
Abstentions : 6

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe en ce qui concerne la réduction des droits d'expédition (Doc. 2-1403) (Procédure d'évocation)

Vote n° 7

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique à la Convention entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord portant création de l'organisation conjointe de coopération en matière d'armement (OCCAR), et aux Annexes I, II, III et IV, faites à Farnborough le 9 septembre 1998 (Doc. 2-1414)

Vote n° 8

Présents : 59
Pour : 59

Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, enerzijds, en de Regering van Roemenië, anderzijds, betreffende de overname van onregelmatig binnengekomen of verblijvende personen, en met de Aanhangsels I en II, ondertekend te Boekarest op 6 juni 1995 (Stuk 2-1415)

Stemming 9

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol houdende wijziging van de eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen, gedaan te Brussel op 20 juni 2002 (Stuk 2-1443)

Stemming 10

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie betreffende het bepalen van de feiten en de eventuele verantwoordelijkheid van Belgische overheden bij de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (van de heren Alain Destexhe en Philippe Mahoux c.s., Stuk 2-1311) (Nieuw opschrift)

Stemming 11

Aanwezig: 59
Voor: 59
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- Het zal aan de eerste minister worden meegedeeld.

Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas, d'une part, et le Gouvernement de la Roumanie, d'autre part, relatif à la réadmission des personnes en situation irrégulière, et aux Annexes I et II, signés à Bucarest le 6 juin 1995 (Doc. 2-1415)

Vote n° 9

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole portant modification de la loi uniforme Benelux en matière de dessins ou modèles, fait à Bruxelles le 20 juin 2002 (Doc. 2-1443)

Vote n° 10

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution relative à l'établissement des faits et des responsabilités éventuelles d'autorités belges dans les persécutions et la déportation des juifs en Belgique au cours de la Seconde Guerre mondiale (de MM. Alain Destexhe, Philippe Mahoux et consorts, Doc. 2-1311) (Nouvel intitulé)

Vote n° 11

Présents : 59
Pour : 59
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- Elle sera transmise au premier ministre.

Wetsvoorstel betreffende de uitvoering van een wetenschappelijk onderzoek naar de vervolging en de deportatie van de joden in België tijdens de Tweede Wereldoorlog (Stuk 2-1450)

Stemming 12

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 393 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1409)

Stemming 13

Aanwezig: 59
 Voor: 53
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 6

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot instelling van een basis-bankdienst (Stuk 2-1379) (Evocatieprocedure)

Stemming 14

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

Wetsontwerp tot wijziging van sommige aspecten van de wetgeving met betrekking tot de inrichting en de werkwijze van de afdeling wetgeving van de Raad van State (Stuk 2-1426)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van de heren Vandenberghe en D’Hooghe.

Stemming 15

Aanwezig: 58
 Voor: 16
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 0

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 16

Aanwezig: 59

Proposition de loi relative à la réalisation d’une étude scientifique sur les persécutions et la déportation des juifs en Belgique pendant la Seconde Guerre mondiale (Doc. 2-1450)

Vote n° 12

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant l’article 393 du Code judiciaire (Doc. 2-1409)

Vote n° 13

Présents : 59
 Pour : 53
 Contre : 0
 Abstentions : 6

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi instaurant un service bancaire de base (Doc. 2-1379) (Procédure d’évocation)

Vote n° 14

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l’amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi modifiant certains aspects de la législation relative à l’organisation et au fonctionnement de la section de législation du Conseil d’État (Doc. 2-1426)

M. le président. – Nous votons d’abord sur l’amendement n° 1 de MM. Vandenberghe et D’Hooghe.

Vote n° 15

Présents : 58
 Pour : 16
 Contre : 42
 Abstentions : 0

- L’amendement n’est pas adopté.

M. le président. – Nous votons à présent sur l’ensemble du projet de loi.

Vote n° 16

Présents : 59

Voor: 43
Tegen: 10
Onthoudingen: 6

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

Wetsontwerp tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (Stuk 2-289)

Stemming 17

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het geamendeerde wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 20 februari 2003 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Wetsontwerp houdende instemming met de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Kroatië, anderzijds, met de Bijlagen, I, II, III, IV, V, VI, VII en VIII, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 29 oktober 2001; Stuk 2-1431/1 en 2.

Mensenhandel en visafrude; Stuk 2-1018/1 tot 3.

Vanaf 17.30 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over “de vluchten over de Brusselse regio” (nr. 2-964);
- van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de niet-gemotiveerde uitzetting van twee Belgen door de staat Israël op 26 december 2002” (nr. 2-963);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de extra bescherming tegen terreurdaden” (nr. 2-965);
- van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Financiën over “de vergoedingen die door het Fonds voor sluiting van ondernemingen zijn uitbetaald aan de

Pour : 43
Contre : 10
Abstentions : 6

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

Projet de loi exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (Doc. 2-289)

Vote n° 17

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

- **Le projet de loi amendé est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 20 février 2003 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République de Croatie, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V, VI, VII et VIII, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 29 octobre 2001 ; Doc. 2-1431/1 et 2.

La traite des êtres humains et la fraude de visas ;
Doc. 2-1018/1 à 3.

À partir de 17 heures 30 : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Georges Dallemagne à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « le survol de la région bruxelloise » (n° 2-964) ;
- de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur « l'expulsion inexplicquée de deux Belges par l'état israélien le 26 décembre 2002 » (n° 2-963) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Intérieur sur « le renforcement de la protection contre les actes de terrorisme » (n° 2-965) ;
- de M. Georges Dallemagne au ministre des Finances sur « les indemnités payées par le Fonds de fermeture des entreprises aux anciens travailleurs de la Sabena »

voormalige werknemers van Sabena" (nr. 2-945);

- van mevrouw Iris Van Riet aan de minister van Financiën over "de cross border lease" (nr. 2-954);
 - van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de toepassing van de euthanasiewet" (nr. 2-961).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

Ontwerp van bijzondere wet tot uitvoering en aanvulling van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen (Stuk 2-290)

Stemming 18

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 34
Voor: 34
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 24
Voor: 24
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Het geamendeerde ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Vraag om uitleg van mevrouw Fatma Pehlivan aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Justitie over «het vereiste verlof van de ambtenaar van de burgerlijke stand voor teraardebestellingen en de problemen bij repatriëringen» (nr. 2-955)

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A). – Artikel 77 van het Burgerlijk Wetboek bepaalt dat de teraardebestelling slechts kan gebeuren nadat de ambtenaar van de burgerlijke stand een kosteloos verlof heeft afgegeven, wat pas 24 uur na het overlijden kan gebeuren.

Deze bepaling levert in de praktijk problemen op bij repatriëring van het lichaam van de overledene. Sommige gemeenten beroepen zich op deze bepaling om pas na 24 uur

(n° 2-945) ;

- de Mme Iris Van Riet au ministre des Finances sur « le crédit-bail transfrontalier » (n° 2-954) ;
 - de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur « l'application de la loi relative à l'euthanasie » (n° 2-961).
- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

Projet de loi spéciale exécutant et complétant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine (Doc. 2-290)

Vote n° 18

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 34
Pour : 34
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 24
Pour : 24
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **Le projet de loi spéciale amendé est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Demande d'explications de Mme Fatma Pehlivan au ministre de l'Intérieur et au ministre de la Justice sur «l'autorisation requise de l'officier de l'état civil pour les inhumations et les problèmes lors des rapatriements» (n° 2-955)

Mme Fatma Pehlivan (SP.A). – L'article 77 du Code civil dispose que l'inhumation ne peut avoir lieu qu'après la délivrance par l'officier de l'état civil d'un permis gratuit, ce qui n'est possible que 24 heures après le décès.

Cette disposition engendre des problèmes dans la pratique lors du rapatriement du corps de la personne décédée. Certaines communes s'y réfèrent pour délivrer le permis seulement après 24 heures. D'autres le délivrent plus

het verlof te verlenen. Andere gemeenten verlenen, volgens mijn informatie, sneller verlof, mits attestatie dat het om een natuurlijk overlijden gaat, aangezien een repatriëring geen teraardebestelling is. Het spreekt vanzelf dat in geval van repatriëring van het lichaam van de overledene een supplementaire wachttijd van 24 uur, met alle onzekerheden van dien, voor ernstige problemen kan zorgen, des te meer bij een overlijden in het weekend of op feestdagen.

Graag had ik dan ook van de minister het volgende vernomen.

Wat is de correcte interpretatie van artikel 77 van het Burgerlijk Wetboek?

Is het niet nuttig, zelfs noodzakelijk een gelijkvormige behandeling door de gemeentebesturen na te streven, bijvoorbeeld door middel van een rondzendbrief aan de gemeenten?

Vindt de minister een specifieke regeling voor repatriëring nuttig of noodzakelijk, en zo ja, welke?

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Elk overlijden moet worden aangegeven bij de ambtenaar van de burgerlijke stand en volgens artikel 77 van het Burgerlijk Wetboek kan deze pas 24 uur na het overlijden verlof verlenen voor de teraardebestelling. De wet is dus duidelijk.

De problemen die mevrouw Pehlivan aanhaalt inzake een mogelijk verschillende interpretatie van dit artikel werden me tot op heden door de ambtenaren van de burgerlijke stand niet gesignaleerd. Op zich is dat niet vreemd, want hoewel deze specifieke formaliteit is opgenomen in het Burgerlijk Wetboek, behoren de formaliteiten inzake de teraardebestelling in globo tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. Ook de repatriëring van het lichaam van een overledene valt onder zijn bevoegdheid. Of er daarvoor een specifieke regeling moet worden uitgewerkt en met welke voorwaarden of formaliteiten, behoort niet tot mijn bevoegdheid. Ik kan daarover dan ook geen standpunt innemen.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A). – Met het probleem van de repatriëring worden specifiek de Turkse en de Marokkaanse gemeenschappen geconfronteerd. In de praktijk blijkt dat de ene gemeente geen 24 uur wacht om een bewijs te overhandigen en de andere wel. Een repatriëring is echter geen teraardebestelling en zorgt ervoor dat hoe dan ook 24 uur voorbijgaan voor de teraardebestelling. In die zin moet dit toch wel eens nader worden bekeken. Eigenlijk heb ik geen antwoord gekregen op mijn vraag, die overigens ook gericht wat tot de minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik kan u enkel een antwoord geven vanuit mijn bevoegdheid.

– **Het incident is gesloten.**

rapidement, à condition qu'il s'agisse de l'attestation d'un décès naturel, étant donné qu'un rapatriement n'est pas une inhumation. Il va de soi qu'en cas de rapatriement du corps d'une personne décédée, un délai supplémentaire de 24 heures, avec toutes les incertitudes qu'il comporte, peut engendrer de sérieux problèmes, surtout lors d'un décès le week-end ou un jour férié.

Quelle est l'interprétation correcte de l'article 77 du Code civil ?

N'est-il pas nécessaire d'avoir un traitement uniforme dans chaque commune, par exemple en envoyant une circulaire à chacune ?

Le ministre trouve-t-il qu'une réglementation spécifique au rapatriement est nécessaire ? Dans l'affirmative, laquelle ?

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Tout décès doit être déclaré à l'officier de l'état civil, lequel, conformément à l'article 77 du Code civil, ne peut délivrer le permis d'inhumer que 24 heures après le décès. La loi est donc claire à cet égard.*

Les officiers de l'état civil ne m'ont, à ce jour, signalé aucun problème concernant l'interprétation de cet article. Ce n'est d'ailleurs pas étonnant car, de manière générale, bien que cette formalité spécifique soit reprise dans le Code civil, la procédure relative à l'inhumation et au rapatriement du corps relève des compétences du ministre de l'Intérieur. Il ne m'appartient par conséquent ni de prendre des initiatives, ni d'adopter un point de vue en la matière.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A). – *Le problème du rapatriement concerne principalement les communautés turque et marocaine. Il semblerait qu'en pratique, les communes ne respectent pas toutes le délai de 24 heures, qui, dans le cas d'un rapatriement, est de toute façon observé. La question mérite donc, en ce sens, une réflexion approfondie. Il n'a pas été répondu à ma question, qui s'adresse par ailleurs également au ministre de l'Intérieur.*

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Je ne puis vous répondre que dans le cadre de mes compétences.*

– **L'incident est clos.**

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de aanvragen tot regularisatie van het verblijf in België» (nr. 2-944)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Mijn vraag gaat over de toepassing van artikel 9, alinea 3 van de vreemdelingenwet. Op basis daarvan kan elke persoon die illegaal in het land verblijft een regularisatie aanvragen.

Er zou een enorme achterstand zijn in de behandeling van de regularisatiedossiers. Er zou ook een verschil in behandeling zijn van dossiers van personen die om gezondheidsredenen een regularisatie vragen en andere.

Graag krijg ik van de minister een antwoord op de volgende vragen.

Wat zijn de correcte statistieken dienaangaande?

Hoeveel aanvragen voor regularisatie zijn er momenteel aanhangig bij de Dienst vreemdelingenzaken?

Wat is de gemiddelde duur van de behandeling van een dossier? Op het moment zou dit voor nieuwe dossiers meer dan een jaar zijn, soms zelfs twee tot drie jaar.

Er bestaat geen regelgeving inzake de regularisatiecriteria. Er is een rechtspraak of er zijn administratieve richtlijnen, maar geen wettelijk vastgelegde criteria. Welke criteria worden gehanteerd door de administratie? Zijn deze vastgelegd in een dienstnota of in een interne regeling, in ministeriële of koninklijke besluiten?

Zal er extra personeel worden ingezet om de achterstand weg te werken? De achterstand zou nu even groot zijn als bij het begin van de legislatuur, dus voor de regularisatiegolf. Welke beleidsmaatregelen zullen worden getroffen?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Uw vraag biedt mij de gelegenheid te beklemtonen dat het niet om een echte regularisatieprocedure gaat. Dat is niet wat in de wet staat. Niettemin probeert men de interpretatie van deze bepaling steeds weer wat verder uit te rekken als een laatste redmiddel in de onredelijke hoop de verwijdering van het grondgebied uit te stellen.

De verklaring voor het grote aantal van die aanvragen, die meestal niet ernstig zijn, is dat zulk een aanvraag als laatste mogelijkheid wordt gezien om op ons grondgebied te kunnen blijven. Op basis van artikel 9, derde lid, moeten nog 5387 aanvragen worden behandeld. Het zijn meestal zeer eenvoudige dossiers, maar vele ervan kunnen niet snel worden afgehandeld omdat ze onvolledig zijn en er bijkomende stukken opgevraagd moeten worden. De duur van de behandeling is dus zeer uiteenlopend. De achterstand wordt evenwel stilaan ingelopen en doordat het aantal asielaanvragen sterk daalt, kan hiervoor steeds meer personeel ingezet worden.

Ik wijs erop dat de indiening van een aanvraag op basis van artikel 9, derde lid, geen recht geeft op tijdelijk verblijf op het grondgebied tijdens de behandeling ervan en ook niet belet dat een reeds genomen beslissing tot verwijdering wordt uitgevoerd. Artikel 9, tweede lid, vestigt het principe dat

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Intérieur sur «les demandes de régularisation de séjour en Belgique» (n° 2-944)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Ma question concerne l'application de l'article 9, alinéa 3, de la loi sur l'immigration, qui autorise toute personne séjournant de manière illégale en Belgique à introduire une demande de régularisation.*

Le retard serait énorme dans le traitement des dossiers de régularisation. De plus, les dossiers des personnes demandant la régularisation pour raisons de santé recevraient un traitement différent des autres.

Quelles sont les statistiques en la matière ?

Quel est le nombre de demandes de régularisation en cours à l'Office des étrangers ?

Quelle est la durée moyenne du traitement d'un dossier ? On parle de plus d'un an – voire de deux à trois ans – pour les nouveaux dossiers.

Les critères de régularisation ne sont pas réglementés. Il faut s'en référer à la jurisprudence ou aux directives de l'administration ; quels critères celle-ci prend-elle en compte ?

Engagera-t-on du personnel supplémentaire pour résorber l'arriéré ? Quelles mesures seront-elles prises ?

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Votre question est opportune. Elle me permet de dire une fois de plus, comme je l'ai déjà fait à la Chambre lorsque des questions similaires m'ont été posées, qu'il ne s'agit pas à proprement parler d'une procédure de régularisation. Ce n'est pas ce que la loi prévoit. Cependant il est certain que l'on tente par mouvement progressif d'étendre l'interprétation de cette disposition pour en faire un ultime recours pour rester sur le territoire du Royaume avec l'espoir déraisonnable de retarder l'éloignement.

Le nombre de ces demandes, dont la plupart ne sont pas sérieuses, est expliqué par le fait qu'il s'agit de l'ultime possibilité envisageable pour rester sur notre territoire. Le nombre de demandes encore à traiter sur la base de l'article 9, alinéa 3, de la loi s'élève à 5387. Il n'est pas utile de parler de la durée moyenne de traitement d'un dossier. En principe, ces dossiers sont très simples mais le caractère incomplet de nombre d'entre eux implique qu'il faille demander des pièces supplémentaires ou procéder à un examen complémentaire et constitue un obstacle au traitement rapide des dossiers. Les situations sont extrêmement variables. Il est toutefois important de noter que le retard est peu à peu rattrapé et que plus de personnel peut être engagé pour le traitement des dossiers relevant de l'article 9, alinéa 3, sans qu'il ne faille

verblijfsvergunningen voor meer dan drie maanden bij de bevoegde diplomatieke of consulaire post in het buitenland dienen te worden aangevraagd. In uitzonderlijke omstandigheden kan dat evenwel krachtens artikel 9, derde lid, in België gebeuren. De draagwijdte van dat laatste artikel is dus zeer beperkt.

Een voorbeeld van dergelijke uitzonderlijke omstandigheden is het geval van een buitenlandse student die hier verblijft om te studeren, maar die na zijn huwelijk met een Belgische een verandering van zijn statuut moet aanvragen. Het zou onzinnig zijn dat hij daarvoor naar zijn land moet terugkeren.

In de praktijk werd dit artikel evenwel aangegrepen om er een reden voor het verblijf van te maken. Noch de wetgever, noch de Koning hebben een verblijf wegens uitzonderlijke omstandigheden ingevoerd naast de andere verblijfsmogelijkheden die strikt geregeld zijn in de wet van 1980. Om de werklust van de Dienst Vreemdelingenzaken te verlichten heb ik de Dienst gevraagd een ontwerp van omzendbrief op te stellen op basis waarvan gemeenten aanvragen meteen onontvankelijk kunnen verklaren, zoals het feit dat de betrokkene geen woonplaats heeft in de betrokken gemeente, bijvoorbeeld. Die omzendbrief is bijna klaar.

Men mag van mij evenwel niet verlangen dat ik de behandeling van de aanvragen krachtens artikel 9, derde lid, met deze omzendbrief helemaal hervorm.

De gemeenten beschikken al meer dan vier jaar over een omzendbrief van de minister van Binnenlandse zaken waarin al een aantal richtlijnen staan voor de behandeling van aanvragen op basis van artikel 9, derde lid, meer bepaald in deel 1 van de omzendbrief van 15 december 1998.

Er is geen exhaustieve lijst van criteria voor de toepassing van artikel 9, derde lid. Iedere aanvraag moet individueel worden bekeken. De voornoemde omzendbrief vermeldt verschillende criteria, net zoals de wet op de regularisatie van 22 december 1999. Het doel van die wet was evenwel verschillend.

Nu zijn er geen algemene criteria meer, noch voor regularisatie, noch voor de toepassing van artikel 9, derde lid.

Sedert 1 november 2002 is het personeel van de FOD Binnenlandse Zaken, met name van de Dienst Vreemdelingenzaken, voor bepaalde tijd ondergebracht in een voorlopige cel. Onder leiding van de voorzitter van het directiecomité zal de FOD Binnenlandse Zaken worden hervormd. Daarna zal worden bepaald of bijkomend personeel moet worden aangeworven. Zoals gezegd komen door de daling van het aantal asielaanvragen personeelsleden vrij voor de behandeling van aanvragen krachtens artikel 9, derde lid. Bijkomend personeel lijkt dus niet nodig, vooral daar ik hoop dat, dankzij een striktere toepassing van de wet en een beter begrip van de draagwijdte ervan, deze aanvragen niet langer als laatste redmiddel voor regularisatie zullen worden aangegrepen. Men moet goed weten dat de aanvraag in geen geval de verwijdering in de weg staat.

procéder à de nouveaux recrutements grâce à la diminution considérable du nombre de demandes d'asile. Nous disposons donc du personnel pour faire face à ce surcroît de dossiers.

Je tiens à rappeler que le dépôt d'une demande en vertu de l'article 9 alinéa 3, n'autorise à aucun séjour temporaire durant son examen. Ceci signifie que le simple fait d'introduire une demande de séjour sur la base de cet article 9, alinéa 3, ne confère aucun droit de rester sur le territoire ni n'empêche d'exécuter une mesure d'éloignement déjà décidée. En effet, l'article 9, alinéa 2, prévoit à titre de principe que les demandes d'autorisation de séjour de plus de trois mois doivent être sollicitées à l'étranger auprès du poste diplomatique ou consulaire compétent pour le lieu de résidence de l'étranger. Par exception à ce principe, le législateur a prévu à l'alinéa 3 de cet article 9 que, lorsqu'il existe des circonstances exceptionnelles, cette autorisation peut être sollicitée non à l'étranger mais en Belgique. On voit bien que la portée de cet article 9, alinéa 3, lu en tenant compte de l'article 9, alinéa 2, est très limitée.

Comme exemple de ces circonstances exceptionnelles, on cite souvent la situation de l'étudiant qui se trouve autorisé à séjourner ici en tant qu'étudiant et qui, épousant une Belge, doit demander une modification de son statut. Il devrait normalement retourner dans son pays. Ce serait ridicule. Et donc on fait usage de la notion de circonstances exceptionnelles pour lui permettre de demander ce changement en Belgique.

Toutefois la pratique a utilisé cet article pour en faire un nouveau motif de séjour. Or ni le législateur ni le Roi n'ont institué un séjour pour circonstances exceptionnelles à côté des autres séjours organisés avec précision dans la loi de 1980. Dans le but d'alléger la tâche de l'Office des étrangers pour le traitement de ces demandes, je lui ai demandé de me soumettre un projet de circulaire permettant aux communes auprès desquelles les demandes doivent être introduites de refuser sur le champ la prise en considération de certaines de ces demandes sans même en référer à l'Office. Je mets la dernière main à cette circulaire. Un des motifs serait, par exemple, que la personne n'a pas de domicile dans la commune en question.

Mais je ne voudrais pas que l'on s'attende à ce que je révolutionne le traitement des demandes de séjours article 9, alinéa 3, par le biais de cette circulaire. Comme je n'envisage qu'une circulaire et non une réécriture de la loi, je me contenterai de rappeler et de souligner certaines évidences, et pas davantage.

Je voudrais aussi insister sur le fait que les communes disposent, depuis plus de quatre ans, d'une circulaire du ministre de l'Intérieur contenant déjà un certain nombre de directives pour le traitement des demandes de séjours article 9, alinéa 3. Aux bourgmestres et intervenants de toutes sortes qui s'impatientent parfois de ne pas voir de nouvelle circulaire sur le sujet, je leur conseillerai de relire avec attention la partie 1 de la circulaire du 15 décembre 1998 relative à l'application de l'article 9, alinéa 3.

Il n'y a pas de liste exhaustive des critères sur la base desquels l'article 9 alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980 peut être appliqué. Chaque demande est différente, c'est pourquoi chaque cas est jugé individuellement. La circulaire

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik stel vast dat de minister erkent dat er een achterstand is van 5.387 dossiers.

Hij zegt dat hij, gelet op de diversiteit van de dossiers, de gemiddelde duur van de behandeling niet kan inschatten. Dat lijkt me niet normaal, aangezien hij in het kader van een goed bestuur en een strategische planning er toch moet naar streven dat een dossier gemiddeld binnen een bepaalde termijn wordt afgehandeld. Ik roep de minister dan ook op daarvoor een norm uit te werken. Dat maakt trouwens deel uit van de rechtszekerheid waar de betrokkenen moeten kunnen op rekenen. Het is een mislukking dat hij geen idee heeft hoelang de behandeling van een dossier gemiddeld duurt.

De minister geeft over de manier waarop hij de achterstand wil wegwerken, alleen wat algemene intenties. Ik kan best begrijpen dat er geen concreet plan voor bestaat. Hij zegt dat hij geen bijkomend personeel moet aanwerven omdat er, volgens het principe van de communicerende vaten, mensen vanuit andere diensten kunnen overstappen. Ik spreek dat niet tegen. Ik stel wel vast dat het invoeren van de LIFO-methode die het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen en de Dienst Vreemdelingenzaken zogezegd efficiënt toepassen, de voorbije twee jaar voor een enorme ophoping van dossiers heeft gezorgd in de fase van de behandeling ten gronde. Ondertussen zit de Vaste Beroepscommissie zo goed als zonder werk. De minister zou best eens onderzoeken hoe hij bij voornoemde diensten versterking kan brengen. Het Commissariaat-generaal wordt bijzonder slecht bestuurd, alleszins veel slechter dan onder de vroegere directies.

De CD&V-fractie is niet tegen een regularisatiecampagne op zich. Vandaag is het aantal aanvragen gedaald tot het peil van voor de regularisatiecampagne, maar ook de minister kan niet ontkennen dat er een enorme vertraging is opgetreden bij de behandeling ten gronde.

Een ander discussiepunt, waarover ik het ook al met de vorige minister van Binnenlandse Zaken aan de stok had, betreft de

susmentionnée relative à l'application de ces articles comprenait plusieurs critères, de même que la loi sur la régularisation du 22 décembre 1999. Mais l'objet de la loi était évidemment différent.

Maintenant, il n'y a plus de critères généraux ni pour la régularisation ni pour l'application de cet article 9, alinéa 3.

Depuis le 1^{er} novembre 2002, le personnel du service public fédéral de l'Intérieur, notamment celui de l'Office des étrangers, se retrouve dans une cellule provisoire pour une durée déterminée. Sous la direction du président du comité de direction, le service public fédéral de l'Intérieur sera réformé. Il faudra ensuite déterminer si du personnel supplémentaire doit être engagé. Mais, comme je l'ai dit, en appliquant le principe des vases communicants, une diminution du nombre de demandes d'asile entraînera une disponibilité de personnel pour le traitement des demandes article 9, alinéa 3, et, à première vue, le recrutement de personnel supplémentaire ne semble pas nécessaire, d'autant plus que j'espère que grâce à une application plus rigoureuse de la loi et une meilleure information sur la portée de celle-ci, cette voie ne sera plus utilisée comme voie de recours pour obtenir la régularisation. Il faut que l'on sache qu'en aucune manière, cela n'empêche l'inéluctable, à savoir l'éloignement.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le ministre reconnaît que l'arriéré concerne 5.387 dossiers. Il me semble anormal qu'il ne puisse évaluer la durée moyenne du traitement, lequel, dans le cadre d'une bonne gestion, devrait se faire dans un délai déterminé. Je lui demande dès lors d'élaborer une norme en la matière ; cela fait partie intégrante de la sécurité juridique sur laquelle les intéressés doivent pouvoir compter.*

Le ministre se contente de formuler des intentions générales quant à la manière dont il entend résorber l'arriéré. Il n'y a pas lieu, précise-t-il, d'engager de personnel supplémentaire, le surcroît de travail pouvant être assuré par des personnes d'autres services, ce que je ne conteste pas. Je constate toutefois que la méthode LIFO soi-disant appliquée avec succès par le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides et par l'Office des étrangers a eu pour effet une énorme accumulation des dossiers. Entre-temps, la Commission permanente de recours se croise les doigts. Le ministre devrait s'interroger quant aux moyens de renforcer les services précités. Le Commissariat général est particulièrement mal dirigé, en tout cas beaucoup plus mal que précédemment.

Le groupe CD&V n'est pas opposé à la campagne de régularisation en tant que telle, mais le ministre ne peut nier l'énorme retard dans le traitement du fond des dossiers.

Autre point de discussion, qui ne date pas d'hier : les critères président à l'application de l'article 9, alinéa 3. Le règlement de cette question est tout sauf transparent. Certes, de multiples causes humanitaires peuvent être à l'origine d'une demande de régularisation, mais nous avons besoin de directives aussi claires que possible.

L'idée d'une circulaire est évidemment valable en soi – je n'en connais pas le contenu – mais celle-ci ne portera ses fruits que si le ministre énonce des critères concrets permettant la mise en route d'une procédure.

criteria voor de toepassing van artikel 9 alinea 3. Deze kwestie is allesbehalve transparant geregeld. Ik erken dat er heel wat humanitaire redenen kunnen zijn voor een regularisatie, maar we hebben nood aan zo duidelijk mogelijke richtlijnen en oriëntaties. Dat is onder andere nodig om nutteloze aanvragen zoveel mogelijk te beperken en bij het begin al de gegronde aanvragen te scheiden van de niet-gegronde. Ik ken niet de inhoud van de circulaire die de minister aan de gemeenten wil richten. Het idee van een circulaire op zich is natuurlijk goed, maar die zal maar vruchten afwerpen als de minister daarin duidelijke en concrete criteria geeft die kunnen dienen voor het in gang zetten van een procedure. De gemeenten zijn natuurlijk niet bevoegd om een dossier ten gronde te beoordelen en ik zie ook niet welke nieuwe beoordelingsbevoegdheid de minister hen kan geven. Ik wil de maatregelen niet veroordelen vooraleer het document bekend is. De essentie blijft voor mij alleszins dat er in de hele procedure van artikel 9 alinea 3 meer transparantie komt, meer eenvormigheid in de rechtsspraak en meer rechtszekerheid. Dit laatste is een euvel dat al jaren aansleept en zeker niet alleen te wijten is aan het beleid van de huidige minister. Er blijft ook vandaag nog te veel ruimte voor politiek dienstbetoon, te veel marge voor de persoon die een dossier toevallig in handen krijgt en te veel rechtsonzekerheid.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – Wat mij betreft, kan er geen algemene en systematische regularisatieoperatie meer zijn. Het aantal aanvragen krachtens artikel 9, derde lid, wijst erop dat men een beroep wil doen op een soort permanent mechanisme van algemene regularisatie. Daar kan geen sprake van zijn. Daarom denk ik dat we tot een strikte interpretatie van de wet en van artikel 9, derde lid moeten komen.

Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen is hierbij niet betrokken. Het betreft alleen de Dienst Vreemdelingenzaken, die zijn achterstand heeft ingelopen en nu over personeel beschikt dat niet tegen hoge stapels asielaanvragen aankijkt. Die worden in ieder geval eerst door de Dienst Vreemdelingenzaken behandeld. Het overige personeel kan de andere aanvragen behandelen.

De Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen heeft mij vanochtend nog bevestigd dat alle vertragingen binnen de twee jaar zullen zijn weggewerkt.

– Het incident is gesloten.

Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Justitie over «het reglement van de Orde van Vlaamse balies dat advocaten verbiedt samen te werken met niet-advocaten» (nr. 2-959)

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Het onderwerp van mijn vraag heeft onlangs nogal wat stof doen opwaaien in de pers. Vandaag staan in het tijdschrift *Trends* nogal opmerkelijke uitspraken van een advocaat van een belangrijk kantoor te Brussel. Hij zegt dat er geen overleg bestaat in de Orde van Vlaamse balies. Hij spreekt over

Il n'appartient évidemment pas aux communes de juger du fond d'un dossier et je ne vois pas quelle nouvelle compétence d'appréciation le ministre pourrait leur accorder. Je ne veux pas me prononcer au sujet des mesures avant d'avoir pris connaissance du document. Je souhaite essentiellement, quant à moi, que la procédure prévue par l'article 9, alinéa 3, soit plus transparente, que la jurisprudence soit plus uniforme et que la sécurité juridique, qui pose problème depuis des années, augmente.

Le constat actuel est le suivant : trop de passe-droits, une trop grande marge de manœuvre pour certains et trop d'insécurité juridique.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Pour moi, il ne peut plus y avoir d'opération générale et systématique de régularisation. Le nombre de demandes article 9, alinéa 3, est révélateur de la volonté de recourir à une espèce de mécanisme permanent de régularisation générale. Je dis qu'il n'en est pas question. Pour cette raison, je crois que nous devons nous recentrer sur une interprétation stricte de la loi et de ce qui a fondé l'adoption de cet article 9, alinéa 3.

Deuxièmement, le Commissariat général aux réfugiés n'est nullement concerné ; il s'agit uniquement de l'Office des étrangers, lequel a résorbé son retard et dispose à présent de personnel ne devant plus traiter un excédent de demandes d'asiles ; celles-ci doivent de toutes manières d'abord passer par l'Office des étrangers. En outre, l'excédent de personnel peut être utilisé pour ces demandes.

Troisièmement, en ce qui concerne le Commissariat général aux réfugiés, le Commissaire général m'a encore assuré ce matin que tout le retard serait absorbé dans un délai de deux ans.

– L'incident est clos.

Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au ministre de la Justice sur «le règlement de l'Ordre des barreaux flamands qui interdit aux avocats de collaborer avec des non-avocats» (n° 2-959)

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – L'objet de ma question a suscité de nombreux commentaires dans la presse. L'avocat d'un grand bureau bruxellois révèle dans la revue *Trends-Tendances de cette semaine* qu'il n'existe aucune concertation au sein de l'Ordre des barreaux flamands. Il parle d'inquisition et de protectionnisme, et juge que cet

inquisitie en protectionistische trucs. Hij zegt ook dat de Orde van Vlaamse balies niet representatief is voor de advocatuur, omdat ze vrijwel enkel 'klassieke' advocaten vertegenwoordigt.

Er is een discussie aan de gang over een reglement dat de Orde van Vlaamse balies enkele weken geleden heeft aanvaard en dat aan Vlaamse advocaten een formeel verbod oplegt om samen te werken met niet-advocaten. Het gaat om een formeel verbod op multidisciplinaire samenwerking.

Het Franse Hof van Cassatie oordeelde in een opmerkelijk arrest dat de Franse orde van advocaten haar leden niet mag verbieden samen te werken in een multidisciplinair netwerk voor professionele dienstverlening. De motivatie was dat de orde zich onder het mom van deontologie een bevoegdheid toemat die niet haar, maar de wetgever toekwam.

Tevens verwijs ik naar het standpunt dat de minister zelf innam in 2001 naar aanleiding van de omzetting van de Europese richtlijn van 1998 over de vrije vestiging van advocaten binnen de Europese Unie in het Gerechtelijk Wetboek. Tijdens het debat in de Kamer stelde de minister dat de aanpassing van het Gerechtelijk Wetboek mogelijk was, maar dat de problematiek van de multidisciplinaire netwerken met een wet – en dus niet met een reglement – dient te worden geregeld.

Bovendien scheidt het verbod van de Orde van Vlaamse Balies ook praktische problemen. De Franstalige Orde bij de balie te Brussel laat immers wel een middelenvennootschap tussen advocaten en bedrijfsrevisoren toe. In Brussel is er dan ook een tegenstrijdigheid in de deontologie. Dat kan de concurrentie verstoren.

Wat vindt de minister van het reglement van de Orde van Vlaamse balies?

Strookt dit met zijn uitspraken dat de problematiek van de multidisciplinaire netwerken bij wet dient te worden geregeld? Zo nee, kan hij meedelen of de procureur-generaal een vordering heeft ingeleid bij het Hof van Cassatie?

In een arrest van 28 januari 2003, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 februari 2003, heeft het Arbitragehof geoordeeld dat advocaten het reglement van de Orde van Vlaamse balies moeten kunnen aanvechten voor het Hof van Cassatie of voor het federaal scheidsgerecht, dat met de recente wet op de splitsing van de Orde is ingevoerd. Kunnen individuele advocaten reeds op basis van dit arrest van het Arbitragehof naar het Hof van Cassatie of naar het federaal scheidsgerecht stappen om het reglement van de Orde van Vlaamse balies aan te vechten, omdat het reglement indruist tegen de vrijheid van mededinging? Of dienen individuele advocaten een wetgevend initiatief af te wachten?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Vóór de splitsing van de Nationale Orde van advocaten legde een reglement van de Nationale Orde een principieel verbod op. De Franstalige Brusselse balie liet evenwel een uitzondering toe. Dit was het uitgangspunt tijdens de voorbereiding van de wet tot omzetting van de Europese richtlijn over de vrije vestiging van advocaten. Deze wet handhaafde overigens de neutraliteit van de wetgever om op dit punt rechtstreeks een wetgeving uit te werken.

Door de splitsing in twee afzonderlijke ordes hebben de

organe n'est pas représentatif du barreau dans son ensemble.

Un règlement adopté voici quelques semaines par l'Ordre des barreaux flamands a déclenché la polémique, car il interdit formellement aux avocats flamands de collaborer avec des non-avocats.

Conformément à un arrêt marquant de la Cour française de cassation, l'Ordre français des avocats ne peut interdire à ses membres de collaborer dans le cadre d'un réseau pluridisciplinaire de prestation de services professionnels. Selon la cour en effet, l'ordre ne peut, sous le couvert de la déontologie, s'octroyer une compétence qui incombe au législateur.

Je me réfère en outre au point de vue exprimé par le ministre en 2001, à l'occasion de la transposition dans le Code judiciaire de la directive européenne de 1998 concernant le libre établissement des avocats dans l'Union européenne. Lors du débat à la Chambre, le ministre avait indiqué que l'adaptation du Code judiciaire était possible, mais que la problématique des réseaux pluridisciplinaires devait être réglée par voie légale, et non par voie réglementaire.

De plus, l'interdiction de l'Ordre des barreaux flamands pose des problèmes pratiques. L'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles autorise en effet une société de moyens entre des avocats et des réviseurs d'entreprise. Il en résulte, pour ce qui concerne Bruxelles, une contradiction sur le plan de la déontologie, ce qui peut fausser la concurrence.

Que pense le ministre du règlement de l'Ordre des barreaux flamands ? Cadre-t-il avec sa déclaration concernant le règlement par voie légale de la problématique des réseaux pluridisciplinaires ? Dans la négative, peut-il nous indiquer si le procureur général a introduit un pourvoi en cassation ?

Dans un arrêt du 28 janvier 2003, la Cour d'arbitrage a jugé que les avocats devaient pouvoir contester le règlement de l'Ordre des barreaux flamands devant la Cour de cassation ou devant le tribunal arbitral fédéral récemment créé. Peuvent-ils agir de cette manière, ou doivent-ils attendre une initiative législative ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Avant la scission de l'Ordre national des avocats, un règlement de cet organe imposait une interdiction de principe. L'Ordre français des avocats de Bruxelles a toutefois autorisé une exception. Ce fut le point de départ du problème, qui date de la préparation de la loi destinée à transposer la directive européenne sur le libre établissement des avocats. La neutralité du législateur était toutefois confirmée en ce qui concerne l'élaboration d'une nouvelle législation.

À l'occasion de la scission en deux ordres distincts, les

nieuwe instellingen de bevoegdheid gekregen om op dit vlak reglementeringen vast te leggen. De bevoegdheid om een reglementering te kunnen uitvaardigen zegt uiteraard niets over de inhoud die een dergelijke reglementering dient te hebben. Het spreekt voor zich dat hierbij het volledige wettelijke kader en de Europese regelgeving dienen te worden gerespecteerd. Ik blijf op mijn standpunt staan, maar het komt mij evenwel niet toe in dit opzicht een oordeel te vellen over dit reglement.

De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie heeft geen vordering ingeleid bij het Hof van Cassatie.

In het arrest van het Arbitragehof van 28 januari 2003 werden de artikelen 501 en 502 van het Gerechtelijk Wetboek vernietigd. Onder voorbehoud van de interpretatie die het Hof hieraan geeft, opent dit de mogelijkheid voor elke advocaat om de vernietiging van reglementen genomen door de ordes in het kader van de artikelen 495 en 496 van het Gerechtelijk Wetboek, te vragen bij het Hof van Cassatie op basis van artikel 611 van het Gerechtelijk Wetboek. Het Arbitragehof houdt evenwel de gevolgen van de vernietigde bepalingen aan gedurende één jaar te rekenen vanaf de publicatie van het arrest in het *Belgisch Staatsblad*, zijnde 5 februari 2003.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – De autonomie van de balie moet uiteraard worden gerespecteerd. Men moet de geëigende weg bewandelen.

Uit het debat in de Kamer had ik menen te mogen concluderen dat een formeel verbod op de MDP's enkel bij wet had kunnen worden opgelegd. Maar dat was dus een verkeerde interpretatie. Ik heb vandaag begrepen dat advocaten die daarmee problemen hebben, dan maar de geëigende weg moeten bewandelen. Het lijkt er trouwens op dat krachtens een Europees arrest niet elke vorm van samenwerking onmogelijk is. Het formeel verbod en het reglement zijn echter zeer strikt, zodat er problemen rijzen voor een aantal grote kantoren. Ik betreur dit en ik hoop dat de Orde van de Vlaamse balies van modernisme zal getuigen.

Ook de regeling inzake reclame heeft destijds moeite, zweet en tranen gekost. Ik hoop dat men deze wijziging ook deze keer via de geëigende weg zal kunnen toepassen.

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «de problematische situatie van de parketsecretariaten» (nr. 2-960)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *U hebt zeker en vast de petitie van de Raad van de hoofdsecretarissen van het parket gekregen.*

De petitie herinnert eraan dat er een kalender was afgesproken in uitvoering van het akkoord van 23 oktober 2002 tussen de ministers van Justitie, Ambtenarenzaken en Begroting en de representatieve vakbonden met het oog op een verhoging van het vakantiegeld en een lineaire weddeverhoging met 1% voor het personeel van de griffies en van de parketten van de niveaus 4 tot 2+.

In een protocol van 23 oktober 2002 verbond de overheid er zich ook toe een agenda op te stellen voor onderhandelingen

nouvelles institutions se sont vu octroyer la compétence de réguler en la matière, ce qui ne laisse d'ailleurs en rien préjuger du contenu d'une telle réglementation. Il va de soi que le cadre légal et la réglementation européenne doivent être respectés. Je m'en tiens à mon point de vue, mais il ne m'appartient néanmoins pas de me prononcer sur ce règlement.

Le procureur général n'a pas introduit de pourvoi en cassation.

L'arrêt de la Cour d'arbitrage du 28 janvier 2003 a annulé les articles 501 et 502 du Code judiciaire. Sous réserve de l'interprétation de la cour, tout avocat peut ainsi solliciter auprès de la Cour de cassation l'annulation, sur la base de l'article 611 du Code judiciaire, de règlements adoptés par les ordres dans le cadre des articles 495 et 496 de celui-ci. La Cour d'arbitrage maintient toutefois les effets des dispositions annulées pendant un an à dater de la publication de l'arrêt au Moniteur belge, à savoir le 5 février 2003.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *L'autonomie du barreau doit bien entendu être respectée.*

J'avais cru pouvoir conclure du débat à la Chambre qu'une interdiction formelle ne pouvait être imposée que par voie légale, mais je me suis trompé. J'ai compris aujourd'hui que les avocats auxquels cette situation pose problème doivent choisir la voie appropriée. Il semblerait d'ailleurs qu'en vertu d'un arrêt européen, toute forme de collaboration ne soit pas exclue. L'interdiction formelle et le règlement sont toutefois très stricts, de sorte que certains grands bureaux se voient confrontés à des difficultés. Je le regrette, et j'espère que l'Ordre des barreaux flamands fera preuve de modernisme en la matière.

En son temps, la réglementation relative à la publicité a également coûté bien des efforts. J'espère qu'il sera possible, cette fois aussi, d'appliquer cette modification de manière adéquate.

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «la situation problématique des secrétariats de parquet» (n° 2-960)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Vous avez certainement reçu la pétition du Conseil des secrétaires en chef du parquet du Royaume.

La pétition rappelle qu'un calendrier avait été convenu, suite à l'accord du 23 octobre 2002 entre les ministres de la Justice, de la Fonction publique, du Budget et les syndicats représentatifs, en vue de l'introduction d'une augmentation du pécule de vacances et d'une augmentation linéaire des salaires de 1% pour le personnel des greffes et parquets de niveaux 4 à 2+.

Dans un protocole du 23 octobre 2002, l'autorité s'est en outre engagée à entamer un agenda de négociations au sujet

over de loopbaan, de bezoldiging en de arbeidsvoorwaarden van het personeel van de griffies en parketten. Zij koos daarvoor de traditionele vakbonden als exclusieve onderhandelingspartner. Die dienden inmiddels een eisenbundel in.

In een beleidsnota van 25 november 2002 legde de overheid de krijtlijnen van de reorganisatie vast. Er werden onderhandelingen aangevat die op 15 februari 2003 moeten worden afgerond.

De inhoud van de nota – evenals van een amendement van de regering op de programmawet dat inmiddels werd ingetrokken en vervangen door een wetsontwerp van de minister van Justitie – roept niet alleen vele vragen op, maar verontrust ook in ruime mate de secretarissen en de hoofdsecretarissen in het bijzonder. De nota steunt op het loopbaanmodel van de federale overheidsdiensten, bedreigt een aantal fundamentele waarden en brengt goed werkende diensten in gevaar. De rechtstreeks betrokken organen, zoals de Raad van de hoofdsecretarissen, werden blijkbaar niet geraadpleegd.

(Voorzitter: mevrouw Sabine de Bethune, eerste ondervoorzitter.)

In de regeringsverklaring van 17 juli 1999 werd de herwaardering van het statuut en van de opdrachten van de griffier en de parketsecretaris aangekondigd. Nu blijken de ambten van hoofdsecretaris, secretaris en de hele organisatie van de parketsecretariaten uit het Gerechtelijke Wetboek te verdwijnen, en dat in tegenstelling tot de functies van hoofdgriffier en griffier.

De organisatie van de parketsecretariaten en het statuut van hun medewerkers zou voortaan bij koninklijk besluit worden geregeld.

In de beleidsnota wordt het statuut van de secretarissen in het ongewisse gelaten. Nergens is er sprake van de herwaardering van de functies. Er dreigt een onderscheid te komen tussen de medewerkers van de griffie en die van het parket.

Dat de hoofdsecretarissen en secretarissen met hun kennis en ervaring tot nu toe een scharnierfunctie vervullen tussen de parketmagistraten en de administratie en de magistraten optimaal bijstaan in hun opdracht, komt in de nota van de overheid nergens tot uiting. Noch over de functie die zij in de toekomst zullen vervullen, noch over de aangekondigde meerwaarde van hun functie, wordt iets gezegd.

Daarom doet de Raad van de hoofdsecretarissen in zijn petitie een oproep om het statuut van de hoofdsecretarissen en secretarissen en hun opdrachten in het Gerechtelijk Wetboek te regelen en de gelijkheid tussen griffiers en secretarissen te eerbiedigen.

Om hun grondwettelijke opdracht in volle onafhankelijkheid te kunnen blijven vervullen, vragen de hoofdsecretarissen en secretarissen uitdrukkelijk deel te kunnen blijven uitmaken

de la carrière, la rémunération et les conditions de travail du personnel des greffes et parquets.

Elle a choisi pour ce faire, comme partenaire exclusif de négociation, les syndicats dit traditionnels qui ont, entre-temps, déposé leur cahier de revendications sur la table.

Dans une note philosophique du 25 novembre 2002, l'autorité a décrit les lignes des réorganisations à venir. Des négociations ont été entamées et le but est de les clôturer vers le 15 février 2003.

Le contenu de la note philosophique – ainsi qu'un amendement du gouvernement à la loi-programme qui, entre-temps, a été retiré et remplacé par un projet de loi du ministre de la Justice concernant la même problématique –, cette note, dis-je, ne se contente pas seulement de faire surgir de nombreuses questions, mais inquiète, dans une large mesure, les secrétaires, en général, et les secrétaires en chef, en particulier.

L'interprétation de la note philosophique totalement basée sur le modèle de carrière prévu pour le Service public fédéral, menace en effet un certain nombre de valeurs fondamentales et met en danger des services fonctionnant bien.

Il semblerait que les organes directement concernés comme, par exemple, le Conseil des Secrétaires en chef du Royaume, n'aient pas été consultés.

(Mme Sabine de Bethune, première vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Là où, dans la déclaration gouvernementale du 17 juillet 1999, on annonçait « la revalorisation du statut et des tâches du greffier et du secrétaire de parquet », il semble maintenant que les fonctions de secrétaire en chef et de secrétaire, ainsi que toute l'organisation des secrétariats de parquet, disparaissent du Code Judiciaire et ce contrairement aux fonctions de greffier en chef et de greffier.

L'organisation complète des secrétariats de parquet et de leur statut de collaborateurs des parquets serait désormais réglée par arrêté royal.

Toutefois, dans la note philosophique, tout est laissé dans l'incertitude en matière du statut des secrétaires et on ne trouve nulle part la revalorisation de ces fonctions. Il risque, en outre, d'exister une différence entre les collaborateurs du greffe et du parquet.

Le fait que les actuels secrétaires en chef et secrétaires, avec leurs connaissances et expériences, aient rempli, jusqu'à ce jour, une fonction charnière remarquable entre les magistrats de parquet et l'administration et qui assistent de manière optimale les magistrats dans l'exercice de leurs fonctions, n'est nullement exprimé dans la note philosophique de l'autorité.

Ni la fonction qu'ils rempliront à l'avenir, ni la plus-value annoncée de leur fonction n'y figurent.

D'où l'appel clair du Conseil des secrétaires en chef de parquet du Royaume, au travers de leur pétition, pour régler le statut des secrétaires en chef et des secrétaires et leurs tâches dans le Code judiciaire et, ensuite, pour respecter le principe d'égalité entre greffiers et secrétaires.

Les secrétaires en chef et secrétaires, en tant que troisième

van de gerechtelijke organisatie als derde grondwettelijke pijler in dit land.

Zij zijn niet tegen een reorganisatie van de gerechtelijke diensten gekant. Zij vragen integendeel al lang betere loopbaanmogelijkheden met een aangepaste bezoldiging via een aangepaste opleiding. Zij vragen ook een performante justitie ten dienste van de bevolking dankzij adequate middelen en informatisering.

Heeft de minister kennis genomen van die petitie en op welke manier zal hij er rekening mee houden? Zal hij de verantwoordelijken van de Raad van hoofdsecretarissen van het parket ontvangen zodat zij hem hun standpunt kunnen meedelen alvorens hij een beslissing zal nemen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik heb de petitie van de Raad van de hoofdsecretarissen van het parket inderdaad ontvangen.*

Aangezien de secretarissen onderworpen zijn aan het syndicaal statuut worden de onderhandelingen over de hervorming van de loopbanen en de bezoldiging van het personeel van griffies en parketten gevoerd met de representatieve vakbonden.

De acties van het personeel van griffies en parketten om de eisen van het gemeenschappelijk vakbondsfront te ondersteunen, namelijk een weddeverhoging met 1%, een vakantiegeld van 92% van de bruto maandwedge en een herziening van de loopbanen, hebben geleid tot het sociaal akkoord van 23 oktober 2002. Dat bevat enerzijds een agenda voor onderhandelingen over de herziening van de loopbanen en de bezoldiging van het personeel van griffies en parketten en anderzijds de aanpassing van de arbeidsvoorwaarden, zoals tucht, verloven, welzijn en preventie op het werk.

De parketsecretarissen zijn aan het syndicaal statuut onderworpen conform de wet van 19 december 1974. Omdat de griffiers niet aan dat statuut onderworpen zijn, verbindt de overheid er zich toe de nieuwe regeling voor de secretarissen ook op hen van toepassing te maken.

Een dergelijk initiatief is nodig om een coherent systeem in het leven te roepen, gesteund op een modern personeelsbeleid voor alle personeelsleden die geen magistraat zijn.

Het nieuwe personeelsbeleid bevat volgende krachtlijnen: een personeelsbeleid en -beheer dat steunt op de inhoud en de zwaarte van de functie, een marktconforme bezoldiging, een loopbaan die steunt op bekwaamheid, transparante doorgroeimogelijkheden en loopbaanperspectieven, de verbetering van de samenwerking tussen medewerker en overste.

In de modernisering van griffies en parketten is eveneens voorzien.

Naast de onderhandelingen die zullen leiden tot een protocol dat een nieuw personeelsbeleid mogelijk maakt, zal binnenkort een Business Process Reengineering over de werking van de griffies en parketten worden opgestart om tot efficiëntere werkmethodes te komen.

Er bestaan een aantal misverstanden over dit dossier. Een

pieler constitutionnel dans ce pays, demandent expressément de continuer à faire partie de l'organisation judiciaire afin de pouvoir toujours exercer leur mission constitutionnelle en toute indépendance.

Ils ne se montrent pas opposés à une réorganisation des services judiciaires. Au contraire, ils demandent depuis longtemps de pouvoir évoluer, grâce à une formation adaptée, à de meilleures possibilités de carrières avec salaire adapté et, enfin, grâce à des moyens et des équipements informatiques adéquats, vers une justice performante au service de la population.

Monsieur le ministre, avez-vous pris connaissance de cette pétition et de quelle manière comptez-vous en tenir compte ? Par ailleurs, avez-vous l'intention d'entendre les responsables du Conseil des secrétaires en chef du parquet afin qu'ils vous donnent leur point de vue avant de prendre des décisions ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *J'ai effectivement reçu la pétition du Conseil des secrétaires en chef du parquet du Royaume.*

Étant donné que la catégorie de personnel des secrétaires est soumise au statut syndical, les négociations concernant la réforme des carrières et la rémunération du personnel des greffes et parquets ont lieu avec les organisations syndicales représentatives de cette catégorie de personnel.

Les actions observées par le personnel des greffes et parquets pour soutenir les revendications du Front commun syndical, à savoir une augmentation de traitement d'un pour cent, un pécule de vacances majoré à 92% du traitement mensuel brut ainsi qu'une révision des carrières, ont abouti à la conclusion d'un accord social, le 23 octobre 2002, qui prévoit notamment un agenda des négociations concernant la révision des carrières et de la rémunération du personnel des greffes et parquets, d'une part, et l'adaptation des conditions de travail – discipline, congés, bien-être et prévention au travail –, d'autre part.

Les secrétaires de parquet sont soumis au statut syndical en vertu de la loi du 19 décembre 1974. Étant donné que les greffiers ne sont pas soumis à ce statut syndical, l'autorité s'engage à les faire bénéficier de la nouvelle réglementation destinée aux secrétaires.

Une telle initiative s'avère nécessaire afin de mettre en place un système cohérent qui repose sur les principes d'une politique moderne en matière de ressources humaines pour l'ensemble des agents non-magistrats.

J'en viens au contenu et à la portée de la réforme.

Une nouvelle politique du personnel est mise en place, qui comporte les lignes de force suivantes :

- l'introduction d'une politique et d'une gestion du personnel basées sur le contenu et le poids de la fonction exercée ;*
- le développement d'une rémunération conforme au marché ;*
- l'élaboration d'une politique de carrière et de développement axée sur les compétences ;*
- la création de possibilités de croissance et de perspectives de carrières transparentes ;*

eerste betreft het al dan niet behoren tot de rechterlijke macht. Die kwestie is niet aan de orde. De bevoegdheden van niet-magistraten die tot de rechterlijke macht behoren, blijven onveranderd. De elementen van het statuut die wettelijk moeten worden geregeld, zullen wettelijk worden geregeld. Het ontwerp van statuut zal trouwens voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

Een tweede misverstand betreft de vrees dat de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht zal worden aangetast en de rechtsstaat zal worden ondermijnd als geraakt wordt aan het statuut van bepaalde personeelsleden. Gelet op het voorgaande is die bezorgdheid ongegrond.

Een derde misverstand betreft de formele eis van bepaalde belangengroepen om te kunnen deelnemen aan de onderhandelingen. De wet van 19 december 1974 bepaalt welke partners die aan de onderhandelingen kunnen deelnemen. Sommigen hebben de inhoud en de draagwijdte van die wet duidelijk niet begrepen.

Een vierde misverstand is de bewering dat het de bedoeling is het ambtenarenstatuut toe te passen op het personeel van het gerecht, zijnde de niet-magistraten. Het gaat niet over een blinde toepassing van het federale ambtenarenstatuut, maar om een statuut dat is gesteund op de vijf hiervoor vermelde krachtlijnen over de modernisering van het personeelsbeleid.

Ik vestig er nog de aandacht op dat het gaat om de inhoud van de onderhandelingen die in het protocol van 23 oktober 2002 hoofdstuk per hoofdstuk werd vastgelegd. Pas op het einde van de onderhandelingen zullen we weten of een definitief akkoord over de verschillende punten mogelijk is.

In voorkomend geval moet het akkoord nog worden omgezet in een wetsontwerp en in uitvoeringsbesluiten volgens de geëigende procedure.

Het spreekt vanzelf dat de belangengroepen die officieel niet aan de onderhandelingen mogen deelnemen, zoals bijvoorbeeld de Raad van hoofdsecretarissen van het parket, het recht hebben me hun standpunt mee te delen. Ik zal dan oordelen of het opportuun is daarop nogmaals mondeling commentaar te geven.

– l'amélioration des relations entre le collaborateur et son supérieur.

La modernisation du fonctionnement des greffes et parquets est également prévue.

Outre les négociations qui aboutiront à un protocole permettant une nouvelle politique du personnel, un *Business Process Reengineering* sur le fonctionnement des greffes et parquets sera lancé prochainement avec, pour objectif, d'aboutir à des méthodes de travail efficaces.

Parmi les quelques malentendus qui ont marqué ce dossier, on relève un premier malentendu, à savoir l'appartenance ou non à l'ordre judiciaire.

La présente réforme ne porte plus sur le fait de déterminer cette appartenance éventuelle à l'ordre judiciaire et cette question n'est donc pas à l'ordre du jour.

Les compétences de non-magistrats qui prétendent appartenir à l'ordre judiciaire restent donc inchangées. Les divers éléments du statut devant être réglés par voie légale le seront. Le statut en projet sera en outre soumis à l'avis du Conseil d'État.

Deuxième malentendu : la crainte de porter atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire et de miner ainsi l'état de droit en touchant au statut de certains groupes de personnels concernés.

Compte tenu du point précédent, les préoccupations de certains groupes de personnels non-magistrats concernant une éventuelle atteinte à l'indépendance du pouvoir judiciaire et, dès lors, à l'état de droit sont injustifiées.

Troisième malentendu : la revendication formelle de participer aux négociations, revendication formulée par une série de groupes d'intérêts. La loi du 19 décembre 1974 définit officiellement les partenaires qui ont accès à la table des négociations. Certains n'ont manifestement pas entièrement saisi le contenu et la portée de cette loi.

Quatrième malentendu : il s'agirait d'appliquer le statut de la fonction publique au personnel judiciaire. Pour des raisons de facilité, les non-magistrats sont dénommés « personnel judiciaire » pour indiquer qu'il s'agit d'un personnel distinct faisant partie de l'ordre judiciaire. Cela constitue, non pas une application aveugle du statut de la fonction publique fédérale, mais un statut fondé sur les cinq lignes de force précitées relatives à la modernisation de la politique du personnel.

J'attire encore l'attention sur le fait qu'il s'agit du contenu de négociations fixé dans le protocole du 23 octobre 2002 et présenté par chapitre. On ne saura qu'à la fin des négociations si un accord définitif concernant la réalisation des différents points peut être conclu.

Le cas échéant, l'accord devra encore être traduit en projet de loi et en arrêtés d'exécution, lesquels devront suivre la procédure appropriée.

Il va de soi que les groupes d'intérêts qui ne peuvent participer officiellement aux négociations comme, par exemple, le Conseil des secrétaires en chef du parquet du Royaume, auront le droit de me faire connaître leur point de vue. Il m'appartiendra de juger s'il est opportun de le commenter à nouveau oralement.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *De onderhandelingen zijn dus aan de gang. De grond van de zaak moet worden onderscheiden van de vorm. Sommige personeelscategorieën willen nog eisen naar voor brengen. Het is goed dat zij die niet tot de 'representatieve' vakbonden behoren zich nog kunnen uitspreken.*

Er is nog een andere fundamenteel punt dat een misverstand oproept, namelijk het feit dat de minister personeel van de rechterlijke macht onder een ander statuut plaatst.

Het antwoord van de minister biedt de betrokkenen de mogelijkheid hem nogmaals aan te schrijven om de draagwijdte van hun petitie te verduidelijken en hun rechten te eisen via de geëigende procedures in de hoop dat de misverstanden kunnen worden weggewerkt.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik heb de korpschefs mondeling ingelicht. Nadien heb ik dat schriftelijk bevestigd. De rechterlijke macht neemt voortaan zelf de nodige maatregelen zodat zij die het werk kennen kunnen helpen bij de functiebeschrijvingen en bij de te maken afwegingen, zodat misverstanden kunnen worden voorkomen.*

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Johan Malcorps aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de evaluatie van de sensibiliseringscampagnes tot ontmoediging van het gebruik van antibiotica» (nr. 2-958)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – *In januari maakte de minister de resultaten bekend van de campagnes om het grote publiek en de artsen ervan te overtuigen minder antibiotica te gebruiken. De eerste campagne, gericht op het grote publiek, drong de verkoop van antibiotica tijdelijk terug met 6,53%. De tweede, gericht op dokters, had een tijdelijke daling van 3,41% tot gevolg. De twee campagnes samen zorgden voor een daling van gemiddeld 5% van de verkoop van antibiotica tijdens het winterseizoen. Al bij al niet zo indrukwekkend, als we rekening houden met het hoge niveau van antibioticagebruik in ons land.*

Vanmorgen hadden we een discussie over dezelfde problematiek in de commissie Welzijn en Volksgezondheid in het Vlaams Parlement. Minister Vogels kondigde aan dat ze het nut van algemene publiekscampagnes niet meer inziet en dat de Vlaamse Gemeenschap daarin niet meer zal participeren. Volgens een Europese studie van het EARSS ligt het antibioticagebruik in België een factor 3 hoger dan in Nederland. Binnen de oude Europese Unie staan we op de vijfde plaats voor het gebruik van antibiotica. Een tijdelijke afname met 5% is dan ook slechts een druppel op een hete plaat.

De ernst van het probleem kan intussen niet meer worden ontkend. Ik verwijs in dat verband naar een artikel in Knack van 29 januari 2003. We vroegen ons vanmorgen af of de daarin gepubliceerde cijfers niet opgeklopt waren en dat is

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – *J'entends bien que les négociations sont en cours. Il faut distinguer le fond et la forme. Certaines catégories de personnel ont encore des revendications à faire valoir. Il est bon que ceux qui ne font pas partie des syndicats dits « représentatifs » puissent encore s'exprimer.*

Autre point fondamental qui suscite un malentendu : le fait que le ministre ne renonce pas à prendre du personnel ayant un statut judiciaire pour le placer sous un autre statut.

Pour le surplus, j'estime que la réponse du ministre devrait permettre aux acteurs de lui écrire une nouvelle fois pour préciser la portée de leur pétition de façon à faire valoir leurs droits par le biais des procédures adéquates, en espérant que les malentendus pourrnt être levés.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Je me suis entretenu avec les chefs de corps pour les informer oralement. J'ai ensuite confirmé par écrit. C'est donc chose faite. Par ailleurs, le pouvoir judiciaire prend désormais lui-même les dispositions nécessaires pour que lors des pondérations et des descriptions de fonctions, ceux qui connaissent ce type de métiers fournissent leur aide, de manière à éviter tout nouveau malentendu.*

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Johan Malcorps au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'évaluation des campagnes de sensibilisation visant à décourager la consommation d'antibiotiques» (n° 2-958)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Le ministre a annoncé, en janvier dernier, les résultats des campagnes visant à convaincre le grand public et les médecins d'utiliser moins d'antibiotiques. La première campagne, axée sur le grand public, a diminué temporairement la vente d'antibiotiques de 6,53%. La deuxième, axée sur les médecins, a entraîné une diminution temporaire de 3,41%. Les deux campagnes ont entraîné une diminution de 5% en moyenne de la vente d'antibiotiques pendant la saison hivernale.*

Nous avons eu ce matin, au Parlement Flamand, une discussion sur le même sujet en commission du Bien-être et de la Santé publique. La ministre Vogels a annoncé qu'elle ne voit plus l'utilité d'organiser des campagnes publiques généralisées et que la Communauté Flamande n'y participera plus. Selon une étude de l'EARSS, l'usage d'antibiotiques est trois fois plus élevé en Belgique qu'aux Pays-Bas. Une diminution temporaire de 5% ne représente qu'une goutte d'eau dans la mer.

Entre-temps, on ne peut plus nier la gravité du problème. Je renvoie à ce sujet à un article paru dans Knack le 29 janvier 2003. Nous nous demandions ce matin si les chiffres publiés n'étaient pas exagérés, c'est possible, mais je les cite quand même. Selon l'article, environ 2800 personnes décèderaient chaque année dans notre pays à la suite d'infections bactériennes contractées à l'hôpital. Si ce chiffre est exact, il s'agirait de la quatrième cause de mortalité en

misschien wel mogelijk, maar ik vermeld toch de cijfers waarnaar verwezen werd. Volgens het artikel zouden in ons land jaarlijks ongeveer 2.800 mensen overlijden tengevolge van in het ziekenhuis opgelopen bacteriële besmettingen. Als dat cijfer correct is, zou het gaan om de vierde doodsoorzaak in België. In de Belgische ziekenhuizen zouden jaarlijks 75.000 mensen besmet raken door ziekenhuisbacteriën. Dat aantal zou elk jaar met 7% stijgen.

Ten eerste, zijn de cijfers die *Knack* publiceert correct? Kan de minister de correcte cijfers geven, voor zover bekend, alsook de evolutie in de laatste tien jaar en eventueel een opsplitsing per regio? Hoe verhoudt België zich in dat opzicht ten opzichte van andere Europese landen?

Ten tweede, is de minister tevreden met het beperkte en tijdelijke resultaat van de twee vorige campagnes? Zo neen, welke conclusies worden hieruit getrokken voor de derde en eventueel volgende campagnes?

Ten derde, in april zouden de artsen eindelijk ook geconfronteerd worden met hun voorschrijfprofiel inzake antibiotica. Vanmorgen is er in het Vlaams Parlement op gewezen dat dit op zich natuurlijk onvoldoende is omdat de meeste artsen in Vlaanderen te gul zijn met het voorschrijven van antibiotica. Het zou nuttig zijn de artsen een zeker model aan te bevelen, bijvoorbeeld het Nederlandse voorschrijfprofiel. In andere landen heeft dit goede resultaten opgeleverd. In antwoord op een vorige vraag verklaarde de minister reeds dat er geen dwangmaatregelen komen voor het voorschrijfgedrag, maar dat er eventueel wel financiële stimuli zullen zijn om tot het gewenste resultaat te komen. Binnen welke termijn wordt de nieuwe sensibilisatie, die direct gericht is op het individuele voorschrijfgedrag, geëvalueerd? Beoogt men een vermindering van het percentage voorgeschreven antibiotica? Wat als dit percentage absoluut niet bereikt wordt? Worden er dan financiële stimuli uitgewerkt of eventueel toch dwangmaatregelen opgelegd?

Ten vierde, hoe staat het met de installatie van multidisciplinaire antibioticabeleidscomités in de Belgische ziekenhuizen? Zijn ze inmiddels in alle ziekenhuizen aanwezig en in welke mate wordt er in de ziekenhuizen gewerkt aan gerichte antibioticiformularia?

Ten vijfde, blijktbaar dreigt het gevaar van de registratie van patiënten met MRSA-besmettingen, besmettingen met antibioticaresistente bacteriën zoals *Staphylococcus aureus*. Dossiers van patiënten met een dergelijke besmetting zouden een gele sticker meekrijgen – wat meteen een akelig belletje doet rinkelen – en gegevens over die patiënten zouden worden uitgewisseld in het overleg tussen ziekenhuizen over ziekenhuishygiëne. Gevoelige patiënten zouden het risico lopen in bepaalde ziekenhuizen geweerd te worden, terwijl ze daar zelf geen enkele schuld aan hebben of ze zouden worden geïsoleerd. Minister Vogels bevestigde dit ten dele vanmorgen in het Vlaams Parlement. Bovendien zouden kinderkribbes kinderen weigeren wanneer de ouders niet bereid zouden zijn om antibiotica te geven tegen banale verkoudheden. Dat werd door minister Vogels evenwel ontkend. Kind en Gezin vraagt zelfs om geen acute medicatie te hanteren. Ziekenhuizen en rust- en verzorgingstehuizen zouden er veel voor over hebben om niet op een lijst van met MRSA besmette instellingen terecht te komen. Welke

Belgique. 75.000 personnes par an seraient contaminées par des bactéries nosocomiales dans les hôpitaux belges. Ce chiffre grimperait chaque année de 7%.

Premièrement, les chiffres publiés dans Knack sont-ils exacts ? Le ministre peut-il nous donner les chiffres exacts ainsi que leur évolution durant les dix dernières années avec, éventuellement, une ventilation par région ?

Deuxièmement, le ministre est-il satisfait du résultat, limité et temporaire, des deux précédentes campagnes ? Dans la négative, quelles conclusions a-t-on tirées de la troisième campagne et pour les éventuelles campagnes à venir ?

Troisièmement, en avril, les médecins devraient enfin connaître leur profil en matière de prescription d'antibiotiques. On a indiqué ce matin au Parlement Flamand que cela était naturellement insuffisant en soi parce que la plupart des médecins en Flandre prescrivent trop facilement des antibiotiques. Il serait utile de recommander aux médecins un modèle déterminé, par exemple le profil néerlandais en matière de prescription. Dans d'autres pays, cela a donné de bons résultats. En réponse à une question précédente, le ministre avait déjà déclaré qu'il n'y aurait pas de mesures contraignantes pour le comportement en matière de prescription, mais que l'on prévoirait éventuellement des incitants financiers afin d'atteindre le résultat souhaité. Dans quel délai évaluera-t-on la nouvelle sensibilisation directement axée sur le comportement individuel en matière de prescription ? Vise-t-on une diminution du pourcentage d'antibiotiques prescrits ? Que fera-t-on si ce pourcentage n'est absolument pas atteint ? Prévoira-t-on des incitants financiers ou imposera-t-on éventuellement des mesures contraignantes ?

Quatrièmement, où en est l'installation de comités multidisciplinaires en matière d'antibiotiques dans les hôpitaux belges ?

Cinquièmement, le danger existe de voir enregistrés les patients contaminés par le SARM, des infections à bactéries résistantes aux antibiotiques comme le staphylocoque doré. Un autocollant jaune serait apposé sur les dossiers des patients atteints par ce type d'infection – ce qui nous rappelle immédiatement de mauvais souvenirs – et les données de ces patients seraient échangées entre les hôpitaux en vue de prendre des mesures d'hygiène hospitalière. Des patients sensibles courraient le risque d'être écartés dans certains hôpitaux – alors qu'ils ne sont en rien responsables de cette situation – ou bien seraient isolés. C'est en partie ce que la ministre Vogels a confirmé ce matin au Parlement Flamand. En outre, les crèches refuseraient des enfants si les parents n'étaient pas disposés à donner des antibiotiques pour un banal refroidissement. Cela a cependant été nié par la ministre. Kind et Gezin demande même de ne pas utiliser de médication aiguë. Les hôpitaux et les maisons de repos et de soins auront beaucoup de mal de ne pas figurer sur une liste d'établissements contaminés par le SARM. Quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre pour protéger les patients contre ces éventuelles formes de discrimination ? Est-ce une bonne idée d'établir, à l'instar de la France, un hitparade des hôpitaux contaminés par le SARM, comme suggéré dans l'article de Knack ?

Sixièmement, un problème fondamental réside dans le fait que

maatregelen overweegt de minister om de patiënten tegen deze vormen van mogelijke discriminatie te beschermen? Is het een goed idee om, naar Frans model, een hitparade van de ziekenhuizen met resistente besmettingen op te stellen zoals in het artikel van Knack wordt gesuggereerd?

Ten zesde, een kernprobleem blijft het feit dat de farmaceutische industrie het blijkbaar niet meer rendabel en blijkbaar ook niet meer nodig acht om nieuwe antibiotica te ontwikkelen, wat de hele maatschappij met een ernstig gezondheidsrisico opzadelt. Welke initiatieven ziet de minister om aan dit probleem tegemoet te komen?

De heer Jef Tavernier, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De cijfers die *Knack* aanhaalt, zijn in feite een extrapolatie van gegevens gebaseerd op een Amerikaanse studie over ziekenhuishygiëne die in de eerste helft van de jaren zeventig werd gevoerd. Men gaat ervan uit dat ongeveer 5% van de gehospitaliseerde patiënten met nosocomiale kiemen wordt gekoloniseerd of geïnfecteerd. Met nosocomiaal wordt bedoeld dat de kolonisatie of infectie optreedt ten vroegste 48 uur na de opname van de patiënt in het ziekenhuis. Aangezien er in België jaarlijks ongeveer anderhalf miljoen patiënten worden gehospitaliseerd, neemt men aan dat er jaarlijks 75.000 mensen worden besmet. Een tweede veronderstelling is dat 1 tot 3% van deze patiënten aan de directe gevolgen van de infectie overlijdt.

Het Wetenschappelijk Instituut voor Volksgezondheid organiseert in ons land een nationale bewaking van de meest ernstige vormen van ziekenhuisinfecties, namelijk de nosocomiale septicemieën of bloedstroominfecties in de acute ziekenhuizen, de nosocomiale infecties op de diensten voor intensieve zorg en de postoperatieve wondinfecties. Aan die registratie neemt ongeveer drie kwart van de Belgische ziekenhuizen deel. Uit deze cijfers blijkt onder andere dat er jaarlijks ongeveer 10.000 bloedstroominfecties in onze ziekenhuizen voorkomen. Drieduizend patiënten met septicemie overlijden. Men neemt aan dat er uiteindelijk bij 1100 sterfgevallen in deze context een waarschijnlijk direct verband is tussen de bloedstroominfectie en het overlijden. De incidentie van bloedstroominfecties steeg licht van 6 infecties per 1000 opnamen 10 jaar geleden tot 7 per 1000 opnamen na 2000. Deze lichte stijging is enerzijds te wijten aan een verhoogde gevoeligheid van de bewaking maar ook aan een reële stijging van de incidentie van infecties met meticillineresistente kiemen, namelijk *Enterobacter aerogenes* en *Staphylococcus aureus*. De laatste kiem wordt afgekort MRSA genoemd. Voor beide kiemen is de stijgende incidentie verbonden met antibioticaresistentie en werden er specifieke maatregelen getroffen.

De mortaliteit die aan ziekenhuisinfecties kan worden toegeschreven, is moeilijk in te schatten. Meestal worden vooral zwaar zieke en langdurig gehospitaliseerde patiënten besmet. Bij het vaststellen van de doodsoorzaak is het moeilijk uit te maken of de patiënt overleden is als gevolg van de ernstige onderliggende primaire aandoening dan wel als gevolg van een infectie met een – meestal – resistente kiem. In dit verband heeft de afdeling intensieve zorgen van het Universitair Ziekenhuis van Gent een aantal studies gepubliceerd in internationale tijdschriften. De dataset waarop deze studies gebaseerd zijn, bestrijkt een achttal jaren. Men vergeleek onder andere de mortaliteit van patiënten met een

l'industrie pharmaceutique ne les trouve probablement plus rentables et qu'elle n'estime plus nécessaire de produire de nouveaux antibiotiques, ce qui ferait courir de sérieux risques à toute la société en matière de santé. Quelles initiatives le ministre compte-t-il prendre pour résoudre ce problème ?

M. Jef Tavernier, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *Les chiffres cités dans Knack sont en fait une extrapolation de données basées sur une étude américaine sur l'hygiène hospitalière réalisée durant la première moitié des années septante. Il en ressort qu'environ 5% des patients hospitalisés sont colonisés ou infectés par des germes nosocomiaux. Par nosocomial, on entend que la colonisation ou l'infection intervient au plus tôt 48 heures après la prise en charge du patient à l'hôpital. Étant donné qu'environ un demi-million de patients sont hospitalisés chaque année en Belgique, on présume que 75.000 personnes sont contaminées chaque année. On suppose qu'un à trois pour cent de ces patients décèdent des suites directes de l'infection.*

L'Institut scientifique de santé publique organise dans notre pays une surveillance, au niveau national, des formes les plus graves d'infections hospitalières, notamment les septicémies nosocomiales ou les infections du sang dans les hôpitaux aigu, les infections nosocomiales dans les services de soins intensifs et les infections postopératoires de plaies. Il ressort de ces chiffres qu'environ 10.000 infections du sang surviennent chaque année dans nos hôpitaux. Trois mille patients décèdent de septicémie. En fin de compte, on suppose que 1100 décès sont probablement directement liés à l'infection du sang.

L'incidence des infections par le sang a légèrement augmenté puisqu'on est passé de 6 infections pour 1000 hospitalisations il y a 10 ans à 7 pour 1000 après l'an 2000. Cette légère augmentation est due à une sensibilité accrue de la surveillance, mais aussi à une réelle augmentation de l'incidence des infections par des germes résistants à la pénicilline, à savoir l'Enterobacter aerogenes et le staphylocoque doré, en abrégé le SARM. Pour ces deux germes, l'augmentation de l'incidence est liée à la résistance aux antibiotiques et des mesures spécifiques ont été prises. Le taux de mortalité dû aux infections hospitalières est difficile à estimer. Le plus souvent, ce sont de grands malades et des patients hospitalisés pour une longue durée qui sont contaminés. Lors de la détermination de la cause du décès, il est difficile de dire si le patient est décédé des suites d'une affection grave primaire sous-jacente ou d'une infection par un germe, le plus souvent, résistant. Le département des soins intensifs de l'hôpital universitaire de Gand a publié des études à ce sujet dans des revues internationales.

On a notamment comparé la mortalité de patients présentant une infection du sang par des germes gram-négatifs résistants et la mortalité de patients présentant une infection du sang par des germes gram-négatifs à sensibilité normale aux antibiotiques. On n'a constaté aucune différence au niveau de

bloedstroominfectie met resistente gramnegatieve kiemen met de mortaliteit van patiënten die een bloedstroominfectie doormaakten met normale antibioticagevoelige gramnegatieve kiemen. Er werd geen verschil in mortaliteit vastgesteld. Bij MRSA-bloedstroominfecties werd in vergelijking met bloedstroominfecties met meticillinegevoelige stafylokokken wel een hogere attribueerbare mortaliteit vastgesteld.

Uw vraag of er vergelijkingen kunnen worden gemaakt met de ons omringende landen, is moeilijk te beantwoorden. De gegevens zijn meestal onderling niet adequaat te vergelijken door verschillen in definities van infectie en verschillen in de interpretatie van antibioticaresistentie. Binnen het kader van het Europese netwerk voor de surveillance van overdraagbare ziekten wordt volop gewerkt aan de harmonisatie van methoden, zowel voor de registratie van ziekenhuisinfecties als antibioticaresistentie en antibioticagebruik.

Ongeveer 70% van de antibiotica worden voorgeschreven door de huisartsen. Vóór het starten van de sensibilisatiecampagnes stelde men jaarlijks een toename van het antibioticaverbruik vast. In aansluiting met de campagnes stelde men een, weliswaar tijdelijke, daling van het aantal antibioticavoorschriften vast. Dit is belangrijk want tijdens de campagnes van de afgelopen jaren voerden verschillende farmaceutische firma's een intensieve promotie voor nieuwere breedspectrumantibiotica voor gebruik in de eerstelijns geneeskunde en bovendien was deze vermindering van antibioticaconsumptie niet het gevolg van een tijdelijke daling van het aantal luchtweginfecties tijdens de bestudeerde periodes. De campagnes hebben dus wel degelijk een gunstig effect. Het is moeilijk om te evalueren of er uiteindelijk een betere bewustwording ontstaat over de resistentieproblematiek bij de brede bevolking.

Het probleem van de toenemende antibioticaresistentie kan overigens enkel aangepakt worden door een globale en geïntegreerde aanpak. Bij koninklijk besluit werd in 1999 de Nationale commissie voor de coördinatie van het antibioticabeleid opgericht. België is hierin een voorloper binnen de Europese Unie. Deze commissie behandelt de problematiek van antibioticagebruik en -resistentie in alle ecosystemen: humaan, veterinair en in de landbouw. De commissie heeft onder meer de nu lopende sensibilisatiecampagnes tot stand gebracht, en nam verder initiatieven voor de proefprojecten antibioticatherapiebeleidsgroepen. De commissie heeft ook Europese en internationale contacten gelegd. De verschillende werkgroepen van deze commissie zullen binnenkort een nieuw vijfjarenprogramma voorstellen voor het beheersen van de eerder genoemde problematiek.

In andere landen heeft men vastgesteld dat de individuele arts geresponsabiliseerd wordt door de confrontatie met het eigen voorschrijfgedrag van antibiotica. Dit leidt tot een vermindering van de antibioticaconsumptie. Maar anderzijds moet men erop wijzen dat de antibioticaconsumptie gedreven wordt door de incidentie en de prevalentie van bacteriële infecties. Dit laatste is niet te voorzien. Het beleid van de overheid is erop gericht de artsen voldoende informatie aan te bieden over oordeelkundig antibioticagebruik gebaseerd op wetenschappelijke gegevens.

Uw voorstel om financiële stimuli of eventueel

la mortalité. Toutefois, pour les infections du sang par le SARM, contrairement aux infections du sang par des staphylocoques sensibles à la méticilline, on a constaté une mortalité plus élevée pouvant être attribuée à ce phénomène.

Vous demandez si l'on peut faire des comparaisons avec nos pays voisins. Il est difficile de répondre à cette question. Le plus souvent, les données ne sont pas comparables en raison des différences au niveau des définitions de l'infection et de l'interprétation de la résistance aux antibiotiques. Dans le cadre du réseau européen de surveillance des maladies transmissibles, on s'efforce d'harmoniser les méthodes, tant en ce qui concerne l'enregistrement des maladies infectieuses qu'en ce qui concerne la résistance aux antibiotiques et leur utilisation.

Environ 70% des antibiotiques sont prescrits par les médecins généralistes. Avant le lancement des campagnes de sensibilisation, on constatait chaque année une augmentation de la consommation d'antibiotiques. À la suite des campagnes, on a constaté une diminution temporaire du nombre de prescriptions d'antibiotiques. C'est important car, durant les campagnes de ces dernières années, différentes firmes pharmaceutiques ont mené une promotion intensive pour de nouveaux antibiotiques à large spectre à utiliser dans la médecine du premier échelon. En outre, cette diminution de la consommation d'antibiotiques n'est pas imputable à une diminution temporaire du nombre d'infections des voies respiratoires durant les périodes observées. Les campagnes ont donc bien un effet favorable.

En outre, le problème de l'augmentation de la résistance aux antibiotiques ne peut être abordé que par une approche globale et intégrée. La Commission nationale de coordination de la politique antibiotique a été créée en 1999 par arrêté royal. Cette commission traite la problématique de la consommation et de la résistance aux antibiotiques dans tous les écosystèmes : humain, vétérinaire et dans l'agriculture.

La commission a notamment mis sur pied les campagnes de sensibilisation actuellement en cours et pris des initiatives pour les projets pilotes de groupes de gestion de l'antibiothérapie.

Les différents groupes de travail de cette commission proposeront prochainement un nouveau programme, étalé sur cinq ans, visant à maîtriser cette problématique.

Dans d'autres pays, on a constaté que le médecin est responsabilisé individuellement par la confrontation à son propre comportement en matière de prescription d'antibiotiques. Cela entraîne une diminution de la consommation d'antibiotiques. Mais, d'un autre côté, il faut indiquer que la consommation d'antibiotiques est influencée par l'incidence et la prévalence des infections bactériennes. La politique de l'autorité est d'offrir aux médecins suffisamment d'informations, basées sur des données scientifiques, en ce qui concerne l'utilisation judicieuse des antibiotiques.

Votre proposition de prévoir des incitants financiers ou d'éventuelles mesures contraignantes peut être préjudiciable au patient du fait que le médecin prescripteur ne se laissera pas guider uniquement par son diagnostic et par le profil à risque du patient, mais également par l'évaluation que l'autorité fera de son comportement en matière de

dwangmaatregelen op te leggen, kan voor de individuele patiënt nadelig zijn, omdat de voorschrijvende arts zich niet alleen zal laten leiden door zijn diagnose en het risicoprofiel van de patiënt, maar ook door de evaluatie die de overheid gaat maken over zijn voorschrijfgedrag en de maatregelen die ten aanzien van hem zouden kunnen genomen worden.

Inzake de proefprojecten hebben een dertigtal ziekenhuizen de antibioticatherapiebeleidsgroepen in de schoot van het medisch farmaceutisch comité opgericht. De wetgevende initiatieven terzake zullen op korte termijn afgewerkt zijn, zodat het mogelijk zal zijn dit initiatief te veralgemenen in alle ziekenhuizen, op voorwaarde van een adequate financiering.

De universitaire centra organiseren ondertussen reeds een opleiding voor artsen antibioticadeskundigen. Op termijn kan men overwegen, zoals in de ons omringende landen, artsen specialisten op te leiden in de klinische infectiologie en medische microbiologie en deze te certifiëren met een bijzondere beroepstitel. Zij kunnen in samenwerking met de artsen en verpleegkundigen van het comité voor ziekenhuishygiëne als lokale epidemiologen functioneren. In deze functie kunnen ze naar het artsenkorps en het ziekenhuisbeheer rapporteren over de antibioticaconsumptie, de incidentie van ziekenhuisinfecties en de evolutie van antibiotica in de instelling. Deze artsen zouden in de ziekenhuizen een positief injunctierecht kunnen hebben op het voorschrift van hun collega's, evenwel met respect voor de therapeutische vrijheid en de vrije keuze van arts.

Wat betreft de registratie en het aanduiden van patiënten die gekoloniseerd of geïnfecteerd zijn met MRSA, is de enige manier om verspreiding van deze kiem te voorkomen, het nemen van bijzondere maatregelen bij de verzorging en de behandeling. De Groep ter Opsporing, Studie en Preventie van Ziekthuisinfecties heeft reeds in 1993 duidelijke richtlijnen vastgelegd voor de preventie van MRSA in de ziekenhuizen.

Deze richtlijnen worden nu in samenwerking met de Hoge Gezondheidsraad geactualiseerd, omdat blijkt dat het MRSA-resistentiecijfer, na een aanvankelijke daling van 25% in 1994 tot 15% eind 1998, recent terug opgelopen is naar 25% eind juni 2002.

Een verdere toename van de prevalentie van MRSA in de zorginstellingen moet vanuit het standpunt van de volksgezondheid als bijzonder ernstig beschouwd worden. Het is feite zelfs een zaak van openbare orde. Men kan dit vergelijken met het probleem van tuberculose, waar men ook ziet dat de resistentie van de ziekte aan tuberculostatica onrustwekkend toeneemt.

Het aanduiden van de patiënt moet op een discrete manier gebeuren. Mede in het kader van de informatieplicht ten aanzien van de patiënt, moeten de zorgverstrekkers de betrokken patiënt en eventueel zijn verwanten informeren over de besmetting en de maatregelen die moeten genomen worden om overdracht naar andere personen te voorkomen.

Deze maatregelen houden onder andere in dat men ervoor zorgt dat de betrokken patiënt om medische redenen een éénpersoonskamer toegewezen krijgt en dat alle zorgverleners en personeelsleden bijzondere hygiënische voorschriften in

prescription et par les mesures qui pourraient être prises à son égard.

En ce qui concerne les projets pilotes, une trentaine d'hôpitaux ont créé des groupes de gestion de l'antibiothérapie au sein du comité médico-pharmaceutique. Les initiatives législatives en la matière seront achevées prochainement si bien qu'il sera possible de généraliser cette initiative dans tous les hôpitaux, à condition de prévoir un financement adéquat.

Entre-temps, les centres universitaires organisent déjà une formation pour des médecins experts en antibiotiques.

Ils pourront travailler en tant qu'épidémiologistes locaux, en collaboration avec les médecins et les infirmiers du comité d'hygiène hospitalière. Dans cette fonction, ils pourront faire rapport au corps médical et aux gestionnaires d'hôpitaux en ce qui concerne la consommation d'antibiotiques, l'incidence des infections hospitalières et l'évolution des antibiotiques dans l'établissement. Ces médecins devraient pouvoir disposer, dans les hôpitaux, d'un droit d'injonction positive sur la prescription de leurs collègues, en respectant toutefois la liberté thérapeutique et le libre choix du médecin.

En ce qui concerne l'enregistrement et le signalement de patients colonisés ou infectés par le SARM, la seule manière de prévenir la propagation de ces germes est de prendre des mesures particulières lors des soins et du traitement. Déjà en 1993, le Groupe pour le dépistage, l'étude et la prévention des infections hospitalières a fixé des directives précises en matière de prévention du SARM dans les hôpitaux.

Ces directives sont actualisées en collaboration avec le Conseil supérieur d'hygiène parce qu'il semble que le seuil de résistance au MRSA, après être passé de 25% en 1994 à 15% fin 1998, soit récemment remonté à 25% fin juin 2002.

Une augmentation ultérieure de la prévalence du SARM dans les établissements de soins doit, du point de vue de la santé publique, être considérée comme particulièrement grave. C'est même une affaire d'ordre public.

Le signalement du patient doit être fait de façon discrète. Dans le cadre du devoir d'information du patient, les dispensateurs de soins doivent informer le patient concerné, et éventuellement ses proches, de l'infection et des mesures qui doivent être prises pour prévenir la transmission à d'autres personnes.

Ces mesures consistent notamment à veiller à ce que le patient concerné reçoive une chambre à un lit pour raisons médicales et que tous les prestataires de soins et membres du personnel respectent les mesures d'hygiène particulières prescrites.

En cas de transfert de patients contaminés par le SARM entre établissements, il faut une communication appropriée. On ne peut en aucun cas interdire l'accès d'un patient à un établissement de soins parce qu'il est porteur du SARM. Il faut cependant donner le temps à l'établissement de prendre les mesures d'hygiène qui s'imposent.

La commission nationale de coordination de la politique antibiotique est notamment chargée de fournir à l'autorité des avis concernant l'utilisation correcte des antibiotiques dans tous les écosystèmes, et de formuler des

acht moeten nemen.

Bij transfer van patiënten met MRSA tussen instellingen moet er adequate communicatie zijn. In geen geval kan het dragerschap van MRSA een reden zijn om een patiënt de toegang te ontzeggen tot een zorginstelling. Wel moet men de instellingen voldoende de tijd geven om de passende hygiënische maatregelen te nemen.

De nationale commissie voor de coördinatie van het antibioticabeleid is er onder andere mee belast de overheid te adviseren over het correcte gebruik van antibiotica in alle ecosystemen en aanbevelingen te doen over een rationele prijszetting voor antibiotica.

In tegenstelling tot wat in het geciteerde Knack-artikel staat, investeert de farmaceutische industrie wel degelijk in onderzoek naar nieuwe antibiotica die actief zijn tegen de ziekenhuisbacterie. Eind vorig jaar werd in intense samenwerking met de overheid een nieuw antibioticum op de markt gebracht, zeer snel geregistreerd en onder bepaalde voorwaarden terugbetaald. Het gaat concreet over Linezolid (Zyvoxid van Pharmacia), een nieuw antibioticum van een totaal nieuwe klasse met een nieuw en uniek werkingsmechanisme. Het heeft zijn doeltreffendheid in de bestrijding van ernstige infecties, o.m. door de ziekenhuisbacterie, bewezen.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Ik ben blij met dit uitvoerige antwoord en met het feit dat daarin uitdrukkelijk wordt gesteld dat elke vorm van discriminatie van patiënten besmet met MRSA uitgesloten is.

Ik blijf wel op mijn honger zitten als het gaat over het voorschrijfgedrag van de huisartsen. De minister zegt dat noch positieve, noch negatieve stimulansen aangewezen zijn, omdat dat tot verkeerde beslissingen zou kunnen leiden. Het is wel zo dat het overgebruik van antibiotica ook bijzonder schadelijk is voor de gezondheid van de patiënt op langere termijn. De druk van de patiënt en de vrije keuze van een arts spelen daar een negatieve rol in. We moeten zoeken naar mechanismen om dat enigszins te counteren zodat patiënt en arts beschermd worden, zodat ze de juiste keuzes kunnen maken en daarin door de overheid voldoende ondersteund worden. Ik ben blij te horen dat er toch nieuwe middelen ontwikkeld worden door de farmaceutische industrie. Alleen denk ik dat het belangrijk is ook hier overconsumptie te voorkomen zodat ook deze middelen niet zonder effect zouden worden in de toekomst.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 20 februari 2003 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.50 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Caluwé, om gezondheidsredenen, de heer Remans, in het buitenland, en de heer Vandebroeke, wegens andere plichten.

recommandations en ce qui concerne une fixation rationnelle des prix des antibiotiques.

Contrairement à ce qui est indiqué dans l'article de Knack, l'industrie pharmaceutique investit bel et bien dans la recherche de nouveaux antibiotiques actifs contre les bactéries nosocomiales. À la fin de l'année dernière, en étroite collaboration avec l'autorité, un nouvel antibiotique a été mis sur le marché, très rapidement enregistré et remboursé sous certaines conditions. Concrètement, il s'agit du Linezolid (Zyvoxid de Pharmacia), un nouvel antibiotique d'une toute nouvelle catégorie avec une action nouvelle et unique. Il a prouvé son efficacité dans la lutte contre les infections graves, notamment dues aux bactéries nosocomiales.

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Je suis satisfait de cette réponse détaillée et du fait qu'il en ressort explicitement que l'on exclut toute forme de discrimination à l'égard des patients contaminés par le SARM.*

Toutefois, je ne suis pas pleinement satisfait en ce qui concerne le problème du comportement prescripteur des médecins généralistes. Le ministre dit que ni des incitants positifs ni des incitants négatifs ne sont indiqués parce qu'ils pourraient entraîner de mauvaises décisions, alors que la surconsommation d'antibiotiques est également particulièrement nuisible à la santé du patient à long terme. La pression du patient et le libre choix du médecin jouent un rôle négatif en la matière. Nous devons rechercher des mécanismes pour contrer quelque peu ce phénomène, afin de protéger le patient et le médecin et pour que ces derniers puissent faire les choix corrects et être soutenus en cela par l'autorité. Je suis heureux d'entendre que l'industrie pharmaceutique développe de nouveaux médicaments. Seulement, je pense qu'il importe également d'éviter leur surconsommation afin qu'ils ne perdent pas leur efficacité à l'avenir.

– **L'incident est clos.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 20 février 2003 à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 50.)

Excusés

M. Caluwé, pour raisons de santé, M. Remans, à l'étranger, et M. Vandebroeke, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– Voor kennisgeving aangenomen.

| – Pris pour information.

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 57
 Voor: 10
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 6
 Voor

Michel Barbeaux, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 2

Aanwezig: 58
 Voor: 54
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 4
 Voor

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 3

Aanwezig: 58
 Voor: 10
 Tegen: 42
 Onthoudingen: 6
 Voor

Michel Barbeaux, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 57
 Pour : 10
 Contre : 41
 Abstentions : 6
 Pour

Contre

Abstentions

Vote n° 2

Présents : 58
 Pour : 54
 Contre : 0
 Abstentions : 4
 Pour

Abstentions

Vote n° 3

Présents : 58
 Pour : 10
 Contre : 42
 Abstentions : 6
 Pour

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 4

Vote n° 4

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 54

Pour : 54

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 4

Abstentions : 4

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 5

Vote n° 5

Aanwezig: 57

Présents : 57

Voor: 53

Pour : 53

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 4

Abstentions : 4

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 6

Vote n° 6

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 53

Pour : 53

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 7

Vote n° 7

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 8

Vote n° 8

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 9

Vote n° 9

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 59

Pour : 59

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 10

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 10

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 11

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 11

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 12

Aanwezig: 59
 Voor: 59
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 12

Présents : 59
 Pour : 59
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 13**Vote n° 13**

Aanwezig: 59	Présents : 59
Voor: 53	Pour : 53
Tegen: 0	Contre : 0
Onthoudingen: 6	Abstentions : 6
Voor	Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen	Abstentions
--------------	-------------

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 14

Vote n° 14

Aanwezig: 58	Présents : 58
Voor: 58	Pour : 58
Tegen: 0	Contre : 0
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0
Voor	Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 15

Vote n° 15

Aanwezig: 58	Présents : 58
Voor: 16	Pour : 16
Tegen: 42	Contre : 42
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0
Voor	Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen	Contre
-------	--------

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Morael, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 16

Vote n° 16

Aanwezig: 59	Présents : 59
Voor: 43	Pour : 43
Tegen: 10	Contre : 10
Onthoudingen: 6	Abstentions : 6

Voor

Pour

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Stemming 17**Vote n° 17**

Aanwezig: 58

Présents : 58

Voor: 58

Pour : 58

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, André Geens, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 18**Vote n° 18**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 34

Présents : 34

Voor: 34

Pour : 34

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, André Geens, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Erika Thijs, Jacques Timmermans, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 24

Présents : 24

Voor: 24

Pour : 24

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Michel Guilbert, Jean-Marie Happart, Jean-François Istasse, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Duitstalige gemeenschapssenaarSénateur de communauté germanophone

Voor

Louis Siquet.

In overweging genomen voorstellen**Wetsvoorstellen**Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3 van de wet van 2 maart 1954 tot voorkoming en beteugeling der aanslagen op de vrije uitoefening van de door de Grondwet ingestelde soevereine machten (van de heer Jacques Devolder; Stuk **2-1455/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende het medisch-wetenschappelijk onderzoek met mensen (van mevrouw Ingrid van Kessel c.s.; Stuk **2-1454/1**).

- **Verzonden naar de bijzondere commissie voor bio-ethische problemen.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Strafwetboek en van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen met het oog op een verzwaring van de straffen voor personen die zich schuldig maken aan smokkel van en handel in niet-begeleide minderjarigen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes c.s.; Stuk **2-1457/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel betreffende het aanbrengen van tatoeages en piercings (van de heer Alain Destexhe; Stuk **2-1462/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot oprichting van een Fonds voor de promotie van duurzame ontwikkeling en tot aanvulling van artikel 198 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (van de heer Johan Malcorps; Stuk **2-1463/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 september 1980 tot uitvoering van artikel 50, §2, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen teneinde de gemeentefinanciën te ontlasten in het kader van de betaling van de pensioenen van de gemeentelijke mandatarissen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **2-1464/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de stopzetting van de wapenwedloop tussen China en Taiwan en de terugtrekking van de Chinese raketten die aan de Straat van Taiwan opgesteld zijn (van de heer Georges Dallemagne;

Pour

Propositions prises en considération**Propositions de loi**Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 3 de la loi du 2 mars 1954 tendant à prévenir et réprimer les atteintes au libre exercice des pouvoirs souverains établis par la Constitution (de M. Jacques Devolder ; Doc. **2-1455/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative à la recherche médico-scientifique sur les êtres humains (de Mme Ingrid van Kessel et consorts ; Doc. **2-1454/1**).

- **Envoi à la commission spéciale chargée des problèmes bioéthiques.**

Proposition de loi modifiant le Code pénal et la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue de renforcer les sanctions à l'égard des personnes qui se livrent à la traite et au trafic de mineurs non accompagnés (de Mme Nathalie de T' Serclaes et consorts ; Doc. **2-1457/1**).

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi relative aux pratiques du tatouage et du piercing (de M. Alain Destexhe ; Doc. **2-1462/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi instituant un Fonds pour la promotion du développement durable et complétant l'article 198 du Code des impôts sur les revenus 1992 (de M. Johan Malcorps ; Doc. **2-1463/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant l'article 3 de l'arrêté royal du 22 septembre 1980 portant exécution de l'article 50, §2, alinéa 2, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, en vue de soulager les finances communales dans le cadre du paiement des pensions des mandataires communaux (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **2-1464/1**).

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de résolution

Proposition de résolution relative à l'arrêt de l'escalade en matière d'armement entre la Chine et Taiwan et au retrait des missiles chinois déployés le long du Déroit de Taiwan (de

Stuk 2-1456/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de niet-gemotiveerde uitzetting van twee Belgen door de Staat Israël op 26 december 2002*” (nr. 2-963)

van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over “*de vluchten over de Brusselse regio*” (nr. 2-964)

van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de extra bescherming tegen terreurdaden*” (nr. 2-965)

– **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 10 en 12 februari 2003 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 328*bis* en tot wijziging van de artikelen 328 en 331*bis* van het Strafwetboek (Stuk 2-1437/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 mei 2000 houdende oprichting van een centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht en collectieve schuldenregeling, alsook tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 2-1447/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging (Stuk 2-1458/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Non-evocaties

Bij boodschappen van 11 en 13 februari 2003 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoeerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot oprichting van een Dienst voor alimentatievorderingen bij de FOD Financiën (Stuk 2-1439/1).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op

M. Georges Dallemagne ; Doc. 2-1456/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandses d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur sur « *l'expulsion inexplicquée de deux Belges par l'État israélien le 26 décembre 2002* » (n° 2-963)

de M. Georges Dallemagne à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur « *le survol de la région bruxelloise* » (n° 2-964)

de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Intérieur sur « *le renforcement de la protection contre les actes de terrorisme* » (n° 2-965)

– **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages des 10 et 12 février 2003, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi insérant un article 328*bis* et modifiant les articles 328 et 331*bis* du Code pénal (Doc. 2-1437/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi portant modification de la loi du 29 mai 2000 portant création d'un fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession et de règlement collectif de dettes et modifiant certaines dispositions du Code judiciaire (Doc. 2-1447/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense (Doc. 2-1458/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Non-évocations

Par messages des 11 et 13 février 2003, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi créant un Service des créances alimentaires au sein du SPF Finances (Doc. 2-1439/1).

Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au

het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen (Stuk 2-1441/1).

Wetsontwerp houdende maatregelen ter versterking van de preventie inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (Stuk 2-1459/1).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 6 februari 2003 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties (Stuk 2-1460/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de werving van de militairen en het statuut van de militaire muzikanten en tot wijziging van verschillende wetten van toepassing op het personeel van Landsverdediging (Stuk 2-1458/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 7 februari 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 24 februari 2003.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (Stuk 2-1461/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 7 februari 2003; de uiterste datum voor evocatie is maandag 24 februari 2003.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende maatregelen ter versterking van de preventie inzake het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk (Stuk 2-1459/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 7 februari 2003; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 12 februari 2003.**

Kennisgeving

Wetsontwerp betreffende de goedkeuring van volgende internationale akten:

1° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap in het kader van het financieel protocol bij de partnerschapsovereenkomst tussen de Staten in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan en de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, ondertekend te Cotonou

statut et au contrôle des établissements de crédit (Doc. 2-1441/1).

Projet de loi portant des mesures pour renforcer la prévention en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (Doc. 2-1459/1).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 6 février 2003, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales (Doc. 2-1460/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relative au recrutement des militaires et au statut des musiciens militaires et modifiant diverses lois applicables au personnel de la Défense (Doc. 2-1458/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 7 février 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 24 février 2003.**

Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle, la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs et l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive (Doc. 2-1461/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 7 février 2003 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 24 février 2003.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant des mesures pour renforcer la prévention en matière de bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (Doc. 2-1459/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 7 février 2003 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 12 février 2003.**

Notification

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif au financement et à la gestion des aides de la Communauté dans le cadre du protocole financier de l'accord de partenariat entre les États d'Afrique, des Caraïbes et du Pacifique et la Communauté européenne et ses États membres, signé à Cotonou (Bénin) le 23 juin 2000, et à l'affectation des aides

(Benin) op 23 juni 2000, en inzake de financiële steun voor de landen en gebieden overzee waarop het bepaalde in het vierde deel van het EG-Verdrag van toepassing is, en Bijlage;

2° Intern Akkoord tussen de vertegenwoordigers van de regeringen van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen, inzake maatregelen en procedures voor de tenuitvoerlegging van de ACS-EG-Partnerschapsovereenkomst, en Bijlage,

gedaan te Brussel op 18 september 2000 (Stuk **2-1442/1**).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 6 februari 2003 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag met betrekking tot de maatregelen die moeten worden genomen om de ongeoorloofde invoer, uitvoer en overdracht van eigendom van cultuurgoederen te voorkomen, aangenomen te Parijs op 14 november 1970 (Stuk **2-1469/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Arabische Republiek Egypte, anderzijds, met de Bijlagen I, II, III, IV, V en VI, met de Protocollen 1, 2, 3, 4 en 5, en met de Slotakte, gedaan te Luxemburg op 25 juni 2001 (Stuk **2-1470/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Europees-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, met de Bijlagen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, met de Protocollen 1, 2, 3, 4, 5 en 6, en met de Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (Stuk **2-1471/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Hongarije inzake luchtvervoer, en met de Bijlage, ondertekend te Boedapest op 22 mei 2001 (Stuk **2-1472/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering en de financiering van de bodemsanering van tankstations, afgesloten te Brussel op

financières destinées aux pays et territoires d'outre-mer auxquels s'appliquent les dispositions de la quatrième partie du Traité CE, et à l'Annexe ;

2° Accord interne entre les représentants des gouvernements des États membres, réunis au sein du Conseil, relatif aux mesures à prendre et aux procédures à suivre pour la mise en œuvre de l'accord de partenariat ACP-CE, et à l'Annexe,

faits à Bruxelles le 18 septembre 2000 (Doc. **2-1442/1**).

– **La Chambre a adopté le projet le 6 février 2003 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à la Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation, et le transfert de propriété illicites des biens culturels, adoptée à Paris le 14 novembre 1970 (Doc. **2-1469/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République arabe d'Égypte, d'autre part, aux Annexes I, II, III, IV, V et VI, aux Protocoles 1, 2, 3, 4 et 5, et à l'Acte final, faits à Luxembourg le 25 juin 2001 (Doc. **2-1470/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République Algérienne Démocratique et Populaire, d'autre part, aux Annexes 1, 2, 3, 4, 5 et 6, aux Protocoles 1, 2, 3, 4, 5 et 6, et à l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (Doc. **2-1471/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif au transport aérien, et à l'Annexe, signés à Budapest le 22 mai 2001 (Doc. **2-1472/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution et au financement de l'assainissement du sol des stations-service,

4 februari 2003 (Stuk **2-1473/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel 5 van de wet van 13 december 2002 tot wijziging van het Kieswetboek evenals zijn bijlage en van artikel 16 van de wet van 13 december 2002 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door J. Van den Driessche (rolnummer 2621).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 11 van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van sommige bepalingen betreffende de verjaring, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 2588);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1253^{quater}, b), van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 2594);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 12, 46, §2, tweede lid, en 47, tweede lid, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (rolnummer 2596).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Europees Parlement

Bij brief van 6 februari 2003 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een resolutie over de rol van de regionale en lokale overheden bij de Europese opbouw;
- een resolutie over de situatie van de grondrechten in de Europese Unie (2001);
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement “Naar een geïntegreerd beheer van de buitengrenzen van de lidstaten van de Europese Unie”;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement: “Clearing en afwikkeling in de Europese Unie – Belangrijkste beleidsvraagstukken en toekomstige uitdagingen”;
- een resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad, het Europees Parlement, het Economisch en Sociaal

conclu à Bruxelles le 4 février 2003 (Doc. **2-1473/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 13 décembre 2002 modifiant le Code électoral ainsi que son annexe et de l'article 16 de la loi du 13 décembre 2002 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduits par J. Van den Driessche (numéro du rôle 2621).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 11 de la loi du 10 juin 1998 modifiant certaines dispositions en matière de prescription, posée par la Cour d'appel de Mons (numéro du rôle 2588) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 1253^{quater}, b), du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 2594) ;
- la question préjudicielle concernant les articles 12, 46, §2, alinéa 2, et 47, alinéa 2, de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posée par le Tribunal de première instance d'Anvers (numéro du rôle 2596).
- **Pris pour notification.**

Parlement européen

Par lettre du 6 février 2003, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur le rôle des pouvoirs régionaux et locaux dans la construction européenne ;
- une résolution sur la situation des droits fondamentaux dans l'Union européenne (2001) ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen – Vers une gestion intégrée des frontières extérieures des États membres de l'Union européenne ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen intitulée « Les mécanismes de compensation et de règlement-livraison dans l'Union européenne – Principaux problèmes et défis futurs » ;
- une résolution sur la communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et

- Comité en het Comité van de regio's: De toekomst van de gezondheidszorg en de ouderenzorg: de toegankelijkheid, de kwaliteit en de betaalbaarheid waarborgen;
- een resolutie over immigratie en asielbeleid;
 - een wetgevingsresolutie inzake het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de ondertekening, namens de Europese Gemeenschap, van de Europees-mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Libanon, anderzijds;
 - een resolutie over de activiteiten van de Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling;
 - een resolutie over de aquacultuur in de Europese Unie: vandaag en in de toekomst,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 13 tot 16 januari 2003.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**
- social et au Comité des régions sur l'avenir des soins de santé et des soins pour les personnes âgées : garantir l'accessibilité, la qualité et la viabilité financière ;
- une résolution sur la politique d'immigration et d'asile ;
 - une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de l'accord euro-méditerranéen d'association entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et la République libanaise, d'autre part ;
 - une résolution sur les activités de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) ;
 - une résolution sur l'aquaculture dans l'Union européenne : présent et avenir,
- adoptées au cours de la période de session du 13 au 16 janvier 2003.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**